叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000001

2. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000002

3. 昆虫学和动物学杂志，第9卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

昆虫学和动物学杂志，第9卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

['vɒlju:m]	[naɪn]
VOLUME	**NINE**
体积	九

第九卷

['nʌmbə(r)]	[wʌn]
NUMBER	**ONE**
数字	一

第一

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌentə'mɒlədʒi]
ENTOMOLOGY
昆虫学

昆虫学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[zu'ɒlədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[mɑ:tʃ]	,	-
MARCH	**,**	**1917**
行进	,	-

1917年3月

['pʌblɪʃt]	['kwɔ:təli]	[baɪ]
PUBLISHED	**QUARTERLY**	**BY**
已发布	季刊	经过

由.....按季度出版

[pə'məunə]	['kɒlɪdʒ]	[dɪ'pɑ:tmənt]	[ɒv; əv]	[zu'ɒlədʒi]
POMONA	**COLLEGE**	**DEPARTMENT**	**of**	**ZOOLOGY**
波莫纳	大学	部门	的	动物学

波莫纳学院动物学系

['klɛrˌmɑnt]	,	[ˌkælə'fɔ:niə]	,	[ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
CLAREMONT	**,**	**CALIFORNIA**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ə'nʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪp] - ['skɔːpiən] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] — [em] . [el] . [məʊlz] [wʌn]
Another **Record** **of** **a** **Small** **Whip** **-** **Scorpion** **in** **California** **—** **M** **.** **L** **.** **Moles** **1**
其他 记录 的 一个 小的 鞭 - 蝎 在 加利福尼亚州 — M . L . 鼹鼠 1

加州又发现一只小型鞭蝎——ML Moles 1

[nəʊts] [ɒn] ['kælsɪd] [flaɪz] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ˌkælə'fɔːniə] — [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ʒi'roʊlt] [eit]
Notes **on** **Chalcid** **Flies** **,** **Chiefly** **From** **California** **—** **A** **.** **A** **.** **Girault** **8**
笔记 在 小火龙 苍蝇 , 主要 从 加利福尼亚州 — 一个 . 一个 . 吉罗 8

关于金小蜂的笔记，主要来自加利福尼亚——AA Girault 8

[ðə; ði] [rəʊz] [fliː] - ['biːtl] — [dʒiː] . [ef] . - -
The **Rose** **Flea** **-** **Beetle** **—** **G** **.** **F** **.** **Moznette** **13**
这 玫瑰 跳蚤 - 甲虫 — G . F . - -

玫瑰跳甲——GF Moznette 13

[nəʊts] [ɒn] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [lə'guːnə] [biːtʃ] [ænd; ənd][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)] - — [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [naɪnɪŋɜ˞] -
Notes **on** **Birds** **of** **Laguna** **Beach** **and** **Vicinity** **for** **1916** **—** **H** **.** **H** **.** **Nininger** **20**
笔记 在 鸟类 的 拉古纳 海滩 和 附近 为了 - — H . H . 尼宁格 -

1916年拉古纳海滩及其周边地区鸟类记录——HH Nininger 20

['sɔlpjədʒid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] - [lə'guːnə] ['riːdʒən] — [dʒeɪ] . ['nɪzˌbɛt] -
Solpugids **From** **the** **Claremont** **-** **Laguna** **Region** **—** **J** **.** **Nisbet** **22**
太阳虫 从 这 克莱蒙特 - 拉古纳 地区 — J . 尼斯贝特 -

克莱蒙特-拉古纳地区的太阳虫——J. Nisbet 22

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [tuː] [suːdəskɔrpiːənz] [frɒm; frəm] ['klɛrˌmɑnt] - [lə'guːnə] ['riːdʒən] — ['wiŋfrid] [tiː] .
Record **of** **Two** **Pseudoscorpions** **From** **Claremont** **-** **Laguna** **Region** **—** **Winifred** **T** **.**
记录 的 二 伪蝎 从 克莱蒙特 - 拉古纳 地区 — 温妮弗雷德 T .
[mɔːr] -
Moore **26**
摩尔 -

克莱蒙特-拉古纳地区两种伪蝎的记录——温妮弗雷德·T·摩尔 26

[ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪ'pʌŋkjʊlɪd] — [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] -
The **Central** **Nervous** **System** **of** **a** **Sipunculid** **—** **Wm** **.** **A** **.** **Hilton** **30**
这 中央 紧张的 系统 的 一个 星虫 — 威廉 . 一个 . 希尔顿酒店 -

星虫的中枢神经系统——威廉·A·希尔顿 30

['lɪtərəl] [ə'sɪdiənz] [kə'lektɪd] [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] -
Littoral **Ascidians** **Collected** **at** **Laguna** **Beach** **36**
沿岸 海鞘 集 在 拉古纳 海滩 -

在拉古纳海滩采集的沿岸海鞘 36

['sʌmə(r)] [skuːl] [æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] -
Summer **School** **at** **Laguna** **Beach** **38**
夏天 学校 在 拉古纳 海滩 -

拉古纳海滩暑期学校 38

['kɔːsɪz] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'guːnə] [biːtʃ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri]
Courses **Offered** **at** **the** **Summer** **School** **of** **the** **Laguna** **Beach** **Biological** **Laboratory**
课程 提供 在 这 夏天 学校 的 这 拉古纳 海滩 生物 实验室
, - -
, 1917 41
, - -

拉古纳海滩生物实验室暑期学校开设课程，1917 年 41

['entəd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑnt] , [kæl] . , [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs]
Entered **at** **Claremont** **,** **Cal** **.** **,** **Post** **-** **Office** **Oct** **.** **1** **,** **1910** **,** **as** **second** **class**
进入 在 克莱蒙特 , 卡尔 . , 邮政 - 办公室 十月 . 1 , - , 作为 第二 班级
['mætə(r)] ,
matter **,**
事情 ,

1910年10月1日，该邮件作为二等邮件在加利福尼亚州克莱蒙特邮局登记寄出。

['ʌndə(r)][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , -
under **Act** **of** **Congress** **of** **March** **3** **,** **1879**
在下面 行为 的 国会 的 行进 3 , -

根据1879年3月3日国会法案

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][ænd; ənd][zu'ɒlədʒi]
Journal **of** **Entomology** **and** **Zoology**
杂志 的 昆虫学 和 动物学

昆虫学和动物学杂志

['edɪtɪd] [baɪ][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [zu'ɒlədʒi]
EDITED **BY** **POMONA** **COLLEGE** **,** **DEPARTMENT** **OF** **ZOOLOGY**
编辑 经过 波莫纳 大学 , 部门 的 动物学

由波莫纳学院动物学系编辑

[səb'skrɪpʃ(ə)n] $1 . - [tuː; tə][də'mestɪk] , $1 . - [tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Subscription **$1** **.** **00** **to** **domestic** **,** **$1** **.** **25** **to** **foreign** **countries** **.**
订阅 $1 . - 到 国内的 , $1 . - 到 外国的 国家 .

订阅费用：国内用户1美元，国外用户1.25美元。

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɒfəd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl]
This **journal** **is** **especially** **offered** **in** **exchange** **for** **zoological** **and** **entomological**
这 杂志 是 尤其 提供 在 交换 为了 动物学 和 昆虫学
['dʒɜːrnl] , [prə'siːdɪŋz] ,
journals **,** **proceedings** **,**
期刊 , 诉讼程序 ,

本刊特供以动物学和昆虫学期刊、会议论文集等作为交换。

[træn'zækʃnz] , [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] , [mjʊ'zɪəm] , ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] .
transactions **,** **reports** **of** **societies** **,** **museums** **,** **laboratories** **and** **expeditions** **.**
交易 , 报告 的 社会 , 博物馆 , 实验室 和 探险 .

交易记录、社团报告、博物馆报告、实验室报告和探险报告。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['əʊpən][tuː; tə] ['westən] [ˌentə'mɒlədʒɪst]
The **pages** **of** **the** **journal** **are** **especially** **open** **to** **western** **entomologists**
这 页面 的 这 杂志 是 尤其 打开 到 西 昆虫学家
[ænd; ənd][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] .
and **zoologists** **.**
和 动物学家 .

该期刊的版面尤其对西方昆虫学家和动物学家开放。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['westən] [ænd; ənd] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [fɔːmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Notes 笔记 **and** 和 **papers** 文件 **relating** 相关 **to** 到 **western** 西 **and** 和 **Californian** 加州人 **forms** 表格 **and** 和 **conditions** 状况
[ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪəd] ,
are 是 **particularly** 特别 **desired** 想要的 **,** ,

尤其需要有关西部和加利福尼亚地区表格和条件的笔记和文件。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] , [ˌsɪstə'mætɪk] [ɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdiz] [frɒm; frəm] ['eni] [ləʊ'kæləti] [wɪl]
but 但 **short** 短的 **morphological** 形态学 **,** , **systematic** 系统 **or** 或者 **economic** 经济的 **studies** 研究 **from** 从 **any** 任何 **locality** 地点 **will** 将要
[biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
be 是 **considered** 经过考虑的 **for** 为了 **publication** 发布 **.** .

但任何地区的简短形态学、系统学或经济学研究均可考虑发表。

['mænjʊskrɪpts] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['taɪprɪtn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [eit] [baɪ] -
Manuscripts 手稿 **submitted** 提交 **should** 应该 **be** 是 **typewritten** 打字稿 **on** 在 **one** 一 **side** 边 **of** 的 **paper** 纸 **about** 关于 **8** 8 **by** 经过 **11** -
['ɪntʃɪz] .
inches 英寸 **.** .

提交的稿件应使用打字机打印在一张约 8 英寸 x 11 英寸的纸上。

[fʊt] [nəʊts] , ['teɪblz] , [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn]
Foot 脚 **notes** 笔记 **,** , **tables** 表格 **,** , **explanations** 解释 **of** 的 **figures** 数据 **,** , **etc** ETC **.** . **,** , **should** 应该 **be** 是 **written** 书面 **on** 在
['seprət] [ʃiːts] .
separate 分离 **sheets** 纸张 **.** .

脚注、表格、图表说明等应另写在单独的纸张上。

[fʊt] [nəʊts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌmbəd] [kən'sekjətɪvli] [θruː'aʊt] .
Foot 脚 **notes** 笔记 **and** 和 **figures** 数据 **should** 应该 **be** 是 **numbered** 编号 **consecutively** 连续 **throughout** 自始至终 **.** .

全文的脚注和图表应连续编号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fʊt] [nəʊts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The 这 **desired** 想要的 **position** 位置 **of** 的 **foot** 脚 **notes** 笔记 **and** 和 **figures** 数据 **should** 应该 **be** 是 **clearly** 清楚地 **indicated** 表明的 **in** 在 **the** 这
['mænjuskrɪpt] .
manuscript 手稿 **.** .

稿件中应明确标明脚注和图表的所需位置。

['fɪgəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz] [laɪn] [kʌts] [səʊ] [fɑː(r)]
Figures 数据 **should** 应该 **be** 是 **drawn** 绘制 **so** 所以 **that** 那 **they** 他们 **may** 可能 **be** 是 **reproduced** 复制品 **as** 作为 **line** 线 **cuts** 削减 **so** 所以 **far** 远的
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as 作为 **possible** 可能的 **.** .

图形的绘制应尽可能使其能够以线描图的形式再现。

[æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɑːf] [təʊnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [pɑːt]
An 一个 **unusually** 异常地 **large** 大的 **number** 数字 **of** 的 **half** 一半 **tones** 音调 **must** 必须 **be** 是 **paid** 有薪酬的 **for** 为了 **in** 在 **part** 部分
[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
by 经过 **the** 这 **author** 作者 **.** .

数量异常多的半色调需要作者承担部分费用。

['ʌðə(r)] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət] [kɒst] .

Other	**more**	**expensive**	**illustrations**	**will**	**be**	**furnished**	**at**	**cost**	**.**
其他	更多的	昂贵的	插图	将要	是	提供	在	成本	.

其他更昂贵的插图将按成本价提供。

['fɪgəz] [fɔ:(r); fə(r)] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [wen] [rɪ'dju:st] ,

Figures	**for**	**cuts**	**should**	**be**	**made**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**page**	**when**	**reduced**	**,**
数据	为了	削减	应该	是	制成	到	符合	到	这	尺寸	的	这	页	什么时候	减少	,

裁剪图的尺寸应与缩小后的页面尺寸保持一致。

[ðæt] [ɪz] , [faɪv] [baɪ] ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [ɔ:(r)] [les] .

that	**is**	**,**	**5**	**by**	**7**	**-**	**1**	**/**	**2**	**inches**	**or**	**less**	**.**
那	是	,	5	经过	7	-	1	/	2	英寸	或者	较少的	.

即 5 英寸 x 7.5 英寸或更小。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] ,

The	**lettering**	**should**	**be**	**by**	**means**	**of**	**printed**	**numbers**	**and**	**letters**	**pasted**	**on**	**the**	**drawings**	**,**
这	字母	应该	是	经过	方法	的	打印	数字	和	信件	粘贴	在	这	图画	,

文字标识应采用印刷的数字和字母粘贴在图纸上的方式。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] .

in	**most**	**cases**	**.**
在	最多	案例	.

大多数情况下。

['ɔ:θəz] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɪfti] [ˌri:'prɪnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fri:] [ɒv; əv] [kɒst] .

Authors	**of**	**articles**	**longer**	**than**	**a**	**thousand**	**words**	**will**	**receive**	**fifty**	**reprints**	**of**	**their**	**publications**	**free**	**of**	**cost**	**.**
作者	的	文章	更长	比	一个	千	字	将要	收到	五十	重印	的	他们的	出版物	自由的	的	成本	.

文章字数超过一千字的作者将免费获得五十次文章重印机会。

[ɪf] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] ,

If	**more**	**than**	**this**	**are**	**desired**	**,**
如果	更多的	比	这	是	想要的	,

如果需要更多的话，

[ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pru:f] [ʃi:ts] .

the	**order**	**should**	**be**	**given**	**with**	**the**	**return**	**of**	**the**	**proof**	**sheets**	**.**
这	命令	应该	是	给定	和	这	返回	的	这	证明	纸张	.

订单应与校样一起返回。

['ekstrə] ['kɒpiz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['kʌvəz] [ɔ:(r)] ['speʃ(ə)l] ['peɪpə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət] [kɒst] .

Extra	**copies**	**and**	**special**	**covers**	**or**	**special**	**paper**	**will**	**be**	**furnished**	**at**	**cost**	**.**
额外的	副本	和	特别的	封面	或者	特别的	纸	将要	是	提供	在	成本	.

额外复印件、特殊封面或特殊纸张将按成本价提供。

['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

Authors	**of**	**short**	**contributions**	**will**	**receive**	**a**	**few**	**extra**	**copies**	**of**	**the**	**number**	**containing**	**their**	**articles**	**.**
作者	的	短的	贡献	将要	收到	一个	很少	额外的	副本	的	这	数字	包含	他们的	文章	.

短篇论文的作者将收到几份额外的刊物，该期杂志将刊登他们的文章。

['mænjʊskrɪpts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][baɪ][ɪk'spres][ɔː(r)]['redʒɪstəd][meɪl].

Manuscripts	should	be	sent	by	express	or	registered	mail	.
手稿	应该	是	发送	经过	表达	或者	挂号的	邮件	.

稿件应以快递或挂号信方式寄送。

[ə'dres][ɔːl][kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz][tuː; tə]

Address	all	communications	to
地址	全部	通讯	到

所有通信请发送至

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][ænd; ənd][zu'ɒlədʒi]

The	Journal	of	Entomology	and	Zoology
这	杂志	的	昆虫学	和	动物学

昆虫学和动物学杂志

['wɪljəm][ə; eɪ].['hɪltən],['edɪtə(r)]

William	A	.	Hilton	,	Editor
威廉	一个	.	希尔顿酒店	,	编辑

威廉·A·希尔顿，编辑

['klɛrˌmɑnt],[ˌkæləˈfɔːniə],[juː].[es].[ə; eɪ].«[wʌn]

Claremont	,	California	,	U	.	S	.	A	.	«	1
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.	«	1

美国加利福尼亚州克莱蒙特« 1

»[ə'nʌðə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl][wɪp]['skɔːpiən][ɪn][ˌkælə'fɔːniə]

»	Another	Record	of	a	Small	Whip	Scorpion	in	California
»	其他	记录	的	一个	小的	鞭	蝎	在	加利福尼亚州

»加州又发现一只小型鞭蝎

[em].[el].[məʊlz]

M	.	L	.	MOLES
M	.	L	.	鼹鼠

毫升摩尔

[ɪn]['eɪprəl],-,

In	April	,	1916	,
在	四月	,	-	,

1916年4月，

['dɑːktər; draɪv].['dʌbljuː].[ə; eɪ].['hɪltən][kə'lektɪd][sʌm; səm][smɔːl][wɪp]-[s'kɔːpɪənz][ɪn][ðə; ði]

Dr	.	W	.	A	.	Hilton	collected	some	small	whip	-	scorpions	in	the
博士	.	W	.	一个	.	希尔顿酒店	集	一些	小的	鞭	-	蝎子	在	这

[pə'məunə]['kɒlɪdʒ][pɑːk][æt; ət]['klɛrˌmɑnt].

Pomona	College	Park	at	Claremont	.
波莫纳	大学	公园	在	克莱蒙特	.

WA Hilton 博士在克莱蒙特的波莫纳学院公园采集了一些小型鞭蝎。

[ðiːz]['kriːtʃəz][wɜː(r); wə(r)][wɪ'ðaʊt][aɪz][ænd; ənd][jet][ðeɪ][siːmd][tuː; tə][ə'vɔɪd]['fɔːseps].

These	creatures	were	without	eyes	and	yet	they	seemed	to	avoid	forceps	.
这些	生物	是	没有	眼睛	和	然而	他们	似乎	到	避免	钳子	.

这些生物没有眼睛，但它们似乎能够躲避镊子。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn]['bækwədz][ɔː(r)]['fɔːwədz][wɪð]['iːkwəl][iːz].

They	were	able	to	run	backwards	or	forwards	with	equal	ease	.
他们	是	有能力的	到	跑步	向后	或者	前进	和	平等的	舒适	.

他们能够毫不费力地向前或向后跑。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [heəz] [ɒn] [ðə; ði] [legz] [sʌtʃ]

On	examination	it	was	found	that	there	were	long	hairs	on	the	legs	such
在	考试	它	曾是	成立	那	那里	是	长的	头发	在	这	腿	这样的

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

as	shown	in	the	figure	.
作为	所示	在	这	数字	.

检查发现，腿上有长毛，如图所示。

['ʌðə(r)] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['kænjənz] ,

Other	specimens	were	afterwards	found	in	one	of	the	nearby	canyons	,
其他	标本	是	然后	成立	在	一	的	这	附近	峡谷	,

后来在附近的一个峡谷中又发现了其他标本。

[ænd; ənd] [tu:] ['spesəmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] “ [si:] . [mes] , [ɪn] [ðə; ði]

and	two	specimens	in	the	college	collection	were	marked	“	C	.	Metz	,	in	the
和	二	标本	在	这	大学	收藏	是	标记	“	C	.	梅茨	,	在	这

['maʊntənz] [nɪə(r)] ['klɛrˌmɑnt] .

mountains	near	Claremont	.
山脉	靠近	克莱蒙特	.

学院收藏的两件标本上标有“C. Metz，在克莱蒙特附近的山区”。

” [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi]

”	Upon	looking	through	the	literature	the	species	was	determined	to	be
”	之上	寻找	通过	这	文学	这	物种	曾是	决定	到	是

- - [kʊk] .

Trithyreus	pentapeltis	Cook	.
-	-	厨师	.

“查阅文献后，确定该物种为 Trithyreus pentapeltis Cook。

[ɪn] - ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌbəd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [æt; ət] [pɑ:m] [sprɪŋz] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði]

In	1899	Dr	.	Hubbard	collected	some	at	Palm	Springs	under	stones	in	the
在	-	博士	.	哈伯德	集	一些	在	棕榈	斯普林斯	在下面	石头	在	这

['kænjən] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stri:m] .

canyon	near	the	stream	.
峡谷	靠近	这	溪流	.

1899 年，哈伯德博士在棕榈泉溪流附近的峡谷石头下采集了一些。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [draɪd] [əʊk] [li:vz] [sʌm; səm]

Those	which	we	have	found	this	year	were	under	the	dried	oak	leaves	some
那些	哪个	我们	有	成立	这	年	是	在下面	这	干燥	橡木	树叶	一些

['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['wɔ:tə(r)] .

distance	from	water	.
距离	从	水	.

今年我们发现的那些都位于离水源较远的枯橡树叶下。

[kʊk] [geɪv] [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [neɪm] - [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [sə'steɪnd] .

Cook	gave	the	generic	name	Hubbardia	which	has	not	been	sustained	.
厨师	给予	这	通用的	姓名	-	哪个	有	不是	到过	持续	.

库克给它起了个通用名 Hubbardia，但这个名字并没有被沿用下来。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)]

The	following	are	the	measurements	of	two	types	of	the	twenty	or	more
这	下列的	是	这	测量	的	二	类型	的	这	二十	或者	更多的

['spesəmən] [faʊnd] .

specimens	found	.
标本	成立	.

以下是所发现的二十多个样本中两种类型的测量结果。

['meʒəm(ə)nts] — [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [meɪl] :

Measurements	—	supposed	Male	:
测量	—	据称	男性	:

测量数据——假定为男性：

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [həʊl] ['bɒdi] , ['sɛvən] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	whole	body	,	7	.	5	mm	.
长度	的	所有的	身体	,	7	.	5	毫米	.

全身长度，7.5毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] , [ˌtu:'tu:][əm əm] .

Length	of	cephalothorax	,	2	mm	.
长度	的	头胸部	,	2	毫米	.

头胸部长度，2毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['æbdəmən] , [θri:][əm əm] .

Length	of	abdomen	,	3	mm	.
长度	的	腹部	,	3	毫米	.

腹部长度，3毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] , [ˌtu:'tu:] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	tail	,	2	.	5	mm	.
长度	的	尾巴	,	2	.	5	毫米	.

尾长 2.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fɜ:st][leg] , [eit][əm əm] .

Length	of	first	leg	,	8	mm	.
长度	的	第一的	腿	,	8	毫米	.

第一条腿的长度为 8 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] , [wʌn] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	maxillæ	,	1	.	5	mm	.
长度	的	马克西尔	,	1	.	5	毫米	.

上颌骨长度，1.5毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['æbdəmən] , [wʌn][əm əm] .

Width	of	abdomen	,	1	mm	.
宽度	的	腹部	,	1	毫米	.

腹部宽度，1毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] , [eit][əm əm] .

Width	of	cephalothorax	,	8	mm	.
宽度	的	头胸部	,	8	毫米	.

头胸部宽度，8 毫米。

['meʒəm(ə)nts] — [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['fi:meɪl] [ænd; ənd]['dʒu:vɪˌnaɪl] , [fɪg] . [wʌn] :

Measurements	—	Supposed	Female	and	Juvenile	,	Fig	.	1	:
测量	—	据称	女性	和	少年	,	如图	.	1	:

测量结果——假定雌性和幼年个体，图 1：

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [həʊl] ['bɒdi] , [fɔ:r] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	whole	body	,	4	.	5	mm	.
长度	的	所有的	身体	,	4	.	5	毫米	.

全身长度，4.5毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌsefələʊ'θɔ:ræks] , [wʌn] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	cephalothorax	,	1	.	5	mm	.
长度	的	头胸部	,	1	.	5	毫米	.

头胸部长度为 1.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['æbdəmən] , [ˌtu:'tu:][əm əm] .

Length	of	abdomen	,	2	mm	.
长度	的	腹部	,	2	毫米	.

腹部长度，2毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] , [wʌn][əm əm] .

Length	of	tail	,	1	mm	.
长度	的	尾巴	,	1	毫米	.

尾长 1 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fɜːst][leg] , [faɪv] . [faɪv][əm əm] .

Length	of	first	leg	,	5	.	5	mm	.
长度	的	第一的	腿	,	5	.	5	毫米	.

第一腿的长度为 5.5 毫米。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] , [ˌtuːˈtuː][əm əm] .

Length	of	maxillæ	,	2	mm	.
长度	的	马克西尔	,	2	毫米	.

上颌骨长度，2毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ˌsefələʊˈθɔːræks] , [sɪks][əm əm] .

Width	of	cephalothorax	,	6	mm	.
宽度	的	头胸部	,	6	毫米	.

头胸部宽度，6毫米。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['æbdəmən] , [wʌn][əm əm] . « [ˌtuːˈtuː]

Width	of	abdomen	,	1	mm	.	«	2
宽度	的	腹部	,	1	毫米	.	«	2

腹部宽度，1毫米。« 2

» ['kʌlə(r)][ɒv; əv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [meɪl] — [ˌsefələʊˈθɔːræks] [ænd; ənd] , [dɑːk] ['redɪʃ] [braʊn] .

»	Color	of	supposed	Male	—	Cephalothorax	and	maxillæ	,	dark	reddish	brown	.
»	颜色	的	据称	男性	—	头胸部	和	马克西尔	,	黑暗的	微红	棕色的	.

:

.

»雄性头胸和上颚的颜色为深红棕色。

['æbdəmən][ænd; ənd][legz] [lait] ['jeləʊ] [braʊn] .

Abdomen	and	legs	light	yellow	brown	.
腹部	和	腿	光	黄色的	棕色的	.

腹部和腿部呈浅黄褐色。

['kʌlə(r)][ɒv; əv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['dʒuːvɪˌnaɪl] — [ɔːl] [pɑːts] [braɪt] ['jeləʊ] [braʊn] .

Color	of	supposed	Female	and	Juvenile	—	All	parts	bright	yellow	brown	.
颜色	的	据称	女性	和	少年	—	全部	部分	明亮的	黄色的	棕色的	.

雌性和幼体的颜色——所有部位均为亮黄色或棕色。

[ˌsefələʊˈθɔːræks] [ˌsʌbˈoʊvəl] ,

Cephalothorax	suboval	,
头胸部	亚椭圆	,

头胸亚卵形，

['ʌpə(r)]['mɑːdʒɪn] ['strɒŋli] [kɒn'keɪv] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət]

upper	margin	strongly	concave	at	the	sides	and	tapering	to	a	point	at
上	利润	强烈	凹	在	这	侧面	和	逐渐变细	到	一个	观点	在

[ðə; ði]['miːdiən][laɪn] .

the	median	line	.
这	中位数	线	.

上缘两侧强烈凹陷，向中线逐渐变细成点。

[saɪdz]['kɒnveks][æt; ət]['ʌpə(r)] [edʒ] ; ['ləʊə(r)]['mɑːdʒɪn] ['strɒŋli] ['kɒnveks] .

Sides	convex	at	upper	edge	;	lower	margin	strongly	convex	.
侧面	凸面	在	上	边缘	;	降低	利润	强烈	凸面	.

侧面上边缘凸起；下边缘强烈凸起。

[ðə; ði] [ˌsefələʊˈθɔːræks] [ɪz] ['strɒŋli] ['kaɪtɪˌnaɪzd] , ['ʃəʊɪŋ] [tuː] [smɔːl]['əʊv(ə)l] [spɒts] .

The	cephalothorax	is	strongly	chitinized	,	showing	two	small	oval	spots	.
这	头胸部	是	强烈	几丁质化	,	显示	二	小的	椭圆形	地点	.

头胸部几丁质化程度很高，显示出两个小的椭圆形斑点。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˌsʌbˈoʊvəl] [ˈeəriə] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkaɪtɪˌnaɪzd] [ˌsefələʊˈθɔːræks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] [ɪz]

The	small	suboval	area	between	the	chitinized	cephalothorax	and	the	abdomen	is
这	小的	亚椭圆	区域	之间	这	几丁质化	头胸部	和	这	腹部	是

[sɒft] [wɪð] [faɪv] [ˈkaɪtɪˌnaɪzd] [pleɪts] .

soft	with	five	chitinized	plates	.
柔软的	和	五	几丁质化	盘子	.

在几丁质化的头胸部和腹部之间的小亚椭圆形区域质地柔软，有五个几丁质化的骨板。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈdɔːs(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [æbˈdɒmɪn(ə)l] [ˈsegmənt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmʌs(ə)l] [dɪˈpreʃnz] ,

On	the	dorsal	surface	of	each	abdominal	segment	are	two	muscle	depressions	,
在	这	背侧	表面	的	每个	腹部	部分	是	二	肌肉	抑郁症	,

每个腹节的背侧面有两个肌肉凹陷，

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈventrəl] [ˈsɜːfɪs] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

while	on	the	ventral	surface	the	fourth	,
尽管	在	这	腹侧	表面	这	第四	,

而在腹侧表面，第四个，

[fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˈsegmənts; segˈments] [hæv; həv] [dɑːk] [ˈkʌləd] [pleɪts] [nɪə(r)] [ðə; ði] [segˈmentl]

fifth	and	sixth	segments	have	dark	colored	plates	near	the	segmental
第五	和	第六	片段	有	黑暗的	有色	盘子	靠近	这	节段

[dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌs(ə)l] [əˈtætʃmənts] ;

divisions	which	are	used	for	muscle	attachments	;
部门	哪个	是	用过的	为了	肌肉	附件	;

第五节和第六节在节段分隔处附近有深色板，这些板用于肌肉附着；

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [tuː] [ˈmʌs(ə)l] [dɪˈpreʃnz] .

besides	the	two	muscle	depressions	.
除了	这	二	肌肉	抑郁症	.

除了两个肌肉凹陷处。

[ðə; ði] [bʊk] - [lʌŋz] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈventrəl] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]

The	book	-	lungs	openings	are	found	on	the	ventral	surface	of	the	first
这	书	-	肺	开口	是	成立	在	这	腹侧	表面	的	这	第一的

[æbˈdɒmɪn(ə)l] [ˈsegmənt] ,

abdominal	segment	,
腹部	部分	,

书肺开口位于第一腹节的腹侧面，

[æz; əz] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ɪˈpɪdʒɪnəm] .

as	is	also	the	epigynum	.
作为	是	还	这	外雌器	.

雌蕊也是如此。

[ðə; ði] [ˈkɔːd(ə)l] [əˈpendɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [θriː] [smɔːl]

The	caudal	appendage	of	the	juvenile	and	female	is	made	up	of	three	small
这	尾部	附属物	的	这	少年	和	女性	是	制成	向上	的	三	小的

[dʒɔɪnts] [ˈteɪpərɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blʌnt] [end] .

joints	tapering	to	a	blunt	end	.
关节	逐渐变细	到	一个	钝	结尾	.

幼体和雌性的尾部附肢由三个小关节组成，末端逐渐变细成钝状。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [held] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] .

It	is	held	in	an	upright	position	above	the	abdomen	.
它	是	握住	在	一个	直立	位置	多于	这	腹部	.

它竖直举在腹部上方。

[kʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðɪs] [fɔːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɔː(r)] [ˈdʒuːvɪˌnaɪl] ;

Cook	in	his	description	supposed	this	form	to	be	a	female	or	juvenile	;
厨师	在	他的	描述	据称	这	形式	到	是	一个	女性	或者	少年	;

库克在他的描述中认为这种形态是雌性或幼年个体；

-	[kən'sidə]	[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]	['dɪfrənt]	['spiːʃiːz]	,
Krayselin	**considers**	**it**	**a**	**different**	**species**	**,**
-	考虑	它	一个	不同的	物种	,

克雷塞林认为它是不同的物种。

[bʌt; bət]	[ə'pɒn]	[kləʊz]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːrgənz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[fɔːm]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but	**upon**	**close**	**study**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**organs**	**of**	**this**	**form**	**it**	**was**
但	之上	关闭	学习	的	这	休息	的	这	器官	的	这	形式	它	曾是

['faɪnəli]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒuːvɪˌnaɪl][ænd; ənd]	['prɒbəbli]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	,
finally	**decided**	**that**	**it**	**was**	**a**	**juvenile**	**and**	**probably**	**a**	**female**	**,**
最后	决定	那	它	曾是	一个	少年	和	大概	一个	女性	,

但经过对该形态其他器官的仔细研究，最终确定它是一只幼虫，而且很可能是雌性。

[ðə; ði]	[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[held]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʒuːvɪˌnaɪl]	[tʊk]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	,
the	**supposition**	**being**	**held**	**that**	**the**	**juvenile**	**took**	**the**	**form**	**of**	**the**	**female**	**,**
这	假设	存在	握住	那	这	少年	采取	这	形式	的	这	女性	,

人们普遍认为，这名幼童呈现出女性的形态。

[æz; əz]	[ɪz]	['ɒf(ə)n]	[ðə; ði]	[keɪs]	,	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[fjuː]	[məʊlts]	.
as	**is**	**often**	**the**	**case**	**,**	**until**	**the**	**last**	**few**	**molts**	**.**
作为	是	经常	这	案件	,	直到	这	最后的	很少	蜕皮	.

通常情况下，这种情况会持续到最后几次蜕皮。

[ðə; ði]	[ɪ'pɪdʒɪnəm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[fɔːm]	[wɒz; wəz]	[ɪk'striːmli]	[ˌʌndɪ'veləpt]	,
The	**epigynum**	**of**	**this**	**form**	**was**	**extremely**	**undeveloped**	**,**
这	外雌器	的	这	形式	曾是	极其	未开发的	,

这种形态的雌蕊发育极不完善。

['hævɪŋ]	['əʊnli][ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˌepɪ'gæstrɪk]	['fʌrəʊ]	[wɪð]	[dɪ'preʃnz]	[æt; ət]['aɪðə(r)][end]	.
having	**only**	**a**	**small**	**epigastric**	**furrow**	**with**	**depressions**	**at**	**either**	**end**	**.**
拥有	仅有的	一个	小的	上腹部	畦	和	抑郁症	在	任何一个	结尾	.

只有一条很窄的上腹部沟，两端有凹陷。

[ðə; ði]['kɔːd(ə)l]	[ə'pendɪdʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[meɪl]	[ɪz]	[meɪd]	[ʌp][ɒv; əv]	[tuː]	[staʊt]	[dʒɔɪnts]
The	**caudal**	**appendage**	**of**	**the**	**supposed**	**male**	**is**	**made**	**up**	**of**	**two**	**stout**	**joints**
这	尾部	附属物	的	这	据称	男性	是	制成	向上	的	二	肥硕	关节

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ə'tætʃt]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	-	[ʃeɪpt]	['bɒdi]	['teɪpərɪŋ]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[blʌnt]	['eɪpeks]	.
to	**which**	**is**	**attached**	**a**	**heart**	**-**	**shaped**	**body**	**tapering**	**to**	**a**	**blunt**	**apex**	**.**
到	哪个	是	随附的	一个	心	-	形状	身体	逐渐变细	到	一个	钝	顶点	.

雄性个体的尾部附肢由两个粗壮的关节组成，关节上连接着一个心形的身体，身体末端逐渐变细成钝状。

[ðɪs]	['bɒdi]	[hæz; həz]	[diːp]	[pɪts]	[bəuθ][ɒn][ðə; ði]	['dɔːs(ə)l][ænd; ənd]	['ventrəl]	[saɪdz]	[nɪə(r)][ðə; ði]	[beɪs]	.
This	**body**	**has**	**deep**	**pits**	**both**	**on**	**the**	**dorsal**	**and**	**ventral**	**sides**	**near**	**the**	**base**	**.**
这	身体	有	深的	坑	两个都	在	这	背侧	和	腹侧	侧面	靠近	这	根据	.

该物体的背部和腹部靠近基部都有深凹坑。

[ɒn]	[ðə; ði]['tɪbiə]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[fɜːst]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[legz]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[lɒŋ]	['speʃ(ə)l]	['sensəri]	[heəz]	[set]	[ɪn]
On	**the**	**tibia**	**of**	**the**	**first**	**pair**	**of**	**legs**	**are**	**two**	**long**	**special**	**sensory**	**hairs**	**set**	**in**
在	这	胫骨	的	这	第一的	一对	的	腿	是	二	长的	特别的	感官	头发	放	在

['lɪt(ə)l]	[pɪts]	.
little	**pits**	**.**
小的	坑	.

第一对腿的胫骨上有两根长长的特殊感觉毛，它们位于小凹坑中。

[ɒn]	[ðə; ði]['sekənd]	,	[θɜːd]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	[legz]	[wʌn]	[heə(r)]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	,	['ɔːlsəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]['tɪbiə]	.
On	**the**	**second**	**,**	**third**	**and**	**fourth**	**legs**	**one**	**hair**	**was**	**found**	**,**	**also**	**on**	**the**	**tibia**	**.**
在	这	第二	,	第三	和	第四	腿	一	头发	曾是	成立	,	还	在	这	胫骨	.

在第二、第三和第四条腿上发现了一根毛发，胫骨上也有一根。

[ðiːz]	[heəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[θriː]	-	[fɔːθ]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz][ðə; ði][leg]	.
These	**hairs**	**are**	**three**	**-**	**fourths**	**as**	**long**	**as**	**the**	**leg**	**.**
这些	头发	是	三	-	第四部分	作为	长的	作为	这	腿	.

这些毛发的长度是腿长的四分之三。

[ðə; ði] [maʊθ] [pɑːts] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ['mændibl] [ænd; ənd]['leɪbɪəm] .

The	mouth	parts	consist	of	a	pair	of	strong	mandibles	and	labium	.
这	嘴	部分	由	的	一个	一对	的	强的	下颚	和	唇	.

口器由一对强壮的大颚和下唇组成。

[ðə; ði]['leɪbɪəm][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] - [ɒv; əv][ðə; ði] . « [θriː]

The	labium	is	placed	between	the	two	coxæ	of	the	maxillæ	.	«	3
这	唇	是	放置	之间	这	二	-	的	这	马克西尔	.	«	3

唇位于上颌骨的两个髋部之间。« 3

» [ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒksə] [kləʊðd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] ['sɪmp(ə)l] [heəz] [siːm] [tuː; tə]

»	The	long	process	of	the	coxa	clothed	with	its	long	simple	hairs	seems	to
»	这	长的	过程	的	这	髋骨	穿着衣服	和	它是	长的	简单的	头发	似乎	到

[hæv; həv][sʌm; səm] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [pɑːts] .

have	some	performance	in	the	work	of	the	mouth	parts	.
有	一些	表现	在	这	工作	的	这	嘴	部分	.

»基节上覆盖着长长的单毛，似乎在口器的工作中发挥了一定的作用。

[ðə; ði]['leɪbɪəm][ɪz][ˌsʌb'oʊvəl] , [kləʊðd] ['θɪkli] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [ʃɔːt] [heəz] ,

The	labium	is	suboval	,	clothed	thickly	with	simple	short	hairs	,
这	唇	是	亚椭圆	,	穿着衣服	浓密	和	简单的	短的	头发	,

阴唇近卵圆形，密被单生短毛。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['mɑːdʒɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['hevi] [streɪt] [heəz] [wɪð] ['meni] [lɒŋ]

the	upper	margin	having	a	single	row	of	long	heavy	straight	hairs	with	many	long
这	上	利润	拥有	一个	单身的	排	的	长的	重的	直的	头发	和	许多	长的

['sɪŋg(ə)l] [kɜːvd] [heəz] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

single	curved	hairs	covering	them	.
单身的	弯曲	头发	覆盖	他们	.

上边缘有一排长而粗的直毛，上面覆盖着许多长长的弯曲的单根毛。

[ðə; ði] ['mændibl] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [θriː] [dɪ'stɪŋkt][kaɪndz][ɒv; əv] [heəz] [ɔː(r)] [spaɪnz] .

The	mandibles	are	provided	with	three	distinct	kinds	of	hairs	or	spines	.
这	下颚	是	假如	和	三	清楚的	种类	的	头发	或者	脊柱	.

下颚有三种不同类型的毛发或棘刺。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌsʌb'kwɒdrət] ['prɒksɪməl][dʒɔɪnt][wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] [lɒŋ] [bɑːbd] [spaɪnz] ,

The	large	subquadrate	proximal	joint	was	clothed	with	long	barbed	spines	,
这	大的	次方	近端	联合的	曾是	穿着衣服	和	长的	带倒刺的	脊柱	,

较大的近端方骨关节上覆盖着长长的带倒刺的棘刺，

[ðə; ði] ['muːvəbl] ['fɪŋgə(r)] ['hævɪŋ] [ɒn][ɪts]['miːdiən] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [bæk] [kɜːvd]

the	movable	finger	having	on	its	median	surface	a	row	of	fifteen	back	curved
这	活动	手指	拥有	在	它是	中位数	表面	一个	排	的	十五	后退	弯曲

[bɑːbd] [spaɪnz] .

barbed	spines	.
带倒刺的	脊柱	.

可活动的指状物，其中表面有一排十五根向后弯曲的带倒钩的刺。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['muːvəbl] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] ['fɪŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [heəz] ,

In	the	space	between	the	movable	and	stationary	finger	were	long	hairs	,
在	这	空间	之间	这	活动	和	静止的	手指	是	长的	头发	,

活动手指和固定手指之间的空隙里长着长长的毛发。

[ɪn'lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['teɪpəd] ['pɔːʃ(ə)n]

enlarged	in	the	center	and	tapering	off	to	a	fine	point	,	the	tapered	portion
放大	在	这	中心	和	逐渐变细	离开	到	一个	美好的	观点	,	这	锥	部分

['biːɪŋ] [bɑːbd] .

being	barbed	.
存在	带倒刺的	.

中心膨大，逐渐变细成尖，尖部有倒钩。

[ðə; ði] ['mændibl] [ɑː(r); ə(r)][set] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - .

The	mandibles	are	set	well	down	in	the	sephalothorax	.
这	下颚	是	放	出色地	向下	在	这	-	.

下颚位于胸廓的深处。

[ðə; ði]['sekʃuəl]['oʊpənɪŋz][wɜː(r); wə(r)][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][pleɪs] ; [ðə; ði]['ventrəl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

The	sexual	openings	were	found	in	the	usual	place	;	the	ventral	surface	of
这	性	开口	是	成立	在	这	通常	地方	;	这	腹侧	表面	的

[ðə; ði][fɜːst][æb'dɒmɪn(ə)l]['segmənt] ,

the	first	abdominal	segment	,
这	第一的	腹部	部分	,

性孔位于通常的位置；第一腹节的腹侧面，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːdʒd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][æb'dɒmɪn(ə)l]['segmənt] .

this	being	enlarged	so	as	to	do	away	with	the	second	abdominal	segment	.
这	存在	放大	所以	作为	到	做	离开	和	这	第二	腹部	部分	.

将其增大，以去掉第二个腹节。

[ðə; ði] [ɪ'pɪdʒɪnəm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌepɪ'gæstrɪk] ['fʌrəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɪp] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ]

The	epigynum	consists	of	a	long	epigastric	furrow	with	a	large	lip	-	like	opening
这	外雌器	由	的	一个	长的	上腹部	畦	和	一个	大的	唇	-	喜欢	开幕

[nɪə(r)][ɪts]['miːdiən][laɪn] .

near	its	median	line	.
靠近	它是	中位数	线	.

雌性外胚层由一条长长的上腹部沟组成，其中线附近有一个大的唇状开口。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ][ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][wɜː(r); wə(r)][smɔːl] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['kriːsɪz] .

Just	above	this	opening	and	on	either	side	were	small	longitudinal	creases	.
只是	多于	这	开幕	和	在	任何一个	边	是	小的	纵向	褶皱	.

在这个开口的上方和两侧，有细小的纵向褶皱。

[prɒf] . ['dɑːktər; draɪv] . ['friːdrɪx] [dɑːl] ['pleɪsɪz][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['sekʃuəl]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɒn]

Prof	.	Dr	.	Friedrich	Dahl	places	the	external	sexual	organs	of	this	family	on
教授	.	博士	.	弗里德里希	达尔	地方	这	外部的	性	器官	的	这	家庭	在

[ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɪz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .

the	legs	and	in	the	Thelyphonidæ	which	is	closely	related	.
这	腿	和	在	这	-	哪个	是	密切	有关的	.

弗里德里希·达尔教授博士认为，该科动物的外生殖器位于腿部，而与其密切相关的笠螺科动物则位于腿部。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːsəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [legz] .

They	are	found	in	the	second	joint	of	the	tarsus	of	the	first	legs	.
他们	是	成立	在	这	第二	联合的	的	这	睑板	的	这	第一的	腿	.

它们位于第一对腿跗骨的第二个关节处。

['keəf(ə)l] ['stʌdi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl]['ɔːrgənz][ɪn] -

Careful	study	failed	to	find	any	trace	of	secondary	sexual	organs	in	Trithyreus
小心	学习	失败的	到	寻找	任何	痕迹	的	次要	性	器官	在	-

- .

pentapeltis	.
-	.

仔细研究后，未在五瓣三齿蚌（Trithyreus pentapeltis）中发现任何第二性征器官的痕迹。

- , Karl1899

Krayselin	,	Karl1899
-	,	Karl1899

克雷塞林，卡尔，1899年

[dæs; dɑːs] - .

Das	Tierreich	.
达斯	-	.

兽界。

[skɔːrˈpioʊˌniːz][ˌjuː en ˈdiː] [pælpaɪ] .
Scorpiones **und** **Pedipalpi** **.**
蝎子 和 足触须 .

蝎子和触肢。

[kʊk] , [əʊ] . [ef] . -
Cook **,** **O** **.** **F** **.** **1899**
厨师 , 哦 . F . -

库克，OF1899

- , [ə; eɪ] [njuː] [ˈdʒiːnəs][ɒv; əv] [pælpaɪ] , [ˌentəməˈlɒdʒɪkl] [səˈsaɪəti] [prəˈsiːdɪŋz] , [vɒl] . [θriː] .
Hubbardia **,** **a** **new** **genus** **of** **Pedipalpi** **,** **Entomological** **Society** **Proceedings** **,** **vol** **.** **3** **.**
- , 一个 新的 属 的 足触须 , 昆虫学 社会 诉讼程序 , 卷 . 3 .

Hubbardia，一种新的足须螨属，昆虫学会会刊，第3卷。

[ˈkʌmstɔk] , [dʒɒn] Henry1911
Comstock **,** **John** **Henry1911**
康斯托克 , 约翰 Henry1911

康斯托克，约翰·亨利 1911

[ðə; ði][ˈspaɪdə(r)] [bʊk] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
The **Spider** **Book** **,** **pp** **.** **17** **-** **18** **.**
这 蜘蛛 书 , pp . - - - .

《蜘蛛书》，第 17-18 页。

[bæŋks] , Nathan1900
Banks **,** **Nathan1900**
银行 , Nathan1900

班克斯，内森1900

[sɪˈnɒpsɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [inˈvəːtəbreits] .
Synopsis **of** **North** **American** **Invertebrates** **.**
概要 的 北 美国人 无脊椎动物 .

北美无脊椎动物概要。

[ˌeɪ ˈem] .
Am **.**
是 .

是。

[næt] . [vɒl] . - .
Nat **.** **Vol** **.** **34** **.**
纳特 . 沃尔 . - .

Nat. Vol. 34.

[dɑːl] , [ˈdɑːktər; draɪv] . Friedrich1913
Dahl **,** **Dr** **.** **Friedrich1913**
达尔 , 博士 . Friedrich1913

达尔，弗里德里希博士，1913年

[fɛəˈglaɪʃəndə] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmɔːrfəˈlɒdʒi] [dɜːr] - .
Vergleichende **Physiologie** **and** **Morphologie** **Der** **Spinnentiere** **.**
比较 生理学 和 形态学 德尔 - .

Vergleichende Physiology and Morphologie Der Spinnentiere。

[ˈjeinə] , - [en] . [dʒiː] . [ˈfɪʃə(r)] .
Jena **,** **Verlang** **N** **.** **G** **.** **Fischer** **.**
耶拿 , - N . G . 费舍尔 .

Jena，Verlang NG Fischer。

([ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] [ɒv; əv][pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ] .) « [fɔːr]
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **.** **)** **«** **4**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学 .) « 4

（波莫纳学院动物学实验室供稿。）« 4

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz]
» **EXPLANATION OF FIGURES**
» 解释 的 数据

图表说明

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] - - [kʊk] ×10 .
Drawing of the upper side of a young Trithyreus pentapeltis Cook ×10 .
绘画 的 这 上 边 的 一个 年轻的 - - 厨师 ×10 .

幼年五瓣三刺鲀（Trithyreus pentapeltis Cook）上侧面的素描图 ×10。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['ləʊə(r)][ɔː(r)]['ventrəl] [vjuː] [ɒv; əv][tiː] . - ×10 .
Lower or ventral view of T . pentapeltis ×10 .
降低 或者 腹侧 看法 的 T . - ×10 .

T. pentapeltis 的下视图或腹视图 ×10。

[fɪgz] .
Figs .
无花果 .

图。

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] .
3 , 4 , and 5 .
3 , 4 , 和 5 .

3、4 和 5。

['veərɪəs] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end][ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][tiː] . - .
Various views of the caudal end of an adult T . pentapeltis .
各种各样的 浏览 的 这 尾部 结尾 的 一个 成人 T . - .

成年五盾鲀尾端的各种视图。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
Much enlarged .
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

['leɪbɪəm] .
Labium .
唇 .

唇。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
Much enlarged .
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[mæk'sɪlə] .
Maxilla **.**
上颌骨 .

上颌骨。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [eit] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

['mændɪbl] [ɒv; əv] - .
Mandible **of** **Trithyreus** **.**
下颌骨 的 - .

特里西雷乌斯的下颌骨。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
Much **enlarged** **.**
很多 放大 .

尺寸大幅增大。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

[wʌn] [dʒɔː] [ɒv; əv] ['mændɪbl] .
One **jaw** **of** **mandible** **.**
一 颚 的 下颌骨 .

下颌骨的一侧。

[mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] . « [faɪv] » « [sɪks] » « ['sɛvən] » « [eit]
Much **enlarged** **.** **«** **5** **»** **«** **6** **»** **«** **7** **»** **«** **8**
很多 放大 . « 5 » « 6 » « 7 » « 8

大幅扩大。« 5 »« 6 »« 7 »« 8

» [nəʊts] [ɒn] ['kælsɪd] [flaɪz] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə]
» **Notes** **on** **Chalcid** **Flies** **,** **Chiefly** **From** **California**
» 笔记 在 小火龙 苍蝇 , 主要 从 加利福尼亚州

关于加州金小蜂的笔记

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ʒi'roʊlt]
A **.** **A** **.** **GIRAULT**
一个 . 一个 . 吉罗

AA 吉罗

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
The **following** **descriptions** **are** **chiefly** **from** **specimens** **sent** **by** **the** **Department**
这 下列的 描述 是 主要 从 标本 发送 经过 这 部门
[ɒv; əv] [zuˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] .
of **Zoology** **of** **Pomona** **College** **.**
的 动物学 的 波莫纳 大学 .

以下描述主要来自波莫纳学院动物学系送来的标本。

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm] [en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum **californicum** **n** **.** **sp** **.**
- 加州 n . sp .

Eusandalum californicum n. sp.

['fiːmeɪl]	:	['sɪmələ(r)][ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	-	['æʃmiːd]	[ɪk'sept]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	:
Female	**:**	**Similar**	**in**	**every**	**respect**	**to**	**coquillettii**	**Ashmead**	**except**	**as**	**follows**	**:**
女性	:	相似的	在	每一个	尊重	到	-	阿什米德	除了	作为	跟随	:

雌性：除以下几点外，其余方面均与 coquillettii Ashmead 相似：

[ðə; ði]	['haɪəlɪn]	[krɒs]	-	[straɪp]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['fʌskəs]	[krɒs]	-	[straɪps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːˌwɪŋ]	[ɪz]
The	**hyaline**	**cross**	**-**	**stripe**	**between**	**the**	**fuscous**	**cross**	**-**	**stripes**	**of**	**the**	**forewing**	**is**
这	透明	叉	-	条纹	之间	这	暗褐色	叉	-	条纹	的	这	前翅	是

[dɪ'stɪŋktli]	['nærəʊə(r)][ðæn; ðən]	['aɪðə(r)]	['fʌskəs]	[krɒs]	-	[straɪp]	(	[brɔːdə]	[ðæn; ðən]	['aɪðə(r)][ɪn]	[ðə; ði]
distinctly	**narrower**	**than**	**either**	**fuscous**	**cross**	**-**	**stripe**	**(**	**broader**	**than**	**either**	**in**	**the**
明显地	较窄	比	任何一个	暗褐色	叉	-	条纹	(	更广泛	比	任何一个	在	这

['ʌðə(r)]	)	;
other	**)**	**;**
其他	)	;

前翅上两条褐色横纹之间的透明横纹明显比任何一条褐色横纹都窄（比另一侧的任何一条都宽）；

[ðə; ði]	['staɪləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æbdəmən]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ʃɔːtə]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)]	[vælvz]	(
the	**stylus**	**of**	**the**	**abdomen**	**is**	**a**	**little**	**shorter**	**than**	**the**	**ovipositor**	**valves**	**(**
这	触控笔	的	这	腹部	是	一个	小的	较短	比	这	产卵器	阀门	(

[ðeə(r)][ɪk'struːdɪd]	['pɔːʃ(ə)n]	)	,
their	**extruded**	**portion**	**),**
他们的	挤压	部分	),

腹部的触角比产卵瓣（其伸出的部分）略短，

[bəuθ]	['iːkwəl][ɪn]	[leŋkθ; leŋθ][ɪn]	-	.
both	**equal**	**in**	**length**	**in**	**coquillettii**	**.**
两个都	平等的	在	长度	在	-	.

在 coquillettii 中，两者长度相等。

['ʌðəwaɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
Otherwise	**the**	**same**	**.**
否则	这	相同的	.

其他方面都一样。

-	-	['dʒɔɪntɪd]	,	['teɪpərɪŋ]	,	[ðə; ði]	[klʌb]	['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd]	[nəʊ][lɒŋgə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]
Antennæ	**11**	**-**	**jointed**	**,**	**tapering**	**,**	**the**	**club**	**single**	**and**	**no**	**longer**	**than**	**the**
天线	-	-	关节	,	逐渐变细	,	这	俱乐部	单身的	和	不	更长	比	这

['pedɪˌsel]	,	['fjuːnɪk(ə)l][wʌn]	['kwɒdrɪt]	,
pedicel	**,**	**funicle**	**1**	**quadrate**	**,**
花梗	,	索缆	1	平方	,

触角 11 节，渐尖，棒状部分单节，长度不超过柄节，索部 1 方形，

[ˌtuː'tuː]	['lɒŋgɪst]	,	['iːlɒŋgeɪt]	,	['sʌmwɒt]	[kəm'prest]	,	['əʊvə(r)]	[θraɪs]	[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]
2	**longest**	**,**	**elongate**	**,**	**somewhat**	**compressed**	**,**	**over**	**thrice**	**the**	**length**	**of**	**the**
2	最长	,	拉长	,	有些	压缩	,	超过	三次	这	长度	的	这

['pedɪˌsel]	.
pedicel	**.**
花梗	.

最长，细长，略扁，长度超过花梗的三倍。

[taɪps]	[kəm'peəd]	.
Types	**compared**	**.**
类型	比较的	.

类型对比。

[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[frɒm; frəm]	['klɛrˌmɑnt]	(	[siː]	.	[ef]	.	['beɪkə(r)]	)	.
A	**female**	**from**	**Claremont**	**(**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Baker**	**)**	**.**
一个	女性	从	克莱蒙特	(	C	.	F	.	贝克	)	.

来自克莱蒙特（CF Baker）的一名女性。

[taɪps] : ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒn][ə; eɪ][tæg] ,
Types : Catalogue No . 20357 , U . S . National Museum , the female on a tag ,
类型 : 目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 这 女性 在 一个 标签 ,

类型：目录编号 20357，美国国家博物馆，标签上的雌性个体

[ə; eɪ][fɔː(r)] [wɪŋ] [æn'tenə] [ænd; ənd][haɪnd][leg][ɒn][ə; eɪ][slaɪd] .
a fore wing antenna and hind leg on a slide .
一个 前 翼 天线 和 后 腿 在 一个 滑动 .

滑梯上的前翅触角和后腿。

[ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæntə][kruz] ['maʊntənz] ,
In the U . S . National Museum a female from the Santa Cruz Mountains ,
在 这 U . S . 国家的 博物馆 一个 女性 从 这 圣诞老人 克鲁兹 山脉 ,

美国国家博物馆收藏了一位来自圣克鲁斯山脉的女性化石。

[ˌkælə'fɔːniə] , [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - ([naʊ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [lɔːs]
California , part of the type of coquillettii (now a single female from Los
加利福尼亚州 , 部分 的 这 类型 的 - (现在 一个 单身的 女性 从 洛杉矶
['ændʒələs]) .
Angeles) .
洛杉矶) .

加利福尼亚州，coquillettii 的模式标本的一部分（现为来自洛杉矶的单个雌性标本）。

- [əbskjʊrəm] [en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum obscurum n . sp .
- 暗影 n . sp .

Eusandalum obscurum n. sp.

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][wʌn] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] ['iːstən] , ['wɒʃɪŋtən] ([kɪŋ'keɪd]) .
The type is one female from Easton , Washington (Kincaid) .
这 类型 是 一 女性 从 伊斯顿 , 华盛顿 (金凯德) .

该标本为来自华盛顿州伊斯顿的一只雌性标本（Kincaid）。

['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒn][ə; eɪ][tæg] .
Catalogue No . 20358 , U . S . National Museum , the female on a tag .
目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 这 女性 在 一个 标签 .

目录编号 20358，美国国家博物馆，标签上的女性。

[siː] ['teɪb(ə)l] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

- [æl'paɪnəm][en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum alpinum n . sp .
- 高山 n . sp .

Eusandalum alpinum n. sp.

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæntə][kruz]
The type is a part of the type of coquillettii from the Santa Cruz
这 类型 是 一个 部分 的 这 类型 的 - 从 这 圣诞老人 克鲁兹
['maʊntənz] ,
Mountains ,
山脉 ,

该标本是圣克鲁斯山脉产的coquillettii标本的一部分。

[ˌkælə'fɔːniə] ; ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn][ə; eɪ][tæg] .
California ; Catalogue No . 20359 , U . S . National Museum , the specimen on a tag .
加利福尼亚州 ; 目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 这 标本 在 一个 标签 .

加利福尼亚州；目录号 20359，美国国家博物馆，标本附有标签。

[siː] ['teɪb(ə)l] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

- ['dʒɔːdʒə] [en] . [ɛs'piː] .
Eusandalum georgia n. sp .
- 乔治亚州 n . sp .

Eusandalum georgia n. sp.

[wʌn] ['fiːmeɪl] , [pɪnd] , ['dʒɔːdʒə] , ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
One female , pinned , Georgia , Catalogue No . 20369 , U . S . National Museum .
一 女性 , 已置顶 , 乔治亚州 , 目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 .

一枚雌性标本，佐治亚州，目录号 20369，美国国家博物馆。

[ə; eɪ]['sekənd] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [siː] ['teɪb(ə)l] . « [naɪn]
A second female from Washington , D . C . See table . « 9
一个 第二 女性 从 华盛顿 , D . C . 看 桌子 . « 9

第二名女性来自华盛顿特区（见表）。« 9

» - [ˌærɪ'zəʊnə][en] . [ɛs'piː] .
» Eusandalum arizona n . sp .
» - 亚利桑那 n . sp .

»Eusandalum arizona n. sp.

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['sæntə]['riːtə] ['maʊntənz] , [ˌærɪ'zəʊnə] ([ʃwaːz]) , [meɪ] - .
A female , Santa Rita Mountains , Arizona (Schwarz) , May 27 .
一个 女性 , 圣诞老人 丽塔 山脉 , 亚利桑那 (施瓦茨) , 可能 - .

雌性，亚利桑那州圣丽塔山脉（施瓦茨），5月27日。

['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [tæg] .
Catalogue No . 20361 , U . S . National Museum , tag .
目录 不 . - , U . S . 国家的 博物馆 , 标签 .

目录编号 20361，美国国家博物馆，标签。

[siː] ['teɪb(ə)l] .
See table .
看 桌子 .

见表格。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - .
Synopsis of the North American Species of Eusandalum .
概要 的 这 北 美国人 物种 的 - .

北美尤桑达伦属植物概要。

['fiːmeɪl] .
Females .
女性 .

女性。

([frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪps] .) [wʌn] .
(From the types .) 1 .
(从 这 类型 .) 1 .

（从类型来看。）1.

[wɪŋz] - , [ðə; ði] ['dɪstl] ['fʌskəs] [bænd][æt; ət]['eɪpeks] .
Wings bifasciate , the distal fuscous band at apex .
翅膀 - , 这 远端 暗褐色 乐队 在 顶点 .

翅膀呈双带状，末端有一条褐色带。

[legz] [red] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɒksiː] , [ðə; ði] [æn'teniː] ['həʊlli] [kən'kʌlərəs] .
Legs red except the coxae , the antennae wholly concolorous .
腿 红色的 除了 这 髋骨 , 这 天线 完全 同色 .

除基节外，腿部呈红色；触角完全同色。

[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)][ɪk'struːdɪd][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .

Ovipositor	**extruded**	**for**	**over**	**half**	**the**	**length**	**of**	**the**	**abdomen**	**.**
产卵器	挤压	为了	超过	一半	这	长度	的	这	腹部	.

产卵器伸出长度超过腹部长度的一半。

[skjʊ'teləm] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli][laɪnd] .

Scutellum	**longitudinally**	**lined**	**.**
小盾片	纵向	衬里	.

小盾片纵纹。

['haɪəlɪn] [bænd][ɒv; əv][fɔː(r)] [wɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['nærəʊə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['fʌskəs] [bænd] ([wʌn][ɒn] [iːtʃ]

Hyaline	**band**	**of**	**fore**	**wing**	**distinctly**	**narrower**	**than**	**either**	**fuscous**	**band**	**(**	**one**	**on**	**each**
透明	乐队	的	前	翼	明显地	较窄	比	任何一个	暗褐色	乐队	(	一	在	每个

[saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ;

side	**of**	**it**	**)**	**;**
边	的	它	)	;

前翅透明带明显比两侧的褐色带窄（两侧各一条）；

['staɪləs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)] .

stylus	**a**	**little**	**shorter**	**than**	**the**	**ovipositor**	**.**
触控笔	一个	小的	较短	比	这	产卵器	.

触针比产卵器略短。

[ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm] [ʒi'roʊlt]

californicum	**Girault**
加州	吉罗

加州吉罗

['haɪəlɪn] [bænd][ɒv; əv][fɔː(r)] [wɪŋ] ['sʌmwɒt] [brɔːdə] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['fʌskəs] [straɪp] ; ['staɪləs]

Hyaline	**band**	**of**	**fore**	**wing**	**somewhat**	**broader**	**than**	**either**	**fuscous**	**stripe**	**;**	**stylus**
透明	乐队	的	前	翼	有些	更广泛	比	任何一个	暗褐色	条纹	;	触控笔

[ænd; ənd][ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)]['iːkwəl] .

and	**ovipositor**	**equal**	**.**
和	产卵器	平等的	.

前翅透明带比任何一条褐色条纹都略宽；刺管和产卵器等长。

- Ashmead2 .

coquillettii	**Ashmead2**	**.**
-	Ashmead2	.

coquillettii Ashmead2。

[wɪŋz] - [ɔː(r)] ['həʊlli] [im'braun] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌn'brəʊkən] , ['fʌskəs] ['eərɪə] .

Wings	**unifasciate**	**or**	**wholly**	**embrowned**	**or**	**with**	**a**	**large**	**unbroken**	**,**	**fuscous**	**area**	**.**
翅膀	-	或者	完全	棕色	或者	和	一个	大的	未破	,	暗褐色	区域	.

翅膀单带或完全呈褐色，或有大片连续的暗褐色区域。

[wɪŋz] ['həʊlli] [in'fʌskit, -keit,-keitid] .

Wings	**wholly**	**infuscated**	**.**
翅膀	完全	灌注	.

翅膀完全被染黑。

[skjʊ'teləm] ['densli] ['pʌŋkteɪt] [laɪk][ðə; ði]['skjuːtəm] ([ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['spiːʃiːz]) .

Scutellum	**densely**	**punctate**	**like**	**the**	**scutum**	**(**	**in**	**the**	**first**	**species**	**)**	**.**
小盾片	密集地	标点符号	喜欢	这	盾片	(	在	这	第一的	物种	)	.

小盾片像盾片一样密布小点（在第一个物种中）。

[prɑː'poʊdiəm] [wɪð] [ə; eɪ]['lætərəl]['sʌlkəs] .

Propodeum	**with**	**a**	**lateral**	**sulcus**	**.**
并胸腹节	和	一个	侧	沟	.

腹节侧沟。

[ˌəʊvɪˈpɒzɪtə(r)] [mʌtʃ] [ɪkˈstruːdɪd] .

Ovipositor	**much**	**extruded**	**.**
产卵器	很多	挤压	.

产卵器大量伸出。

[legz] ['redɪʃ] [ɪkˈsept] [ðə; ði]['kɒksiː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] ['femərə]['ventræd] ; [mɔː(r)]

Legs	**reddish**	**except**	**the**	**coxae**	**and**	**the**	**first**	**and**	**third**	**femora**	**ventrad**	**;**	**more**
腿	微红	除了	这	髋骨	和	这	第一的	和	第三	股骨	文特拉德	;	更多的

['slendə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

slender	**than**	**usual**	**,**
苗条	比	通常	,

除基节和第一、三股腹节外，腿部呈红色；比通常情况更纤细。

[ðə; ði][ˌəʊvɪˈpɒzɪtə(r)][əˈbaʊt][æz; əz][ɪn][ˌkælɪˈfɔːrnɪkəm][bʌt; bət][ðə; ði]['æbdəmən][ɪz][lɒŋgə(r)] , [hens] [ðə; ði]

the	**ovipositor**	**about**	**as**	**in**	**californicum**	**but**	**the**	**abdomen**	**is**	**longer**	**,**	**hence**	**the**
这	产卵器	关于	作为	在	加州	但	这	腹部	是	更长	,	因此	这

[ˌəʊvɪˈpɒzɪtə(r)][ɪz][səʊ] .

ovipositor	**is**	**so**	**.**
产卵器	是	所以	.

产卵器与加州黑腹蜘蛛的产卵器大致相同，但腹部更长，因此产卵器也更长。

[fɔː(r)] [wɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l] [waɪt] [striːk] ['kɔːdæd][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] .

Fore	**wing**	**with**	**a**	**longitudinal**	**white**	**streak**	**caudad**	**of**	**middle**	**.**
前	翼	和	一个	纵向	白色的	条纹	尾部	的	中间	.

前翅中部后方有一条纵向白色条纹。

-	['roʊwər]
acmaeoderae	**Rohwer**
-	罗尔韦尔

acmaeoderae Rohwer

[ˌəʊvɪˈpɒzɪtə(r)][ɪkˈstruːdɪd][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːθ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

Ovipositor	**extruded**	**for**	**less**	**than**	**a**	**fourth**	**the**	**length**	**of**	**the**	**abdomen**	**,**
产卵器	挤压	为了	较少的	比	一个	第四	这	长度	的	这	腹部	,

[ðə; ði]['staɪləs] [sʌbˈɒbsəliːt] .

the	**stylus**	**subobsolete**	**.**
这	触控笔	次过时	.

产卵器伸出长度不到腹部长度的四分之一，产卵针几乎已过时。

[fɔː(r)] [wɪŋz] [ɪn'defɪnətli] ['slaɪtli] [steɪnd] ; [legz] ['redɪʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɒksiː] ; [skjʊ'teləm] [lɒŋ] -

Fore	**wings**	**indefinitely**	**slightly**	**stained**	**;**	**legs**	**reddish**	**except**	**the**	**coxae**	**;**	**scutellum**	**long**	**-**
前	翅膀	无限期	轻微地	染色	;	腿	微红	除了	这	髋骨	;	小盾片	长的	-

['lɪnɪəleɪt] .

lineolated	**.**
线状的	.

前翅略带污渍；除基节外，腿呈红色；小盾片具长线纹。

[əbskjʊrəm] [ʒi'roʊlt]

obscurum	**Girault**
暗影	吉罗

吉罗

[wɪŋz] [in'fʌskit, -keit,-keitid][frɒm; frəm][ðə; ði][bend][ɒv; əv][ðə; ði][sʌb'mɑːdʒɪn(ə)l][veɪn][tuː; tə]['eɪpeks][ɔː(r)]

Wings	**infuscated**	**from**	**the**	**bend**	**of**	**the**	**submarginal**	**vein**	**to**	**apex**	**or**
翅膀	灌注	从	这	弯曲	的	这	次边缘	静脉	到	顶点	或者

['nɪəli] .

nearly	**.**
几乎	.

翅膀从亚缘脉弯曲处到翅尖或近翅尖处呈暗褐色。

[kən'kʌlərəs] ([kəm'peə(r)] [əbskjʊrəm]) .
Antennæ concolorous (compare obscurum) .
天线 同色 (比较 暗影) .

触角同色（比较暗色）。

[æz; əz][ɪn][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəm][bʌt; bət][ðə; ði] [skjʊ'teləm] ['faɪnli] ['pʌŋkteɪt] ['difəz] [frɒm; frəm] - [ɪn]
As in californicum but the scutellum finely punctate differs from acmaeoderae in
作为 在 加州 但 这 小盾片 精细地 标点符号 不同 从 - 在
['biːɪŋ] [mɔː(r)][rəʊ'bʌst] ,
being more robust ,
存在 更多的 强壮的 ,

与加州金龟子（Californicum）相似，但小盾片有细小的刻点，与Acmaeoderae不同的是，小盾片更粗壮。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] ['femərə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mə'tælɪk] ['ventræd] , [ðə; ði] ['kɒstl] [sel] [ɪz] [brɔːdə] ,
the first and third femora are not metallic ventrad , the costal cell is broader ,
这 第一的 和 第三 股骨 是 不是 金属 文特拉德 , 这 肋骨 细胞 是 更广泛 ,

第一、三股骨腹侧无金属状突起，肋室较宽。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [wɪŋ] [ɪz] ['haɪəlɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
the tip of the fore wing is hyaline for a short distance .
这 提示 的 这 前 翼 是 透明 为了 一个 短的 距离 .

前翅尖端短距离内呈透明状。

[æl'paɪnəm] [ʒi'roʊlt] « -
alpinum Girault « 10
高山 吉罗 « -

阿尔卑斯山吉罗« 10

» [legz] ['həʊlli] [kən'kʌlərəs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd][tɪps][ɒv; əv] ['tɪbɪiː] ['nærəʊli] [ænd; ənd]
» Legs wholly concolorous except the knees and tips of tibiae narrowly and
» 腿 完全 同色 除了 这 膝盖 和 尖端 的 胫骨 勉强 和
[ðə; ði]['tɑːsaɪ] ;
the tarsi ;
这 跗骨 ;

»除膝盖、胫骨尖端和跗骨有细微差别外，腿部其他部分颜色完全一致；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʌt; bət]['staɪləs][ænd; ənd][ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)] [sʌb'iːkwəl] .
as in the preceding but stylus and ovipositor subequal .
作为 在 这 前 但 触控笔 和 产卵器 次等 .

与前文相同，但针和产卵器大致相等。

- Ashmead3 .
cyaneum Ashmead3 .
- Ashmead3 .

氰化物 Ashmead3。

[wɪŋz] ['haɪəlɪn] [ɔː(r)][ˌsʌb'haɪəˌlaɪn] .
Wings hyaline or subhyaline .
翅膀 透明 或者 透明下层 .

翅膀透明或近透明。

[kən'kʌlərəs] [ɪk'sept] [æt; ət] [ɪk'striːm] [beɪs] .
Antennæ concolorous except at extreme base .
天线 同色 除了 在 极端 根据 .

除最基部外，触角同色。

[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)][ɪk'struːdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] , [ðə; ði]['staɪləs]
Ovipositor extruded for about half the length of the abdomen , the stylus
产卵器 挤压 为了 关于 一半 这 长度 的 这 腹部 , 这 触控笔
['slaɪtli] [ʃɔːt] .
slightly short .
轻微地 短的 .

产卵器伸出长度约为腹部长度的一半，产卵针略短。

['mɪd(ə)l] [legz] [ɪk'sept] ['kɒksiː] , [ɔːl] [niːz] ['nærəʊli] , [tɪps] [ɒv; əv] ['tɪbɪiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːsaɪ] ['redɪʃ] [braʊn] .

Middle	legs	except	coxae	,	all	knees	narrowly	,	tips	of	tibiae	and	the	tarsi	reddish	.
中间	腿	除了	髋骨	, 全部		膝盖	勉强	,	尖端	的	胫骨	和	这	跗骨	微红	棕色的 .

除基节外，中段腿，所有膝节均较窄，胫节和跗节末端呈红褐色。

[veɪn] [sʌb'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	subequal	to	the	stigmal	.
后边缘	静脉	次等	到	这	圣痕	.

后缘脉与柱头脉近乎等长。

-	['æʃmiːd]
hubbardii	Ashmead
-	阿什米德

哈伯迪·阿什米德

[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)] [ɪk'struːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [les] ([ɔː(r)] [nɒt] [mɔː(r)]) [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɜːd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] ,

Ovipositor	extruded	for	less	(	or	not	more	)	than	a	third	the	length	of	the	abdomen	,
产卵器	挤压	为了	较少的	(	或者	不是	更多的	)	比	一个	第三	这	长度	的	这	腹部	,

产卵器伸出的长度不超过腹部长度的三分之一。

[ðə; ði] ['staɪləs] [sʌb'iːkwəl] .

the	stylus	subequal	.
这	触控笔	次等	.

触控笔长度相等。

[veɪn] [sʌb'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	subequal	to	the	stigmal	.
后边缘	静脉	次等	到	这	圣痕	.

后缘脉与柱头脉近乎等长。

[legz] ['redɪʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɒksiː] [ænd; ənd] [sɪ'fælɪk] ['femərə] [ænd; ənd] ['tɪbɪiː] .

Legs	reddish	except	the	coxae	and	cephalic	femora	and	tibiae	.
腿	微红	除了	这	髋骨	和	头颅	股骨	和	胫骨	.

除髋骨、股骨和胫骨外，腿部呈红色。

[skjʊ'teləm] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['lɪnɪəleɪt] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] , ['pʌŋkteɪt] .

Scutellum	somewhat	more	distinctly	lineolated	longitudinally	,	punctate	.
小盾片	有些	更多的	明显地	线状的	纵向	,	标点符号	.

小盾片纵向纹路略微明显，具点状突起。

[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)] [ʃɔːt] .

Ovipositor	short	.
产卵器	短的	.

产卵器短。

-	['æʃmiːd]
hyalinipenne	Ashmead
-	阿什米德

透明卷尾阿什米德

[veɪn] [dɪ'stɪŋktli] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɪgməl] .

Postmarginal	vein	distinctly	longer	than	the	stigmal	.
后边缘	静脉	明显地	更长	比	这	圣痕	.

后缘脉明显长于柱头脉。

[legz] [kən'kʌlərəs] [ɪk'sept] [niːz] , [tɪps][ɒv; əv] ['tɪbɪiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːsaɪ] .

Legs	concolorous	except	knees	,	tips	of	tibiae	and	the	tarsi	.
腿	同色	除了	膝盖	,	尖端	的	胫骨	和	这	跗骨	.

除膝盖、胫骨末端和跗骨外，腿部颜色一致。

['staɪləs] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðə; ði]['æbdəmən] .

Stylus	somewhat	shorter	than	the	ovipositor	which	is	a	third	the	length	of	the	abdomen	.
触控笔	有些	较短	比	这	产卵器	哪个	是	一个	第三	这	长度	的	这	腹部	.

触角比产卵器略短，产卵器的长度约为腹部长度的三分之一。

['dʒɔːdʒə] Girault4 .

georgia	Girault4	.
乔治亚州	Girault4	.

乔治亚·吉罗4.

[wɪŋz] [ˌsʌb'haɪəˌlaɪn] .

Wings	subhyaline	.
翅膀	透明下层	.

翅膀亚透明。

[wɪð] [ðə; ði] ['beɪsl] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['hʌni] ['jeləʊ] .

Antennæ	with	the	basal	fourth	of	the	cape	honey	yellow	.
天线	和	这	基础	第四	的	这	岬	蜂蜜	黄色的	.

触角基部四分之一处呈蜜黄色。

[veɪn] [dɪ'stɪŋktlɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɪgməl] , [twaɪs] [lɒŋgə(r)] .

Postmarginal	vein	distinctly	much	longer	than	the	stigmal	,	twice	longer	.
后边缘	静脉	明显地	很多	更长	比	这	圣痕	,	两次	更长	.

后缘脉明显比柱头脉长得多，是柱头脉的两倍。

[ˌəʊvɪ'pɒzɪtə(r)][ɪk'struːdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] , [ðə; ði]['staɪləs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] .

Ovipositor	extruded	for	nearly	half	the	length	of	the	abdomen	,	the	stylus	a	little	shorter	.
产卵器	挤压	为了	几乎	一半	这	长度	的	这	腹部	,	这	触控笔	一个	小的	较短	.

产卵器伸出长度几乎是腹部长度的一半，产卵针稍短一些。

[legz] ['hʌni] ['jeləʊ] [ɪk'sept] [fɔː(r)][ænd; ənd][haɪnd]['kɒksiː] .

Legs	honey	yellow	except	fore	and	hind	coxae	.
腿	蜂蜜	黄色的	除了	前	和	后	髋骨	.

除前足和后足基节外，腿部呈蜜黄色。

[ˌærɪ'zəʊnə] [ʒi'roʊlt]

arizona	Girault
亚利桑那	吉罗

亚利桑那·吉罗

[ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][ðə; ði] [veɪn] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['stɪgməl][ɔː(r)][nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,

All	the	species	have	the	postmarginal	vein	shorter	than	the	stigmal	or	no	longer	,
全部	这	物种	有	这	后边缘	静脉	较短	比	这	圣痕	或者	不	更长	,

所有物种的后缘脉都比柱头脉短或相等。

[seɪv] [weə(r)] ['nəʊtɪd] ; [ðə; ði][pə'ræpsədəl] ['fɜːrəʊz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət] ['veri] [ʃɔːt] ,

save	where	noted	;	the	parapsidal	furrows	are	distinct	,	but	very	short	,
节省	在哪里	著名的	;	这	副弓	沟壑	是	清楚的	,	但	非常	短的	,

除另有说明外，侧脊沟清晰可见，但非常短。

['dʒɔɪnɪŋ][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['skju:təm][frɒm; frəm] ['sefəlæd] .

joining	before	the	middle	of	the	scutum	from	cephalad	.
加入	前	这	中间	的	这	盾片	从	头侧	.

从头侧汇合至盾片中部之前。

[ðə; ði][klʌb][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sɪŋg(ə)l] , [ðə; ði] [æn'teni:] - - ['dʒɔɪntɪd] , ['teɪpərɪŋ] - ['fɪlɪˌfɔ:m] .

The	club	is	usually	single	,	the	antennae	11	-	jointed	,	tapering	-	filiform	.
这	俱乐部	是	通常	单身的	,	这	天线	-	-	关节	,	逐渐变细	-	丝状	.

棒状体通常为单根，触角 11 节，渐细丝状。

- - ['krɔ:fəd]

Dialinus	begini	Crawford
-	-	克劳福德

Dialinus begini Crawford

[wʌn] ['fi:meɪl] , ['sæntə]['klara] ['kaʊnti] ([si:] . [ef] . ['beɪkə(r)]) . « -

One	female	,	Santa	Clara	County	(	C	.	F	.	Baker	)	.	«	11
一	女性	,	圣诞老人	克拉拉	县	(	C	.	F	.	贝克	)	.	«	-

一名女性，来自圣克拉拉县（CF Baker）。« 11

» - - ['haʊəd]

»	Elachistus	coxalis	Howard
»	-	-	霍华德

»Elachistus coxalis Howard

[wʌn][peə(r)] , [sæn; sɑ:n]['meɪˌtioʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔ:niə] , [ðə; ði] [meɪl] ; [ænd; ənd][lə'gu:nə] [bi:tʃ] , ['sʌðən] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

One	pair	,	San	Mateo	County	,	California	,	the	male	;	and	Laguna	Beach	,	Southern	California	,
一	一对	,	圣	马特奥	县	,	加利福尼亚州	,	这	男性	;	和	拉古纳	海滩	,	南方	加利福尼亚州	,

一对，雄性来自加利福尼亚州圣马特奥县；雌性来自南加州拉古纳海滩。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ([si:] . [ef] . ['beɪkə(r)]) .

the	female	(	C	.	F	.	Baker	)	.
这	女性	(	C	.	F	.	贝克	)	.

女性（CF Baker）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɪz][æn; ən] - ([ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ][dɪ'stɪŋkt] - [spɒt] [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [wʌn]) [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [ɪn'klu:d] [ðɪs] ['segrɪgeɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['əʊldə][wʌn] .

The	following	species	is	an	Eudecatoma	(	there	being	no	distinct	substigmal	spot	but	only	a	very	minute	one	)	but	for	the	present	I	include	this	segregate	within	the	older	one	.
这	下列的	物种	是	一个	-	(	那里	存在	不	清楚的	-	点	但	仅有的	一个	非常	分钟	一	)	但	为了	这	展示	我	包括	这	分离	之内	这	老	一	.

以下物种属于 Eudecatoma（没有明显的亚基点，只有一个非常小的亚基点），但目前我将其归入较老的物种中。

- - [en] . [ɛs'pi:] .

Decatoma	subimmaculata	n	.	sp	.
-	-	n	.	sp	.

Decatoma subimmaculata n. sp.

['fi:meɪl] : [leŋkθ; leŋθ] , [ˌtu:'tu:] . - [əm əm] .

Female	:	Length	,	2	.	00	mm	.
女性	:	长度	,	2	.	-	毫米	.

雌性：长度，2.00 毫米。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['hæbɪtəs][ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] , [ðə; ði] [pʌŋk'teʃən] [nɒt] [kɔ:s] .

Of	the	usual	habitus	and	sculpture	,	the	punctation	not	coarse	.
的	这	通常	习性	和	雕塑	,	这	标点符号	不是	粗	.

属于寻常的习性和雕塑，标点符号并不粗糙。

['hʌni] ['jeləʊ] , [ðə; ði] [wɪŋz] ['haɪəlɪn] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [blæk] ['mɑːkɪŋz] : [əʊ'selə] [dɑːts] [əb'skjʊəli] ,
Honey **yellow** **,** **the** **wings** **hyaline** **,** **the** **following** **black** **markings** **:** **Ocellar** **dots** **obscurely** **,**
蜂蜜 黄色的 , 这 翅膀 透明 , 这 下列的 黑色的 标记 : 单眼 点 晦涩地 ,

蜜黄色，翅膀透明，有以下黑色斑纹：单眼点不明显，

['ʌpə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]['ɒksɪˌpʌt] ([ə; eɪ]['kres(ə)nt]) ,
upper **margin** **of** **occiput** **(** **a** **crescent** **)** **,**
上 利润 的 枕骨 (一个 新月) ,

枕骨上缘（新月形），

['miːdiən] ['tʃæn(ə)l] ['nɪəli] [tuː; tə]['eɪpeks][ænd; ənd] [sɪ'fælɪk] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][prɑː'poʊdiəm] ([ɪk'sept]
median **channel** **nearly** **to** **apex** **and** **cephalic** **margin** **of** **the** **propodeum** **(** **except**
中位数 渠道 几乎 到 顶点 和 头颅 利润 的 这 并胸腹节 (除了
['lætəræd]) ;
laterad **)** **;**
侧拉德) ;

中线通道几乎延伸至并胸腹节的顶端和头缘（侧缘除外）;

[æb'dɒmɪn(ə)l]['petɪˌəʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiən][laɪn][ɒv; əv]['æbdəmən]['dɔːsæd] ['nærəʊli] ,
abdominal **petiole** **and** **the** **median** **line** **of** **abdomen** **dorsad** **narrowly** **,**
腹部 叶柄 和 这 中位数 线 的 腹部 背部 勉强 ,

腹柄节和腹部中线背侧狭窄，

[frɒm; frəm][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['eɪpeks][ɒv; əv]['segmənt][ˌtuː'tuː] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv]['segmənt]
from **just** **before** **apex** **of** **segment** **2** **nearly** **to** **the** **apex** **of** **segment**
从 只是 前 顶点 的 部分 2 几乎 到 这 顶点 的 部分
[fɔːr] .
4 **.**
4 .

从第 2 节顶点之前到第 4 节顶点附近。

['æbdəmən] [kəm'prest] , ['segmənts; seg'ments][ˌtuː'tuː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][sʌb'iːkwəl] , ['lɒŋgɪst] , [ðə; ði]
Abdomen **compressed** **,** **segments** **2** **,** **4** **and** **5** **subequal** **,** **longest** **,** **the**
腹部 压缩 , 片段 2 , 4 和 5 次等 , 最长 , 这
['æbdəmən] ['gleɪbrəs] ,
abdomen **glabrous** **,**
腹部 无毛的 ,

腹部受压，第2、4、5节大致相等，最长，腹部无毛。

[ɪts]['petɪˌəʊl][ə'baʊt] [twaɪs] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][waɪd] .
its **petiole** **about** **twice** **longer** **than** **wide** **.**
它是 叶柄 关于 两次 更长 比 宽的 .

它的叶柄长度约为宽度的两倍。

[prɑː'poʊdiəm]['əʊpənli][ruːgoʊsoʊ] - ['pʌŋkteɪt] , [ðə; ði]['miːdiən] ['tʃæn(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'stɪŋkt] , [nəʊ]
Propodeum **openly** **rugoso** **-** **punctate** **,** **the** **median** **channel** **single** **,** **distinct** **,** **no**
并胸腹节 公然 鲁戈索 - 标点符号 , 这 中位数 渠道 单身的 , 清楚的 , 不
['miːdiən]['beɪs(ə)n] .
median **basin** **.**
中位数 盆地 .

侧腹节具开放的皱纹点状突起，中线单一、明显，无中盆。

['pedɪˌsel] [blæk] [ə'bʌv] , ['nɪəli] [twaɪs] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [waɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['fjuːnɪk(ə)l]
Pedicel **black** **above** **,** **nearly** **twice** **longer** **than** **wide** **,** **a** **little** **longer** **than** **funicle**
花梗 黑色的 多于 , 几乎 两次 更长 比 宽的 , 一个 小的 更长 比 索缆
[wʌn] ,
1 **,**
1 ,

花梗上部黑色，长度几乎是宽度的两倍，比第一根珠柄稍长，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r)]['fju:nɪk(ə)l][dʒɔɪnts][sʌb'i:kwəl] , [ˌsʌb'kwɒdrət] .

the	other	four	funicle	joints	subequal	,	subquadrate	.
这	其他	四	索缆	关节	次等	,	次方	.

其余四个索关节近乎相等，近乎方形。

[klʌb] [ˌtu:'tu:] - ['dʒɔɪntɪd] , [ðə; ði][fɜ:st][dʒɔɪnt] [ʃɔ:tɪst] .

Club	2	-	jointed	,	the	first	joint	shortest	.
俱乐部	2	-	关节	,	这	第一的	联合的	最短	.

俱乐部为2关节，第一关节最短。

[wʌn] ['fi:meɪl] , ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔ:niə] ([si:] . [ef] . ['beɪkə(r)]) ; [ɒn][əʊk] .

One	female	,	Claremont	,	California	(	C	.	F	.	Baker	)	;	on	oak	.
一	女性	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	(	C	.	F	.	贝克	)	;	在	橡木	.

一只雌性，加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）；栖息于橡树上。

[taɪp] : ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɒn][ə; eɪ][tæg] ,

Type	:	Catalogue	No	.	20400	,	U	.	S	.	National	Museum	,	the	female	on	a	tag	,
类型	:	目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	一个	标签	,

类型：美国国家博物馆藏品编号 20400，标签上的女性标本

[ðə; ði] [æn'teni:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:d(ə)l][leg][ɒn][ə; eɪ][slaɪd] .

the	antennae	and	a	caudal	leg	on	a	slide	.
这	天线	和	一个	尾部	腿	在	一个	滑动	.

载玻片上的触角和尾足。

['difəz] [frɒm; frəm] - ['æʃmi:d] ([taɪps] [kəm'peəd]) , [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] ,

Differs	from	catesbaei	Ashmead	(	types	compared	)	,	in	being	larger	,
不同	从	-	阿什米德	(	类型	比较的	)	,	在	存在	更大的	,

与猫鼬（Ashmead 品种比较）的区别在于体型更大，

[ðə; ði]['mi:diən] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][prɑ:'poʊdiəm][ɪz][dɪ'stɪŋkt][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

the	median	channel	of	the	propodeum	is	distinct	for	its	whole	length	and
这	中位数	渠道	的	这	并胸腹节	是	清楚的	为了	它是	所有的	长度	和

[dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [tu:] [lɑ:dʒ] - ,

does	not	consist	principally	of	two	large	foreae	,
做	不是	由	主要	的	二	大的	-	,

并胸腹节的中线通道在其整个长度上是清晰可见的，并且主要不是由两个大的前部组成。

[ðə; ði] [krɒs] - [kə'ri:nə; kə'raɪnə] ['pɑ:sɪŋ] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən]['eəriə][ɒn] [i:tʃ] [saɪd]

the	cross	-	carina	passing	profimad	of	it	has	an	area	on	each	side
这	叉	-	卡琳娜	通过	-	的	它	有	一个	区域	在	每个	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['mi:zɒn] [wɪtʃ] [rʌnz] [æt; ət][fɜ:st] ['nɪəli] ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ([ðə; ði] ['fɒkɪŋ])

of	the	meson	which	runs	at	first	nearly	parallel	to	the	channel	(	the	forking	)
的	这	介子	哪个	跑步	在	第一的	几乎	平行线	到	这	渠道	(	这	分叉	)

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['spi:ʃi:z] ,

but	in	the	Florida	species	,
但	在	这	佛罗里达	物种	,

横脊穿过它的前脊在中间体的每一侧都有一个区域，该区域最初几乎与通道（分叉处）平行，但在佛罗里达物种中，

[ðɪs] [kə'ri:nə; kə'raɪnə] [kən'tɪnju:z] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'fælɪk] ['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

this	carina	continues	more	or	less	parallel	with	the	cephalic	margin	of	the
这	卡琳娜	继续	更多的	或者	较少的	平行线	和	这	头颅	利润	的	这

[prɑ:'poʊdiəm] .

propodeum	.
并胸腹节	.

该脊突大致与并胸腹节的头缘平行延伸。

- [saɪ'eɪniə][m'ɒts]

Scutellista	cyanea	Mots
-	蓝绿色	词语

蓝盾花

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['klɛr˛mɑnt] , [˛kælə'fɔːniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkə(r)]) .

One	female	,	Claremont	,	California	(	C	.	F	.	Baker	)	.
一	女性	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	(	C	.	F	.	贝克	)	.

一名女性，加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）。

- [˛kælɪ'fɔːrnɪkəs][en] . [ɛs'piː] .

Cleonymus	californicus	n	.	sp	.
-	加州	n	.	sp	.

加州白花菜（Cleonymus californicus n. sp.）

['fiːmeɪl] : [leŋkθ; leŋθ] , [fɔːr] . - [əm əm] . « -

Female	:	Length	,	4	.	00	mm	.	«	12
女性	:	长度	,	4	.	-	毫米	.	«	-

雌性：长度，4.00 毫米。« 12

» [dɑːk] [mə'tælɪk] [griːn] , [ðə; ði]['tegjələ˛liː] ,

»	Dark	metallic	green	,	the	tegulae	,
»	黑暗的	金属	绿色的	,	这	翅基片	,

»深金属绿色，翅基片，

[æn'teniː] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd]['pedɪ˛sel]) [ænd; ənd][ðə; ði][legz] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [kən'kʌlərəs]

antennae	(	except	the	club	and	pedicel	)	and	the	legs	(	except	the	concolorous
天线	(	除了	这	俱乐部	和	花梗	)	和	这	腿	(	除了	这	同色

['kɒksiː] ,

coxae	,
髋骨	,

触角（除棒状节和柄节外）和腿（除同色基节外，

[ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv]['kɔːd(ə)l] - ['lætərəl][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['tɪbɪiː] ['dɔːsæd][mɔː(r)]

the	apex	of	caudal	femar	lateral	and	the	last	two	pairs	of	tibiae	dorsad	more
这	顶点	的	尾部	-	侧	和	这	最后的	二	对	的	胫骨	背部	更多的

[ɔː(r)] [les]) ,

or	less	)	,
或者	较少的	)	,

尾股骨外侧的顶端和最后两对胫骨的背侧（大致如此）

['redɪʃ] [braʊn] , [ðə; ði][vɪ'neɪʃ(ə)n] ['fʌskəs] , [ðə; ði][fɔː(r)] [wɪŋz] - ,

reddish	brown	,	the	venation	fuscous	,	the	fore	wings	bifasciate	,
微红	棕色的	,	这	脉序	暗褐色	,	这	前	翅膀	-	,

红褐色，翅脉呈暗褐色，前翅具双带纹。

[ðə; ði][fɜːst] [straɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][veɪn][ænd; ənd]['brəʊkən]['dɪstæd]

the	first	stripe	from	the	base	of	the	marginal	vein	and	broken	distad
这	第一的	条纹	从	这	根据	的	这	边缘	静脉	和	破碎的	迪斯塔德

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

of	the	middle	,
的	这	中间	,

从边缘脉基部起的第一条条纹和中脉断裂的远端，

[ðə; ði]['sekənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪn] , [ɒb'əʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] , [twaɪs][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

the	second	from	the	postmarginal	vein	,	obovate	in	shape	,	twice	the	width
这	第二	从	这	后边缘	静脉	,	倒卵形	在	形状	,	两次	这	宽度

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

of	the	first	.
的	这	第一的	.

从后缘脉算起的第二条脉，倒卵形，宽度是第一条脉的两倍。

[ðə; ði] ([traɪ'æŋgjələ(r)]) [hed] , [ðə; ði]['θɔ:ræks][ænd; ənd]['æbdəmən] , ['skeɪli] ['pʌŋkteɪt] , [ðə; ði]

The	(	triangular	)	head	,	the	thorax	and	abdomen	,	scaly	punctate	,	the
这	(	三角形	)	头	,	这	胸部	和	腹部	,	鳞片状的	标点符号	,	这

[prɑ:'poʊdiəm][ænd; ənd]['æbdəmən][ˌtu:'tu:] [ˌsʌb'gleɪbrəs] ,

propodeum	and	abdomen	2	subglabrous	,
并胸腹节	和	腹部	2	近无毛的	,

头部（三角形）、胸部和腹部有鳞片状点状突起，并胸腹节和腹部近无毛，

[ðə; ði] ['dɪstl] ['mɑ:dʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['segmənts; seg'ments] ['gleɪbrəs] .

the	distal	margins	of	the	abdominal	segments	glabrous	.
这	远端	边距	的	这	腹部	片段	无毛的	.

腹部各节远端边缘无毛。

[prɑ:'poʊdiəm] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['kɔ:d(ə)l]['mɑ:dʒɪnz] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Propodeum	foreolate	along	the	cephatic	and	caudal	margins	,	and	along	the
并胸腹节	-	沿着	这	-	和	尾部	边距	,	和	沿着	这

['mi:diən][kə'ri:nə; kə'raɪnə][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,

median	carina	on	each	side	,
中位数	卡琳娜	在	每个	边	,

并胸腹节沿头侧缘和尾侧缘以及两侧中脊呈前唇状，

[ðə; ði]['lætərəl][kə'ri:nə; kə'raɪnə] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] , [kɜ:vd] , - ['sʌlkəs] , [ðə; ði]

the	lateral	carina	represented	by	a	distinct	,	curved	,	foreate	sulcus	,	the
这	侧	卡琳娜	代表	经过	一个	清楚的	,	弯曲	,	-	沟	,	这

['spaɪrək(ə)l] [lɑ:dʒ] , [ˌsʌb'rɛnɪˌfɔ:rm] .

spiracle	large	,	subreniform	.
气门	大的	,	肾下区	.

侧脊表现为一条明显的、弯曲的前沟，气门大，呈肾下形。

[skjʊ'teləm] ['sɪmp(ə)l] .

Scutellum	simple	.
小盾片	简单的	.

小盾片简单。

[ɪn'sɜ:tɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['klɪpɪəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪz] , - - ['dʒɔɪntɪd] , [ðə; ði][klʌb]

Antennæ	inserted	near	the	clypeus	,	a	little	below	the	eyes	,	11	-	jointed	,	the	club
天线	插入	靠近	这	唇基	,	一个	小的	以下	这	眼睛	,	-	-	关节	,	这	俱乐部

['pɔɪntɪd] ['əʊveɪt] ,

pointed	ovate	,
尖	卵形	,

触角着生于唇基附近，略低于眼睛，11节，棒状部分尖卵形。

[ə'kju:mɪˌneɪt; ə'kju:mɪnɪt][æt; ət]['eɪpeks] ,

acuminate	at	apex	,
尖锐的	在	顶点	,

顶端渐尖，

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [prə'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstl]

embraced	by	the	long	projection	from	one	side	of	the	apex	of	the	distal
拥抱	经过	这	长的	投影	从	一	边	的	这	顶点	的	这	远端

['fju:nɪk(ə)l][dʒɔɪnt] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə] ['dɪstl] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][klʌb] .

funicle	joint	which	reaches	to	distal	three	-	fourths	of	the	club	.
索缆	联合的	哪个	到达	到	远端	三	-	第四部分	的	这	俱乐部	.

被远端索关节顶端一侧的长突起所包裹，该突起延伸至棒状体的远端四分之三。

['fju:nɪk(ə)l][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [n'ærəʊəst] , ['greɪdɪŋ] ['ɪntu:][θri:] , [ɔ:l] [ˌsʌb'kwɒdrət] , [fɔ:r] ['lɒŋgɪst] ,

Funicles	1	and	2	narrowest	,	grading	into	3	,	all	subquadrate	,	4	longest	,
索	1	和	2	最窄	,	等级	进入	3	,	全部	次方	,	4	最长	,

第 1 和第 2 根索最窄，逐渐过渡到第 3 根，均为近方形，第 4 根最长。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][waɪd][ænd; ənd][sʌb'i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['pedɪˌsel] ; [eit]['waɪdə(r)][ðæn; ðən]

a	little	longer	than	wide	and	subequal	to	the	pedicel	;	8	wider	than
一个	小的	更长	比	宽的	和	次等	到	这	花梗	;	8	更广泛	比

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

略长于宽，与花梗大致相等；宽比长 8。

[veɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['slendə(r)] , [kɜ:vd] ['stɪgməl] ,

Postmarginal	vein	a	little	longer	than	the	slender	,	curved	stigmal	,
后边缘	静脉	一个	小的	更长	比	这	苗条	,	弯曲	茎痕	,

后缘脉比细长弯曲的柱头脉稍长，

[ə'baʊt][ə; eɪ] [θɜ:d] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l] .

about	a	third	the	length	of	the	marginal	.
关于	一个	第三	这	长度	的	这	边缘	.

大约是边缘长度的三分之一。

['stɪgməl] [veɪn] ['pærəlel] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [trend] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒstl] ['mɑ:dʒɪn] .

Stigmal	vein	parallel	,	in	general	trend	,	with	the	costal	margin	.
茎痕	静脉	平行线	,	在	一般的	趋势	,	和	这	肋骨	利润	.

肋间静脉总体走向与肋缘平行。

[tu:] ['fi:meɪl] , ['maʊntənz] [nɪə(r)] ['klɛrˌmɑnt] ([si:] . [ef] . ['beɪkə(r)]) .

Two	females	,	mountains	near	Claremont	(	C	.	F	.	Baker	)	.
二	女性	,	山脉	靠近	克莱蒙特	(	C	.	F	.	贝克	)	.

两名女性，克莱蒙特附近的山区（CF Baker）。

[taɪps] : ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɒn][tægz] ,

Types	:	Catalogue	No	.	20348	,	U	.	S	.	National	Museum	,	the	females	on	tags	,
类型	:	目录	不	.	-	,	U	.	S	.	国家的	博物馆	,	这	女性	在	标签	,

类型：目录编号 20348，美国国家博物馆，标签上的雌性个体

[ə; eɪ][fɔ:(r)] [wɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [æn'teni:] [ɒn][ə; eɪ][slaɪd] .

a	fore	wing	and	an	antennae	on	a	slide	.
一个	前	翼	和	一个	天线	在	一个	滑动	.

一张幻灯片上的前翅和触角。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz][ˌsʌb'pɛtiˌoʊˌleɪt] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ,

The	abdomen	is	subpetiolate	;	it	was	distinctly	,
这	腹部	是	亚柄状	;	它	曾是	明显地	,

腹部具柄；它明显地，

- ['petɪəˌleɪt] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] ['spesɪmən] [ɒv; əv] - [də'prɛsəs] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] .

quadrately	petiolate	in	a	male	specimen	of	cleonymus	depressus	in	the	U	.	S	.
-	有柄的	在	一个	男性	标本	的	-	抑郁症	在	这	U	.	S	.

['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .

National	Museum	.
国家的	博物馆	.

美国国家博物馆收藏的雄性克氏蘚标本中，叶柄呈四方形。

- [ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] [ʒi'roʊlt]

Entedon	occidentalis	Girault
-	西方花	吉罗

西部恩特登树（Entedon occidentalis Girault）

['sevrəl] ['spesəmən] , ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔ:niə] ([si:] . [ef] . ['beɪkə(r)]) .

Several	specimens	,	Claremont	,	California	(	C	.	F	.	Baker	)	.
一些	标本	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	(	C	.	F	.	贝克	)	.

加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）的几个标本。

- [grænd] ['raɪli]
Isosoma grande Riley
- 格兰德 莱利

伊索索玛·格兰德·莱利

[wʌn] [wɪŋd] ['fiːmeɪl] , ['maʊntənz] [nɪə(r)] ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkə(r)]) .
One winged female , mountains near Claremont , California (C . F . Baker) .
一 有翅膀的 女性 , 山脉 靠近 克莱蒙特 , 加利福尼亚州 (C . F . 贝克) .

一只带翅膀的雌性，加利福尼亚州克莱蒙特附近的山区（CF Baker）。

[meˈtəpljʊərə] ['spɛktəbɪˌlɪs] ['wɛstˌwʊd]
Metapleura spectabilis Westwood
后胸膜 壮观的 韦斯特伍德

阔叶绿蠹

[wʌn] ['fiːmeɪl] , ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə] ([siː] . [ef] . ['beɪkə(r)]) . « -
One female , Claremont , California (C . F . Baker) . « 13
一 女性 , 克莱蒙特 , 加利福尼亚州 (C . F . 贝克) . « -

一名女性，来自加利福尼亚州克莱蒙特（CF Baker）。« 13

» [ðə; ði] [rəʊz] [fliː] - ['biːtl]
» The Rose Flea - Beetle
» 这 玫瑰 跳蚤 - 甲虫

玫瑰跳甲

(['hæltɪkə]['proʊbɑːtə] [fɔːl])
(Haltica probata Fall)
(哈尔蒂卡 认证 落下)

(Haltica probata Fall)

[dʒiː] . [ef] . - ,
G . F . MOZNETTE ,
G . F . - ,

GF MOZNETTE，

[əˈsɪstənt] [ˌentəˈmɒlədʒɪst] , ['ɒrəgən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] ,
ASSISTANT ENTOMOLOGIST , OREGON AGRICULTURAL COLLEGE ,
助手 昆虫学家 , 俄勒冈州 农业 大学 ,

俄勒冈农业学院助理昆虫学家

[kɔːˈvæləs] , ['ɒrəgən]
CORVALLIS , OREGON
科瓦利斯 , 俄勒冈州

俄勒冈州科瓦利斯

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['keəf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] ['skeəsli]
From a careful perusal of the literature it is apparent that scarcely
从 一个 小心 仔细阅读 的 这 文学 它 是 明显 那 几乎
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv]['hæltɪkə]['proʊbɑːtə] [fɔːl] [əˈpɪəz] [ɪn] [prɪnt] .
anything but the original description of Haltica probata Fall appears in print .
任何事物 但 这 原来的 描述 的 哈尔蒂卡 认证 落下 出现 在 打印 .

仔细查阅文献可知，除了 Haltica probata Fall 的原始描述外，几乎没有其他内容被印刷出来。

[æz; əz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
As **this** **species** **has** **at** **various** **times** **been** **reported** **on** **several** **of** **our**
作为 这 物种 有 在 各种各样的 时代 到过 据报道 在 一些 的 我们的
['kʌltɪveɪtɪd] [plɑːnts] ,
cultivated **plants** **,**
栽培 植物 ,

由于该物种曾多次被报道出现在我们种植的多种植物上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)]
and **as** **there** **is** **some** **possibility** **of** **its** **becoming** **destructive** **to** **our**
和 作为 那里 是 一些 可能性 的 它是 成为 破坏性的 到 我们的
['kʌltɪveɪtɪd] ['rəʊzɪz] ,
cultivated **roses** **,**
栽培 玫瑰 ,

而且它有可能对我们栽培的玫瑰造成破坏，

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [brɪŋz]
observations **have** **been** **made** **from** **time** **to** **time** **and** **this** **paper** **brings**
观察 有 到过 制成 从 时间 到 时间 和 这 纸 带来
[tə'geðə(r)] ,
together **,**
一起 ,

本文汇总了此前不时进行的观察结果，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
so **far** **as** **possible** **,** **the** **recorded** **facts** **concerning** **the** **species** **.**
所以 远的 作为 可能的 , 这 记录 事实 有关 这 物种 .

尽可能地记录有关该物种的事实。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
HISTORY **AND** **DISTRIBUTION** **OF** **THE** **SPECIES**
历史 和 分配 的 这 物种

物种的历史和分布

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [siː] . [fɔːl] [ɪn] - . [[ə; eɪ]]
The **species** **was** **first** **described** **by** **Dr** **.** **H** **.** **C** **.** **Fall** **in** **1910** **.** **[** **A** **]**
这 物种 曾是 第一的 描述 经过 博士 . H . C . 落下 在 - . [一个]

该物种最早由HC Fall博士于1910年描述。[A]

['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)]['gɪbs(ə)n] [[biː]] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'tækɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] ['strɔːbəri] [plɑːnts]
Mr **.** **Arthur** **Gibson** **[** **B** **]** **mentions** **it** **as** **attacking** **leaves** **of** **strawberry** **plants**
先生 . 亚瑟 吉布森 [B] 提及 它 作为 攻击 树叶 的 草莓 植物
[æt; ət] ['nelsn] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
at **Nelson** **,** **British** **Columbia** **.**
在 纳尔逊 , 英国 哥伦比亚 .

亚瑟·吉布森先生[B]提到，这种病害会侵袭不列颠哥伦比亚省纳尔逊市草莓植株的叶子。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz]['hæltɪkə] - [ˌɛlˌiː'siː] . ,
The **species** **is** **referred** **to** **as** **Haltica** **evicta** **Lec** **.** **,**
这 物种 是 指 到 作为 哈尔蒂卡 - 莱克 . ,

该物种的学名为 Haltica evicta Lec.，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn]
but **after** **a** **comparison** **with** **specimens** **in** **the** **writer's** **collection** **and** **later** **in**
但 后 一个 比较 和 标本 在 这 作家的 收藏 和 之后 在
['dɑːktər; draɪv] . [fɔːlz] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ˌpæsə'diːnə] ,
Dr **.** **Fall's** **collection** **at** **Pasadena** **,**
博士 . 瀑布 收藏 在 帕萨迪纳 ,

但在与作者收藏的标本以及后来帕萨迪纳福尔博士收藏的标本进行比较后，

[ˌkælə'fɔːniə] ,
California **,**
加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州

[ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][æz; əz] - [ɪz]
I **am** **led** **to** **believe** **that** **the** **species** **reported** **by** **Mr** **.** **Gibson** **as** **evicta** **is**
我 是 引领 到 相信 那 这 物种 据报道 经过 先生 . 吉布森 作为 - 是
[nɒt] - [bʌt; bət]['prəʊbɑːtə] .
not **evicta** **but** **probata** **.**
不是 - 但 认证 .

我相信吉布森先生报告的物种 evicta 不是 evicta，而是 probata。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][spəʊ'kæn] , ['wɒʃɪŋtən] , [ɒn] ['strɔːb(ə)riz] ,
It **has** **been** **reported** **from** **Spokane** **,** **Washington** **,** **on** **strawberries** **,**
它 有 到过 据报道 从 斯波坎 , 华盛顿 , 在 草莓 ,

据报道，华盛顿州斯波坎市的草莓上发现了这种病毒。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] ['fiːdɪŋ] [ɒn] ['kʌltɪveɪtɪd] [krɒps] [ɪn] ['ɒrəgən] .
and **at** **various** **times** **has** **been** **reported** **feeding** **on** **cultivated** **crops** **in** **Oregon** **.**
和 在 各种各样的 时代 有 到过 据报道 喂养 在 栽培 农作物 在 俄勒冈州 .

曾多次有报道称，该物种在俄勒冈州啃食农作物。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə]
The **species** **is** **distributed** **along** **the** **Pacific** **Coast** **from** **British** **Columbia**
这 物种 是 分布式 沿着 这 太平洋 海岸 从 英国 哥伦比亚
[tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
to **California** **.**
到 加利福尼亚州 .

该物种分布于太平洋沿岸，从不列颠哥伦比亚省到加利福尼亚州。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['nelsn] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; ['evərit] [ænd; ənd][spəʊ'kæn]
It **has** **been** **reported** **from** **Nelson** **in** **British** **Columbia** **;** **Everett** **and** **Spokane**
它 有 到过 据报道 从 纳尔逊 在 英国 哥伦比亚 ; 埃弗雷特 和 斯波坎
[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ;
in **Washington** **;**
在 华盛顿 ;

据报道，不列颠哥伦比亚省的纳尔逊、华盛顿州的埃弗雷特和斯波坎都出现了这种情况；

[frɒm; frəm] [kɔː'væləs] , [pə'miːliə] [leɪk] , ['mɛriz] [piːk] , [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] , [ænd; ənd]
from **Corvallis** **,** **Pamelia** **Lake** **,** **Mary's** **Peak** **,** **the** **Three** **Sisters** **,** **and**
从 科瓦利斯 , 帕梅利亚 湖 , 玛丽的 顶峰 , 这 三 姐妹 , 和
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɒrəgən] ;
Josephine **County** **in** **Oregon** **;**
约瑟芬 县 在 俄勒冈州 ;

来自俄勒冈州的科瓦利斯、帕梅利亚湖、玛丽峰、三姐妹山和约瑟芬县；

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['sæntə]['rəʊzə] , [bel'mɔːnt] , ['sɪskiˌjuː] , [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['kaunti] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
and **from** **Santa** **Rosa** **,** **Belmont** **,** **Siskiyou** **,** **and** **Trinity** **Counties** **in** **California** **.**
和 从 圣诞老人 罗莎 , 贝尔蒙特 , 锡斯基尤 , 和 三位一体 县 在 加利福尼亚州 .

以及来自加利福尼亚州的圣罗莎县、贝尔蒙特县、锡斯基尤县和三一县。

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [vɒl] . - , [ˌpiː 'piː] .
Transactions **of** **the** **American** **Entomological** **Society** **of** **America** **,** **Vol** **.** **36** **,** **pp** **.**
交易 的 这 美国人 昆虫学 社会 的 美国 , 沃尔 . - , pp .

美国昆虫学会会刊，第36卷，第100页。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[kə'neɪdiən] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . - - - .
Canadian Entomological Circular No . 2 . 152 - 159 .
加拿大 昆虫学 圆 不 . 2 . - - - .

加拿大昆虫学通报第2号。152-159。

['siːzən(ə)l] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
SEASONAL LIFE - HISTORY AND HABITS OF THE SPECIES
季节性 生活 - 历史 和 习惯 的 这 物种

该物种的季节性生活史和习性

[wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
With the approach of warm weather in the spring ,
和 这 方法 的 温暖的 天气 在 这 春天 ,

随着春季气温回暖，

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [griːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɒnz] « -
when the buds of the wild rose are showing their green , the little bronze « 14
什么时候 这 花蕾 的 这 荒野 玫瑰 是 显示 他们的 绿色的 , 这 小的 青铜 « -

当野玫瑰的花蕾露出绿色时，小小的青铜« 14

» ['biːt(ə)lz] ([ˌpiː 'el] . [aɪ] , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] ,
» beetles (Pl . I , Fig . 2) come from their winter quarters ,
» 甲虫 (pl . 我 , 如图 . 2) 来 从 他们的 冬天 四分之一 ,

»甲虫（图版 I，图 2）从它们的越冬地飞来，

[ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl][ɔː(r)]['ɜːlɪə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
about the middle of April or earlier depending on the spring weather conditions ,
关于 这 中间 的 四月 或者 早些时候 取决于 在 这 春天 天气 状况 ,

大约四月中旬或更早，具体取决于春季天气情况。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tendə(r)] [smɔːl] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [bʌdz] .
and commence feeding on the tender small leaves of the expanding buds .
和 开始 喂养 在 这 投标 小的 树叶 的 这 扩展 花蕾 .

开始啃食正在展开的花蕾上嫩嫩的小叶子。

[ðə; ði]['biːt(ə)lz] [pə'zes] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] ['lʌstə(r)][ænd; ənd] [wen] [epɹ'əʊtʃt] ['mænɪfest][ə; eɪ]
The beetles possess a very brilliant lustre and when approached manifest a
这 甲虫 具有 一个 非常 杰出的 光泽 和 什么时候 接近 显现 一个
[ˌsæltə'tɔːrɪəl; sɔː-; sɒ-]['hæbɪt] ,
saltatorial habit ,
跳跃者 习惯 ,

这些甲虫拥有非常闪亮的光泽，当人们靠近时，它们会表现出跳跃式的习性。

[ænd; ənd] [meɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
and may leap for a considerable distance .
和 可能 飞跃 为了 一个 大量 距离 .

而且可以跳跃相当远的距离。

[ðə; ði]['ɪnsekt] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ][ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [meɪ]
The insect passes the winter in the adult stage and during that time may
这 昆虫 通过 这 冬天 在 这 成人 阶段 和 期间 那 时间 可能
[biː; bi] [faʊnd] [kən'siːld] [ɪn] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] .
be found concealed in convenient places .
是 成立 暗 在 方便的 地方 .

这种昆虫以成虫形态越冬，在此期间，人们可以在一些方便的地方发现它们。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['teɪkən]['nju:mərəs][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frɒm; frəm][bɪ'ni:θ][ðə; ði][mɒs][ɒv; əv][ðə; ði]

The	writer	has	taken	numerous	individuals	from	beneath	the	moss	of	the
这	作家	有	已采取	很多的	个人	从	下面	这	苔藓	的	这

[skrʌb][əʊk],

scrub	oak	,
擦洗	橡木	,

作者从矮橡树的苔藓下救出了许多人，

[wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ɪn][ðə; ði] [wi'læmit] ['væli] [ɪn]['ɒrəgən].

which	grows	abundantly	along	the	creeks	in	the	Willamette	Valley	in	Oregon	.
哪个	生长	大量	沿着	这	小溪	在	这	威拉米特	谷	在	俄勒冈州	.

这种植物在俄勒冈州威拉米特河谷的溪流沿岸大量生长。

[ðə; ði][fɜ:st][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['eɪprəl] - , - , ['fi:dɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]

The	first	individuals	were	taken	on	April	11	,	1913	,	feeding	on	a	species	of
这	第一的	个人	是	已采取	在	四月	-	,	-	,	喂养	在	一个	物种	的

[waɪld][rəʊz],

wild	rose	,
荒野	玫瑰	,

第一批个体于1913年4月11日被捕获，当时它们正在食用一种野生玫瑰。

['rəʊzə] - [prɛsl]. [nɪə(r)][kɔ:'væləs], ['ɒrəgən].

Rosa	nukatana	Presl	.	near	Corvallis	,	Oregon	.
罗莎	-	前	.	靠近	科瓦利斯	,	俄勒冈州	.

努卡塔纳蔷薇 Presl。俄勒冈州科瓦利斯附近。

[ðə; ði]['ædʌlts][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒn][ðə; ði][draɪd][fru:ts][ɒv; əv][ðə; ði]

The	adults	were	at	the	time	resting	in	the	sun	on	the	dried	fruits	of	the
这	成年人	是	在	这	时间	休息	在	这	太阳	在	这	干燥	水果	的	这

[rəʊz][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði] [mɒs] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][əʊks].

rose	and	also	on	the	moss	which	covered	the	oaks	.
玫瑰	和	还	在	这	苔藓	哪个	涵盖	这	橡树	.

当时，成鸟们正躺在玫瑰的干果上和覆盖在橡树上的苔藓上晒太阳休息。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜ:st]['bi:t(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒn] [mɑ:tʃ] - [ɔ:(r)] ['sʌmwɒt] ['ɜ:lɪə(r)].

In	1915	,	the	first	beetles	were	out	on	March	19	or	somewhat	earlier	.
在	-	,	这	第一的	甲虫	是	出去	在	行进	-	或者	有些	早些时候	.

1915年，第一批甲虫出现在3月19日或更早一些。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['weðə(r)] [ɪz] [tu:] [sɪ'vɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bi:t(ə)lz][du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl]

Sometimes	the	March	weather	is	too	severe	so	that	the	beetles	do	not	appear	until
有时	这	行进	天气	是	也	严重	所以	那	这	甲虫	做	不是	出现	直到

['leɪtə(r)],

later	,
之后	,

有时三月份的天气过于恶劣，导致甲虫要到晚些时候才会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'klemənt] ['weðə(r)] ['fri:kwəntli] [pʊts][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	inclement	weather	frequently	puts	a	stop	to	the	activity	of	the
和	这	恶劣天气	天气	频繁地	放置	一个	停止	到	这	活动	的	这

['bi:t(ə)lz][ænd; ənd][rɪ'tɑ:rdz][ˌəʊvɪpə'zɪʃən].

beetles	and	retards	oviposition	.
甲虫	和	智障	产卵	.

恶劣天气经常会阻止甲虫的活动，延缓其产卵。

['ɑ:ftə(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['kwɔ:təz] ,

After	emerging	from	their	hibernating	quarters	,
后	新兴	从	他们的	冬眠	四分之一	,

它们从冬眠的巢穴中苏醒过来后，

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [dʒʌmp] [ɔː(r)] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rəʊz] [bʊʃ] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]

the	beetles	jump	or	fly	to	the	nearest	rose	bush	and	soon	begin	to	satisfy
这	甲虫	跳	或者	飞	到	这	最近的	玫瑰	衬套	和	很快	开始	到	满足

[ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntərz] [fɑːst] .

their	appetite	after	the	long	winter's	fast	.
他们的	食欲	后	这	长的	冬天的	快速地	.

甲虫们跳到或飞到最近的玫瑰丛，在漫长的冬季禁食之后，很快就开始满足它们的食欲。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tendə(r)] [bɜːstɪŋ] [rəʊz] [bʌdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] ,

At	this	time	the	tender	bursting	rose	buds	seem	to	be	the	favorite	food	,
在	这	时间	这	投标	爆发	玫瑰	花蕾	似乎	到	是	这	最喜欢的	食物	,

此时，娇嫩含苞待放的玫瑰花蕾似乎是人们最爱的食物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [ɪn'gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [wɪð] [baɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [krɒp] [ɒv; əv]

and	the	beetles	engorge	themselves	with	bites	from	the	prospective	crop	of
和	这	甲虫	充血	他们自己	和	咬	从	这	预期	庄稼	的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

甲虫们尽情地啃食即将长出的树叶，饱餐一顿。

[ðen] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bʌdz] .

then	locked	up	in	the	buds	.
然后	已锁定	向上	在	这	花蕾	.

然后就此扼杀在萌芽状态。

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['æktɪv] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːmə(r)] ['sʌnʃaɪni] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

The	beetles	seem	to	be	most	active	during	the	warmer	sunshiny	portions	of
这	甲虫	似乎	到	是	最多	积极的	期间	这	更温暖	阳光明媚	部分	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

这些甲虫似乎在一天中阳光充足的温暖时段最为活跃。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃɪz] .

when	they	may	be	seen	jumping	and	flying	about	the	rose	bushes	.
什么时候	他们	可能	是	已见	跳	和	飞行	关于	这	玫瑰	灌木丛	.

人们可能会看到它们在玫瑰丛中跳跃飞翔。

[wen] [tʌtʃt] [ɔː(r)] [dʒ'ɑːd] , [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [drɒp] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	touched	or	jarred	,	they	at	once	drop	quickly	to	the	ground	,
什么时候	感动	或者	罐装	,	他们	在	一次	降低	迅速地	到	这	地面	,

一被触碰或震动，它们就会立即迅速掉到地上。

[weə(r)] [ðeɪ] [feɪn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ['leɪtə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] .

where	they	feign	death	for	a	short	time	,	later	returning	to	the	foliage	.
在哪里	他们	假装	死亡	为了	一个	短的	时间	,	之后	返回	到	这	叶子	.

它们会假装死亡一段时间，然后返回树叶丛中。

[ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [brɒnz] ['kʌlə(r)] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət]

Their	shining	bronze	color	renders	it	easy	to	discover	and	watch	them	at
他们的	灼灼	青铜	颜色	渲染	它	简单的	到	发现	和	手表	他们	在

[ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [wɜːk] .

their	destructive	work	.
他们的	破坏性的	工作	.

它们闪亮的青铜色使人们很容易发现它们，并目睹它们进行的破坏活动。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['nɔːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'saɪtli] [həʊl]['ɪntuː]['aɪðə(r)][ðə; ði][saɪd][ɔː(r)][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːstɪŋ]
They begin gnawing an unsightly hole into either the side or top of the bursting
他们 开始 啃咬 一个 难看的 洞 进入 任何一个 这 边 或者 顶部 的 这 爆发
[liːf] [bʌd] ,
leaf bud ,
叶子 芽 ,

它们开始在即将绽放的叶芽侧面或顶部啃出一个难看的洞，

['ɒf(ə)n] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bʌd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] .
often boring into the bud so far as to be almost hidden from view .
经常 无聊的 进入 这 芽 所以 远的 作为 到 是 几乎 隐 从 看法 .

常常钻入花蕾深处，几乎完全被遮蔽。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ðə; ði]['biːt(ə)lz][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] ['vɪgərəs] [sprɪŋ]
It usually takes the beetles a few days to satisfy their vigorous spring
它 通常 需要 这 甲虫 一个 很少 天 到 满足 他们的 蓬勃 春天
['æpitait] ;
appetites ;
食欲 ;

甲虫通常需要几天时间才能满足它们旺盛的春季食欲；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːn] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
then they turn their attention to the propagation of their kind .
然后 他们 转动 他们的 注意力 到 这 传播 的 他们的 种类 .

然后它们将注意力转向同类的繁衍。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ædʌlts] [fiːd] [və'reɪʃəsli] [ɒn][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] ([ˌpiː 'el] .
The later emerging adults feed voraciously on the foliage (Pl .
这 之后 新兴 成年人 喂养 贪婪地 在 这 叶子 (pl .

后来出现的成虫贪婪地啃食树叶（Pl.

[ai] , [fɪg] .
I , Fig .
我 , 如图 .

图一。

[faɪv]) ['iːtɪŋ] [aʊt][ɪ'regjələ(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [liːvz] . « -
5) eating out irregular places in the leaves . « 15
5) 吃 出去 不规律的 地方 在 这 树叶 . « -

5）吃掉叶子上不规则的地方。« 15

» ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] - [ɒn]['eɪprəl] - , - , [ænd; ənd][ɒn]['eɪprəl] - ,
» Many individuals were found in copulo on April 12 , 1913 , and on April 14 ,
» 许多 个人 是 成立 在 - 在 四月 - , - , 和 在 四月 - ,
- .
1915 .
- .

»1913 年 4 月 12 日和 1915 年 4 月 14 日，在科波洛发现了许多人。

[egz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ['eɪprəl] - , - ,
Eggs were laid in great numbers April 15 , 1913 ,
鸡蛋 是 铺设 在 伟大的 数字 四月 - , - ,

1913年4月15日，产卵数量很多。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] - ,
but not until the first of May in 1915 ,
但 不是 直到 这 第一的 的 可能 在 - ,

但直到1915年5月1日才发生。

[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][kəʊld] [wet] ['weðə(r)] .
due to a long stretch of cold wet weather .
到期的 到 一个 长的 拉紧 的 寒冷的 湿的 天气 .

由于持续长时间的寒冷潮湿天气。

[baɪ] [meɪ] - ['meni] [egz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nəʊ] ['lɑːviː] .

By	May	18	many	eggs	were	to	be	found	but	usually	no	larvae	.
经过	可能	-	许多	鸡蛋	是	到	是	成立	但	通常	不	幼虫	.

到 5 月 18 日，可以找到很多卵，但通常找不到幼虫。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn] ['mæsɪz] ([ˌpiː 'el] . [aɪ] , [fɪg] . [θriː])

The	eggs	are	laid	in	masses	(	Pl	.	I	,	Fig	.	3	)
这	鸡蛋	是	铺设	在	群众	(	pl	.	我	,	如图	.	3	)

卵成团产下（图版 I，图 3）

[ɒv; əv][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n]

of	from	two	to	fifteen	in	a	cluster	with	an	average	of	between	seven
的	从	二	到	十五	在	一个	簇	和	一个	平均的	的	之间	七

[ænd; ənd][naɪn] .

and	nine	.
和	九	.

一组数量从 2 到 15 不等，平均数量在 7 到 9 之间。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] .

They	are	deposited	usually	on	the	lower	surface	of	the	leaf	.
他们	是	已存	通常	在	这	降低	表面	的	这	叶子	.

它们通常沉积在叶片的下表面。

[nəʊ] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪz] [wel] [ə'lɒŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

No	eggs	are	deposited	until	the	foliage	is	well	along	usually	,
不	鸡蛋	是	已存	直到	这	叶子	是	出色地	沿着	通常	,

通常情况下，要等到叶子长得茂盛之后才会产卵。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːviː] .

as	this	is	the	food	of	the	larvae	.
作为	这	是	这	食物	的	这	幼虫	.

因为这是幼虫的食物。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['djʊərɪŋ][ˌəʊvɪpə'zɪʃən] .

The	writer	observed	a	female	during	oviposition	.
这	作家	观察到	一个	女性	期间	产卵	.

作者观察到雌性正在产卵。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [aʊt][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] - ['sʌbstəns] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə]

She	thrusts	out	the	egg	and	by	a	mucilagenous	substance	causes	the	egg	to
她	推力	出去	这	蛋	和	经过	一个	-	物质	原因	这	蛋	到

[əd'hɪə(r)][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [liːf] .

adhere	fast	to	the	leaf	.
粘着	快速地	到	这	叶子	.

她将卵推出，并用粘液使卵牢牢地粘附在叶子上。

[ʃiː; ʃi] ['dekəreit] [ðə; ði] [eg] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

She	decorates	the	egg	,	as	it	were	,
她	装饰	这	蛋	,	作为	它	是	,

她仿佛在装饰鸡蛋一样，

[wɪð] [ə; eɪ]['fluːɪd] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [tɜːnz] [blæk] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [striːk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊvə]

with	a	fluid	which	later	turns	black	and	appears	as	a	streak	across	the	ova
和	一个	体液	哪个	之后	转弯	黑色的	和	出现	作为	一个	条纹	穿过	这	卵

.

:

.

卵内含有液体，该液体随后会变成黑色，并呈现为横跨卵的条纹。

[ðə; ði]['ædʌlts][du:; də][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [eg] [ˌdepə'zɪʃn] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k]

The	adults	do	not	live	long	after	egg	deposition	,	usually	about	a	week
这	成年人	做	不是	居住	长的	后	蛋	沉积	,	通常	关于	一个	星期

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

and	a	half	.
和	一个	一半	.

成虫产卵后寿命不长，通常只有一周半左右。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fi:meɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə][leɪ][frɒm; frəm] ['fɔ:ti] [tu:; tə]['fɪfti] [egz]

A	number	of	females	were	observed	to	lay	from	forty	to	fifty	eggs
一个	数字	的	女性	是	观察到	到	躺	从	四十	到	五十	鸡蛋

[i:tʃ] .

each	.
每个	.

观察发现，一些雌性个体每次产卵 40 至 50 枚。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [steɪdʒ][wɒz; wəz][faʊnd][tu:; tə]['veəri] [kən'sɪdərəbli] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	length	of	the	egg	stage	was	found	to	vary	considerably	even	in	the
这	长度	的	这	蛋	阶段	曾是	成立	到	各不相同	相当	甚至	在	这

[ɪn'sektəri] ,

insectary	,
昆虫饲养室	,

即使在昆虫饲养室中，卵期长度也存在相当大的差异。

[dju:] [nəʊ] [daʊt] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

due	no	doubt	largely	to	the	weather	conditions	.
到期的	不	怀疑	很大程度上	到	这	天气	状况	.

这无疑主要是由于天气状况造成的。

[ɪn]['ɪndɔ:(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ˌaɪ 'ti:][reɪndʒd][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] , [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ]

In	indoor	observations	it	ranged	from	seven	to	fifteen	days	,	with	an	average
在	室内的	观察	它	范围	从	七	到	十五	天	,	和	一个	平均的

[ɒv; əv] [twelv] .

of	twelve	.
的	十二	.

室内观察结果显示，观察期为 7 至 15 天，平均为 12 天。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [egz] ['ʌndə(r)] [skri:n] [klɒθ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [meɪ] - , - ,

In	the	open	,	eggs	under	screen	cloth	were	deposited	on	May	24	,	1913	,
在	这	打开	,	鸡蛋	在下面	屏幕	布	是	已存	在	可能	-	,	-	,

1913年5月24日，人们将鸡蛋放在露天，用纱布遮盖。

[ænd; ənd] ['hætʃt] [dʒu:n] - , - , [ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [deɪz] .

and	hatched	June	10	,	1913	,	a	duration	of	seventeen	days	.
和	孵化	六月	-	,	-	,	一个	期间	的	十七	天	.

于 1913 年 6 月 10 日孵化，孵化期为 17 天。

[baɪ][dʒu:n] , - ,

By	June	,	1913	,
经过	六月	,	-	,

到1913年6月，

['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] ['mæsɪz] [hæd; həd] ['hætʃt] [ænd; ənd] ['skeəsli] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]

practically	all	of	the	egg	masses	had	hatched	and	scarcely	an	adult
几乎	全部	的	这	蛋	群众	有	孵化	和	几乎	一个	成人

[kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] .

could	be	found	anywhere	.
可以	是	成立	任何地方	.

几乎所有的卵块都已孵化，几乎找不到成虫。

[ðə; ði] ['lɑːviː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɜːst] ['jeləʊ] ,

The	larvae	are	at	first	yellow	,
这	幼虫	是	在	第一的	黄色的	,

幼虫最初呈黄色，

['tʃeɪndʒɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] . ['sɛvən]

changing	over	to	a	black	after	a	short	period	of	time	(	Pl	.	I	,	Fig	.	7
变化	超过	到	一个	黑色的	后	一个	短的	时期	的	时间	(	pl	.	我	,	如图	.	7

) .

)	:
)	.

短时间内变为黑色（图版 I，图 7）。

[ðə; ði] [egz] [splɪt][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˈmɜːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːviː] [rɪˈmeɪn]

The	eggs	split	at	the	side	when	the	young	emerge	and	the	larvae	remain
这	鸡蛋	分裂	在	这	边	什么时候	这	年轻的	出现	和	这	幼虫	保持

['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ə'pærəntli] ['fiːdɪŋ] [fɜːst][ɒn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [eg] [dʒuːs] .

quiet	for	some	time	apparently	feeding	first	on	the	remaining	egg	juices	.
安静的	为了	一些	时间	显然	喂养	第一的	在	这	其余的	蛋	果汁	.

卵在幼虫孵化时从侧面裂开，幼虫会保持安静一段时间，显然是先以剩余的卵液为食。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniənt] ['fiːdɪŋ] [spɒts] .

After	a	while	they	begin	to	move	about	for	convenient	feeding	spots	.
后	一个	尽管	他们	开始	到	移动	关于	为了	方便的	喂养	地点	.

过了一段时间，它们开始四处移动，寻找合适的觅食地点。

[ðə; ði] ['lɑːviː] [məʊlt] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['məʊltɪŋ] [ə'pɪə(r)] ['jeləʊ] , [suːn]

The	larvae	moult	three	times	,	and	after	each	moulting	appear	yellow	,	soon
这	幼虫	换羽	三	时代	,	和	后	每个	换毛	出现	黄色的	,	很快

['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] .

changing	to	a	black	.
变化	到	一个	黑色的	.

幼虫蜕皮三次，每次蜕皮后都呈现黄色，很快变为黑色。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [grʌbz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [liːf] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [smɔːl]

Several	of	the	grubs	usually	work	on	the	same	leaf	,	continuing	to	eat	small
一些	的	这	幼虫	通常	工作	在	这	相同的	叶子	,	继续	到	吃	小的

[ɪˈregjələ(r)] [həʊlz] ,

irregular	holes	,
不规律的	孔	,

几只幼虫通常会同时啃食同一片叶子，不断啃出不规则的小洞。

[θruː] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [θruː] , [ðə; ði] [liːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['skɛlɪtəˌnaɪzd] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] .

through	,	or	nearly	through	,	the	leaf	until	it	appears	skeletonized	(	Pl	.	I	,	Fig	.
通过	,	或者	几乎	通过	,	这	叶子	直到	它	出现	骨架化	(	pl	.	我	,	如图	.

['sɛvən]) ,

7	)	,
7	)	,

穿过或几乎穿过叶片，直到叶片呈现骨架状（图版 I，图 7），

[wen] [ðeɪ] [siːk] [njuː] ['pɑːstʃəz] .

when	they	seek	new	pastures	.
什么时候	他们	寻找	新的	牧场	.

当它们寻找新的牧场时。

[wen] [fʊl] [grəʊn] [ðə; ði] ['lɑːviː] [drɒp][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bɜːroʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ]

When	full	grown	the	larvae	drop	to	the	soil	and	after	burrowing	to	a	depth
什么时候	满的	生长	这	幼虫	降低	到	这	土壤	和	后	掘穴	到	一个	深度

[ɒv; əv][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [les] ,

of	about	an	inch	or	less	,
的	关于	一个	英寸	或者	较少的	,

幼虫完全长大后会落入土壤中，并钻入约一英寸或更浅的深度，

[ðeɪ] [kən'strʌkt] [sɔɪl] [selz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] .

they	construct	soil	cells	of	earth	(	Pl	.	I	,	Fig	.
他们	构造	土壤	细胞	的	地球	(	pl	.	我	,	如图	.

它们构成地球的土壤细胞（图1，图）。

[sɪks]) , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['tʃeri] [ænd; ənd] [peə(r)] [slʌg] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

6	)	,	not	unlike	the	cell	of	the	common	cherry	and	pear	slug	,	in	which	they
6	)	,	不是	与此不同	这	细胞	的	这	常见的	樱桃	和	梨	蛞蝓	,	在	哪个	他们

[pjuː'peɪt] .

pupate	.
蛹	.

6），与常见的樱桃蛞蝓和梨蛞蝓的细胞非常相似，它们在其中化蛹。

[baɪ] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , ['meni] ['lɑːviː] [wɜː(r); wə(r)] « -

By	July	3	,	1913	,	many	larvae	were	«	16
经过	七月	3	,	-	,	许多	幼虫	是	«	-

截至1913年7月3日，许多幼虫已死亡16只

» ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] .

»	falling	to	the	soil	.
»	坠落	到	这	土壤	.

»落到地上。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvl] [steɪdʒ] ['veəriz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [wɪð]

The	length	of	the	larval	stage	varies	from	fifteen	to	twenty	-	five	days	with
这	长度	的	这	幼虫	阶段	变化	从	十五	到	二十	-	五	天	和

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] .

an	average	of	twenty	days	.
一个	平均的	的	二十	天	.

幼虫期长度从十五天到二十五天不等，平均为二十天。

[baɪ] [dʒʊ'laɪ] - ['meni] ['pjuːpiː] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] . [fɔːr]) [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

By	July	10	many	pupae	(	Pl	.	I	,	Fig	.	4	)	were	found	in	the	soil	.
经过	七月	-	许多	蛹	(	pl	.	我	,	如图	.	4	)	是	成立	在	这	土壤	.

到 7 月 10 日，在土壤中发现了许多蛹（图版 I，图 4）。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːpəl] [steɪdʒ] ,

The	writer	neglected	to	ascertain	the	exact	length	of	the	pupal	stage	,
这	作家	被忽视的	到	探明	这	精确的	长度	的	这	蛹	阶段	,

作者忽略了确定蛹期的确切长度。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['ventʃəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]

but	from	the	meager	observations	made	up	to	this	time	ventures	the	opinion
但	从	这	微薄	观察	制成	向上	到	这	时间	风险投资	这	观点

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] .

that	it	is	about	eighteen	days	.
那	它	是	关于	十八	天	.

但根据目前为止的少量观察，可以推测大约是十八天。

[baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['meni] ['ædʌlts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

By	the	first	of	August	many	adults	could	be	found	.
经过	这	第一的	的	八月	许多	成年人	可以	是	成立	.

到8月1日，就能找到很多成年人了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'tælɪk] ['kʌlə(r)] [wen] [dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd] .

They	are	a	beautiful	metallic	color	when	just	emerged	.
他们	是	一个	美丽的	金属	颜色	什么时候	只是	出现	.

它们刚孵化时呈现出美丽的金属光泽。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][bred][frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʌlts][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['dɪptətrər][ə; eɪ] ['tækɪnɪd] [bʌt; bət]

The	writer	bred	from	the	adults	a	species	of	Diptera	a	Tachinid	but
这	作家	繁殖	从	这	成年人	一个	物种	的	双翅目	一个	寄蝇	但

[hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

has	not	been	able	to	ascertain	the	species	.
有	不是	到过	有能力的	到	探明	这	物种	.

作者从成虫中培育出一种双翅目寄蝇，但尚未能确定其种类。

['sʌbsɪkwənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [nəʊ] [egz] , [səʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]['sɪŋg(ə)l] [bruːd]

Subsequent	observation	revealed	no	eggs	,	so	undoubtedly	the	species	is	single	brooded
随后的	观察	揭晓	不	鸡蛋	，	所以	无疑	这	物种	是	单身的	沉思

.

:

.

后续观察未发现卵，因此该物种无疑是一年只繁殖一次的。

[ðə; ði][laɪf] - ['saɪk(ə)l][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][lɑːst][ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv] [deɪz] [frɒm; frəm] [egz] [tuː; tə]['ædʌlts]

The	life	-	cycle	is	calculated	to	last	about	fifty	-	five	days	from	eggs	to	adults
这	生活	-	循环	是	计算	到	最后的	关于	五十	-	五	天	从	鸡蛋	到	成年人

,

,

,

从卵到成虫，其生命周期大约需要55天。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	this	is	greatly	influenced	by	the	weather	conditions	.
但	这	是	非常	影响	经过	这	天气	状况	.

但这很大程度上受天气状况影响。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ][ɪz][ə'baʊt] [ten] [mʌnθs] , [dɪ'pendɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	length	of	the	adult	stage	is	about	ten	months	,	depending	,	of	course	,
这	长度	的	这	成人	阶段	是	关于	十	几个月	,	取决于	,	的	课程	,

成虫期大约持续十个月，当然，具体情况还要视情况而定。

[ə'pɒn][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɔːm] [deɪz] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊld]

upon	the	time	the	warm	days	approach	in	the	spring	and	upon	the	cold
之上	这	时间	这	温暖的	天	方法	在	这	春天	和	之上	这	寒冷的

['stretʃɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːn] ,

stretches	which	intervene	,
伸展	哪个	干预	,

当春天的暖阳来临，以及其间漫长的寒冬，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ɪ'mɜːdʒəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['kwɔːtəz] .

conditions	which	influence	emergence	from	their	hibernating	quarters	.
状况	哪个	影响	出现	从	他们的	冬眠	四分之一	.

影响它们从冬眠状态苏醒的条件。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz]

DESCRIPTION	OF	THE	VARIOUS	STAGES
描述	的	这	各种各样的	阶段

各阶段的描述

[ðə; ði] [egz] ([ˌpiː 'el] . [aɪ] , [fɪg] .

The	Eggs	(	Pl	.	I	,	Fig	.
这	鸡蛋	(	pl	.	我	,	如图	.

鸡蛋（图版 I，图 1）

[θriː]) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] , ['ɒblɒŋ] ['əʊv(ə)l][ɔː(r)] [biːn] - [ʃeɪpt] .

3	)	are	of	an	orange	color	,	oblong	oval	or	bean	-	shaped	.
3	)	是	的	一个	橙子	颜色	,	长方形	椭圆形	或者	豆	-	形状	.

3）呈橙色，椭圆形或豆形。

[ðə; ði] [eg] [hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] .

The	egg	has	a	delicate	covering	by	which	it	is	attached	to	the	leaf	.
这	蛋	有	一个	精美的	覆盖	经过	哪个	它	是	随附的	到	这	叶子	.

卵有一层薄薄的外壳，通过这层外壳附着在叶子上。

['nɪəli] ['evri] [eg] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [spaɪn] - [ʃeɪp] ['strʌktʃə(r)] [ə'tætʃt] ,

Nearly	every	egg	has	a	sort	of	spine	-	shape	structure	attached	,
几乎	每一个	蛋	有	一个	种类	的	脊柱	-	形状	结构	随附的	,

几乎每个鸡蛋都附着着某种脊状结构。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][spaɪn][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] ['kʌvərɪŋ] ,

although	it	is	not	exactly	a	spine	but	a	part	of	the	egg	covering	,
虽然	它	是	不是	确切地	一个	脊柱	但	一个	部分	的	这	蛋	覆盖	,

虽然它并非严格意义上的脊椎，而是蛋壳的一部分，

[wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][draɪd] , [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [blæk] [striːkt] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

which	,	when	it	has	dried	,	gives	it	a	black	streaked	appearance	at	that	point	.
哪个	,	什么时候	它	有	干燥	,	给予	它	一个	黑色的	条纹	外貌	在	那	观点	.

干燥后，在该处会呈现出黑色条纹状的外观。

[ðə; ði] [eg] ['meʒəz] [wʌn][əm əm] .

The	egg	measures	1	mm	.
这	蛋	措施	1	毫米	.

这枚鸡蛋直径为1毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] . - [əm əm] .

in	length	by	.	25	mm	.
在	长度	经过	.	-	毫米	.

长度增加 0.25 毫米。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

in	width	.
在	宽度	.

宽度方面。

[ðə; ði] ['lɑːviː] ([ˌpiː 'el] . [aɪ] , [fɪg] . ['sɛvən]) [wen] [fʊl] [grəʊn] [hæv; həv][ðə; ði] ['bɒdi] ['waɪdə(r)][æt; ət] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][end] ,

The	Larvae	(	Pl	.	I	,	Fig	.	7	)	when	full	grown	have	the	body	wider	at	the	anterior	end	,
这	幼虫	(	pl	.	我	,	如图	.	7	)	什么时候	满的	生长	有	这	身体	更广泛	在	这	前部	结尾	,

幼虫（图版 I，图 7）完全成熟后，身体前端较宽。

['teɪpərɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði]['eɪnl] ['segmənt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['meni] [heəz] .

tapering	gradually	to	the	anal	segment	and	covered	with	many	hairs	.
逐渐变细	逐步地	到	这	肛门	部分	和	涵盖	和	许多	头发	.

逐渐变细至肛段，并覆盖着许多毛发。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔɪli] ['sʌbstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kə'lekt] [ðeə(r)] ['ekskrɪmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

They	are	covered	with	an	oily	substance	in	which	they	often	collect	their	excrement	as	they	feed	and	travel	.
他们	是	涵盖	和	一个	油腻的	物质	在	哪个	他们	经常	收集	他们的	粪便	作为	他们	喂养	和	旅行	.

它们身上覆盖着一层油状物质，在觅食和移动的过程中，它们经常将粪便收集在这种物质中。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['lɑːvə][ɪz][blæk][ænd; ənd][ðə; ði]['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [pə'zes]

The	entire	larva	is	black	and	the	segments	of	the	body	possess
这	全部的	幼虫	是	黑色的	和	这	片段	的	这	身体	具有

['njuːmərəs]['tjuːbəkl] ['beərɪŋ] ['siːti] .

numerous	tubercles	bearing	setae	.
很多的	结节	轴承	刚毛	.

整个幼虫呈黑色，身体各节上有许多长有刚毛的结节。

[iːtʃ] ['segmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][hæz; həz][ə; eɪ][gruːp][ɒv; əv]['tjuːbəkl][ɒn][ə; eɪ][saɪd] [ə'bʌv]

Each	segment	of	the	abdomen	has	a	group	of	tubercles	on	a	side	above
每个	部分	的	这	腹部	有	一个	团体	的	结节	在	一个	边	多于

[ðə; ði]['spaɪrək(ə)l] .

the	spiracles	.
这	气门	.

腹部的每个节段，在气门上方的一侧都有一组结节。

[wen] [fʊl] [grəʊn] [ðə; ði] ['lɑːviː] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][eit][əm əm] .

When	full	grown	the	larvae	measure	from	6	to	8	mm	.
什么时候	满的	生长	这	幼虫	措施	从	6	到	8	毫米	.

幼虫完全成熟后体长为 6 至 8 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[ðə; ði]['pjuːpə] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] .

The	Pupa	(	Pl	.	I	,	Fig	.
这	蛹	(	pl	.	我	,	如图	.

蛹（图版 I，图 1）

[fɔːr]) [ɪz] ['jeləʊ] , [fɔːr][tuː; tə][sɪks][əm əm] .

4	)	is	yellow	,	4	to	6	mm	.
4	)	是	黄色的	,	4	到	6	毫米	.

4）黄色，4至6毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋ] [pædz][ænd; ənd][legz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪlə(r)] ['jeləʊ] [tuː; tə] ['nɪəli] [waɪt]

in	length	,	with	the	wing	pads	and	legs	of	a	paler	yellow	to	nearly	white
在	长度	,	和	这	翼	垫子	和	腿	的	一个	肤色较浅	黄色的	到	几乎	白色的

.

:

.

体长较长，翼垫和腿呈浅黄色至近白色。

[tuː] ['siːti] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['vɜːteks][ænd; ənd] [tuː] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [hed] .

Two	setae	are	located	on	the	vertex	and	two	on	the	occupit	of	head	.
二	刚毛	是	位于	在	这	顶点	和	二	在	这	-	的	头	.

头顶有两根刚毛，头顶两侧各有一根刚毛。

[ðə; ði] « -

The	«	17
这	«	-

第17页

» [prəʊ'θɔːræks] , [ˌmesəʊ'θɔːræks] , [ænd; ənd]['metəˌθɔːræks][beə(r)][spaɪnz] ['veərɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

»	prothorax	,	mesothorax	,	and	metathorax	bear	spines	varying	in	number	.
»	前胸	,	中胸	,	和	后胸	熊	脊柱	变化	在	数字	.

»前胸、中胸和后胸都长有数量不等的棘刺。

[ðə; ði]['æbdəmən] [pə'zesɪz] [θriː] [rəʊz][ɒv; əv] ['siːti] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['spaɪrək(ə)l] .

The	abdomen	possesses	three	rows	of	setae	on	each	side	above	the	spiracles	.
这	腹部	拥有	三	行	的	刚毛	在	每个	边	多于	这	气门	.

腹部气门上方两侧各有三排刚毛。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ([ˌpiː 'el] . [ai] , [fɪg] . [wʌn]) [ɪz] [griːn] [brɒnz] ,

The	Adult	(	Pl	.	I	,	Fig	.	1	)	is	green	bronze	,
这	成人	(	pl	.	我	,	如图	.	1	)	是	绿色的	青铜	,

成人款（图版 I，图 1）为绿青铜色，

[ɪn'taɪə(r)]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] ['strɒŋli] ['ʃaɪnɪŋ] ['skʌlptʃə(r)] [θruː'aʊt] , ['nɪəli] [æz; əz]

entire	upper	surface	polished	and	strongly	shining	sculpture	throughout	,	nearly	as
全部的	上	表面	抛光	和	强烈	灼灼	雕塑	自始至终	,	几乎	作为

[ɪn]['hæltɪkə] - .

in	Haltica	ignita	.
在	哈尔蒂卡	-	.

整个上表面抛光，整个雕塑闪闪发光，几乎与 Haltica ignita 一样。

['pɪsɪəs] , ['slaɪtli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [dʒɔɪnts][ˌtuː'tuː]

Antennæ	piceous	,	slightly	more	than	half	the	length	of	the	body	,	joints	2
天线	辛辣的	,	轻微地	更多的	比	一半	这	长度	的	这	身体	,	关节	2

- [θriː] - [fɔːr]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

-	3	-	4	gradually	increasing	in	length	,
-	3	-	4	逐步地	增加	在	长度	,

触角呈鳞片状，长度略大于身体长度的一半，第2、3、4节关节长度逐渐增加，

[ðə; ði] [fɔːθ] ['veri] ['nɪəli] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][waɪd] .

the	fourth	very	nearly	three	times	as	long	as	wide	.
这	第四	非常	几乎	三	时代	作为	长的	作为	宽的	.

第四个的长度几乎是宽度的三倍。

[aɪz] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['prɒmɪnənt] ,

Eyes	rather	small	and	not	very	prominent	,
眼睛	相当	小的	和	不是	非常	著名的	,

眼睛比较小，也不十分突出。

[ðeə(r)][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɪ'stɪŋktli] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][ˌɪntər'ɒkjʊlə(r)]

their	width	as	seen	from	the	front	distinctly	less	than	half	the	interocular
他们的	宽度	作为	已见	从	这	正面	明显地	较少的	比	一半	这	眼间

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

从正面看，它们的宽度明显小于眼间距的一半。

[prəʊ'θɔːræks] [tuː] - [θɜːdz] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [lɒŋ] , [saɪdz] ['pærəlel] [ɪn] ['beɪsl] [hɑːf] , [kən'vɜːdʒənt]

Prothorax	two	-	thirds	wider	than	long	,	sides	parallel	in	basal	half	,	convergent
前胸	二	-	三分之一	更广泛	比	长的	,	侧面	平行线	在	基础	一半	,	收敛

[æn'tɪriərli] .

anteriorly	.
前部	.

前胸宽度为长度的三分之二，基部两侧平行，前部汇聚。

['elɪtrə] ['fʊli] [tuː] - [θɜːdz] [æz; əz][waɪd][æz; əz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [θriː] - [fɔːθ] ['waɪdə(r)]

Elytra	fully	two	-	thirds	as	wide	as	long	,	and	nearly	three	-	fourths	wider
鞘翅	完全	二	-	三分之一	作为	宽的	作为	长的	,	和	几乎	三	-	第四部分	更广泛

[ðæn; ðən][ðə; ði][prəʊ'θɔːræks] .

than	the	prothorax	.
比	这	前胸	.

鞘翅的宽度是长度的三分之二，宽度几乎是前胸的四分之三。

['bɒdi] [bɪ'niːθ] ['pɪsɪəs] ; ['æbdəmən] [ə'luːteɪʃəs] , ['rɑːðə(r)] ['kɔːsli] ['pʌŋkteɪt] [ænd; ənd] [træns'vɜːrsli]

Body	beneath	piceous	;	abdomen	alutaceous	,	rather	coarsely	punctate	and	transversely
身体	下面	辛辣的	;	腹部	淡黄色的	,	相当	粗略地	标点符号	和	横向

['ruːgjʊləʊs] .

rugulose	.
皱褶	.

身体下部呈黑褐色；腹部呈金黄色，有较粗的点状斑点和横向皱纹。

[leŋkθ; leŋθ][θriː] . ['sɛvən][əm əm] .

Length	**3**	**.**	**7**	**mm**	**.**
长度	3	.	7	毫米	.

长度 3.7 毫米。

[tuː; tə][fɔːr][əm əm] . « -

to	**4**	**mm**	**.**	**«**	**18**
到	4	毫米	.	«	-

至 4 毫米。« 18

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt]

»	**EXPLANATION**	**OF**	**PLATE**
»	解释	的	盘子

»图版说明

['fɪgə(r)] [wʌn] .

Figure	**1**	**.**
数字	1	.

图1。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['biːtl] (['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd]) .

The	**adult**	**beetle**	**(**	**greatly**	**enlarged**	**)**	**.**
这	成人	甲虫	(	非常	放大	)	.

成虫甲虫（放大很多倍）。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .

Figure	**2**	**.**
数字	2	.

图2。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['biːtl] (['nætʃ(ə)rəl][saɪz]) .

The	**adult**	**beetle**	**(**	**natural**	**size**	**)**	**.**
这	成人	甲虫	(	自然的	尺寸	)	.

成年甲虫（自然大小）。

['fɪgə(r)] [θriː] .

Figure	**3**	**.**
数字	3	.

图 3。

[egz] [ɪn]['sɪtjuː][ɒn] [liːf] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .

Eggs	**in**	**situ**	**on**	**leaf**	**greatly**	**enlarged**	**.**
鸡蛋	在	位置	在	叶子	非常	放大	.

叶片上的卵明显增大。

['fɪgə(r)] [fɔːr] .

Figure	**4**	**.**
数字	4	.

图 4。

['pjuːpə] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .

Pupa	**greatly**	**enlarged**	**.**
蛹	非常	放大	.

蛹明显增大。

['fɪgə(r)] [faɪv] .

Figure	**5**	**.**
数字	5	.

图 5。

[rəʊz] [liːvz] ['ʃəʊɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['biːt(ə)lz] .

Rose	**leaves**	**showing**	**work**	**of**	**adult**	**beetles**	**.**
玫瑰	树叶	显示	工作	的	成人	甲虫	.

玫瑰叶片上显示出成年甲虫的痕迹。

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure **6** **.**
数字 6 .

图 6。

['pju:pəl] [sɔɪl] [sel] .
Pupal **soil** **cell** **.**
蛹 土壤 细胞 .

蛹土细胞。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

['lɑ:vi:] [æt; ət] [wɜ:k] [sˈkelɪtənaɪzɪŋ] [li:f] . « - » « -
Larvae **at** **work** **skeletonizing** **leaf** **.** **«** **19** **»** **«** **20**
幼虫 在 工作 骨架化 叶子 . « - » « -

幼虫正在啃食叶片，使其形成叶脉。« 19 »« 20

» [nəʊts] [ɒn] [bɜˑdz] [ɒv; əv] [ləˈgu:nə] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [vəˈsɪnəti] [fɔ:(r); fə(r)] -
» **Notes** **on** **Birds** **of** **Laguna** **Beach** **and** **Vicinity** **for** **1916**
» 笔记 在 鸟类 的 拉古纳 海滩 和 附近 为了 -

1916年拉古纳海滩及其周边地区鸟类记录

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [naɪnɪŋɜˑ]
H **.** **H** **.** **NININGER**
H . H . 奈宁格

HH NININGER

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈli:ɔn] [ˈgɑ:dnə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði]
In **addition** **to** **the** **work** **done** **by** **Mr** **.** **Leon** **Gardener** **and** **others** **on** **the**
在 添加 到 这 工作 完毕 经过 先生 . 莱昂 园丁 和 其他的 在 这
[ˌdɪstrɪˈbju:ʃn] [ɒv; əv] [bɜˑdz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ləˈgu:nə] [bi:tʃ] [ai] [ˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈspi:ʃi:z]
distribution **of** **birds** **in** **the** **vicinity** **of** **Laguna** **Beach** **I** **noted** **the** **following** **species**
分配 的 鸟类 在 这 附近 的 拉古纳 海滩 我 著名的 这 下列的 物种
[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - : - .
in **the** **summer** **of** **1916** **:** **70** **.**
在 这 夏天 的 - : - .

除了莱昂·加德纳先生和其他人对拉古纳海滩附近鸟类分布所做的工作之外，我在 1916 年夏季还记录了以下物种：70。

- ['hɪru:ndoʊ] (['kɒmən] [tɜ:n])
Sturna **hirundo** **(** **Common** **Tern** **)**
- 希伦多 (常见的 燕鸥)

Sturna hirundo（普通燕鸥）

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wɒz; wəz] [faʊnd] [əˈkeɪʒnəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mʌdi] [flæts] [æt; ət] [bælˈbəʊə] . - .
This **species** **was** **found** **occasionally** **about** **the** **muddy** **flats** **at** **Balboa** **.** **74** **.**
这 物种 曾是 成立 偶尔 关于 这 浑 公寓 在 巴尔博亚 . - .

这种物种偶尔会在巴尔博亚的泥滩上被发现。74.

- - ([li:st] [tɜ:n])
Sturna **antillarum** **(** **Least** **Tern** **)**
- - (至少 燕鸥)

小燕鸥（Sturna antillarum）

[ðə; ði] [li:st] [tɜ:n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfɔ:mə(r)] .
The **Least** **Tern** **is** **much** **more** **common** **than** **the** **former** **.**
这 至少 燕鸥 是 很多 更多的 常见的 比 这 以前的 .

小燕鸥比前者常见得多。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [si:n] [ɪn] [smɔ:l] [fl'ɒks] ['daɪvɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst][frɒm; frəm]

They	were	often	seen	in	small	flocks	diving	for	fish	along	the	coast	from
他们	是	经常	已见	在	小的	羊群	潜水	为了	鱼	沿着	这	海岸	从

[lə'gu:nə][tu:; tə][bæl'bəʊə] .

Laguna	to	Balboa	.
拉古纳	到	巴尔博亚	.

人们经常看到它们成群结队地在拉古纳到巴尔博亚沿岸潜水捕鱼。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [nest] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:z] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nests] [wɜ:(r); wə(r)]

They	probably	nest	along	the	sandy	shores	;	but	none	of	their	nests	were
他们	大概	巢	沿着	这	沙	海岸	;	但	没有任何	的	他们的	巢穴	是

['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] . - .

taken	by	the	writer	.	95	.
已采取	经过	这	作家	.	-	.

它们可能在沙滩上筑巢；但作者没有拍摄过它们的巢穴。95.

- [grɪziəs] ([dɑ:k] ['bɒdid] ['ʃɪəwɔ:tə(r)])

Puffinis	griseus	(	Dark	Bodied	Shearwater	)
-	灰烬	(	黑暗的	有形的	剪水鸟	)

灰海鸥（Puffinis griseus）

[ði:z] [bɜ:dz][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ten][tu:; tə] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] , [ɪn] [fl'ɒks] ['fi:dɪŋ]

These	birds	were	found	ten	to	twelve	miles	from	shore	,	in	flocks	feeding
这些	鸟类	是	成立	十	到	十二	英里	从	支撑	,	在	羊群	喂养

['əʊvə(r)] [sku:lz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

over	schools	of	fish	.
超过	学校	的	鱼	.

这些鸟类在离岸十到十二英里的地方被发现，成群结队地在鱼群上空觅食。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] " [ˌbærə'kju:də][bɜ:dz] . " - .

They	are	called	by	the	fishermen	"	Barracuda	Birds	.	"	210	.
他们	是	称为	经过	这	渔民	"	梭鱼	鸟类	.	"	-	.

渔民们称它们为"梭鱼鸟"。210.

- [ɒb'sɑ:lətəs] (['kælɪf] . ['klæpə(r)] [reɪl])

Rollus	obsoletus	(	Calif	.	Clapper	Rail	)
-	过时的	(	加州	.	拍板	轨	)

Rollus obsoletus (加州秧鸡)

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] [trækts][ə'baʊt][bæl'bəʊə] . - .

Found	in	the	swampy	tracts	about	Balboa	.	214	.
成立	在	这	沼泽地	小册子	关于	巴尔博亚	.	-	.

在巴尔博亚附近的沼泽地带发现。214。

[pɔ:r'zɑ:nə][ˌkærə'laɪnə] (['sɔ:rə; 'səʊrə] [reɪl])

Porzana	carolina	(	Sora	Rail	)
波尔扎纳	卡罗莱纳	(	索拉	轨	)

卡罗莱纳河（索拉河）

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][lə'gu:nə] ['kænjən] [ɪn]

A	specimen	of	this	Rail	was	taken	at	one	of	the	lakes	in	Laguna	Canyon	in
一个	标本	的	这	轨	曾是	已采取	在	一	的	这	湖泊	在	拉古纳	峡谷	在

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] . - .

the	latter	part	of	July	.	421	.
这	后者	部分	的	七月	.	-	.

7 月下旬，在拉古纳峡谷的一个湖泊中捕获了一只这种秧鸡的标本。421.

[kɔ:r'daɪli:z] - (['teksəs] [naɪt] [hɔ:k])

Chordeiles	acutipennis	(	Texas	Night	Hawk	)
弦乐	-	(	德克萨斯州	夜晚	鹰	)

尖翅夜鹰（德克萨斯夜鹰）

['aɪðə(r)]	[æt; ət]	[dʌsk]	[ɔː(r)]	[æt; ət]	[dɔːn]	[ðiːz]	[bɝdz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ə'bʌndəntli]	,	[ɪn]	['sɜːt(ə)n]
Either	**at**	**dusk**	**or**	**at**	**dawn**	**these**	**birds**	**could**	**be**	**found**	**abundantly**	**,**	**in**	**certain**
任何一个	在	黄昏	或者	在	黎明	这些	鸟类	可以	是	成立	大量	,	在	肯定

[ləu'kælitiz]	,
localities	**,**
地方	,

在某些地方，黄昏或黎明时分都能大量见到这些鸟类。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

昆虫学和动物学杂志，第9卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

第2/3页

['fiːdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fiːldz] , [puːlz] [ænd; ənd] [striːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [dʌsk] ,

feeding	over	fields	,	pools	and	streams	to	which	they	came	at	dusk	,
喂养	超过	字段	,	游泳池	和	溪流	到	哪个	他们	来了	在	黄昏	,

它们在黄昏时分来到田野、池塘和小溪边觅食，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊəz] .

from	the	hills	where	they	spent	the	daylight	hours	.
从	这	丘陵	在哪里	他们	花费	这	日光	小时	.

他们白天在山上度过时光。

['mɪstə(r)] . [siː] . [siː] . [waɪt] [faʊnd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɔːlməʊst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [ɒn][wʌn]

Mr	.	C	.	C	.	White	found	a	pair	of	young	almost	ready	for	flight	on	one
先生	.	C	.	C	.	白色的	成立	一个	一对	的	年轻的	几乎	准备好	为了	航班	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [lə'guːnə] ['kænjən] ,

of	the	hills	bordering	on	Laguna	Canyon	,
的	这	丘陵	毗邻	在	拉古纳	峡谷	,

CC White先生在拉古纳峡谷附近的一座小山上发现了一对几乎已经能够飞行的幼鸟。

[dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - . - .

July	7	,	1916	.	425	.
七月	7	,	-	.	-	.

1916年7月7日.425。

[ɛroʊnɔts] [mɛlənɑluːkəs] ([waɪt] - [θrəut] [swɪft])

Aeronautes	melanoleucus	(	White	-	throated	Swift	)
航空员	黑白	(	白色的	-	喉咙	迅速	)

白喉雨燕（Aeronautes melanoleucus）

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['kiːlə] [ɪn] “ [bɜːd] [nəʊts] [ə'fiːld] ” (-) ['rekɔːdz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm]

Mr	.	Charles	A	.	Keeler	in	“	Bird	Notes	Afield	”	(	1889	)	records	this	species	from
先生	.	查尔斯	一个	.	基勒	在	“	鸟	笔记	田野	”	(	-	)	记录	这	物种	从

[ˌkæpɪ'strɑːnoʊ] .

Capistrano	.
卡皮斯特拉诺	.

查尔斯·A·基勒先生在《野外鸟类笔记》（1889 年）中记录了卡皮斯特拉诺的这种鸟类。

[tuː; tə][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [wɪð] « -

To	one	accustomed	to	meeting	with	«	21
到	一	习惯	到	会议	和	«	-

对于习惯于与« 21 会面的人来说

» [ðɪs] [bɜːd]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

»	this	bird	only	among	the	high	and	almost	inaccessible	cliffs	of	the	mountains
»	这	鸟	仅有的	之中	这	高的	和	几乎	无法进入	悬崖	的	这	山脉

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][səʊ] ['nɪəli] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['riːdʒən]

it	is	no	little	surprise	to	find	it	in	a	district	so	nearly	level	as	the	region
它	是	不	小的	惊喜	到	寻找	它	在	一个	区	所以	几乎	等级	作为	这	地区

[ə'baʊt] [ðɪs] [əʊld] ['mɪʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] .

about	this	old	mission	settlement	.
关于	这	老的	使命	沉降	.

“这种鸟只生活在高耸险峻、几乎无法到达的山崖上，因此在像这片古老传教定居点附近这样地势平坦的地区发现它，也就不足为奇了。”

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] .

But	surely	it	is	there	.
但	一定	它	是	那里	.

但它肯定存在。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

A	visit	to	the	place	in	the	latter	part	of	July	revealed	the	fact	that	they
一个	访问	到	这	地方	在	这	后者	部分	的	七月	揭晓	这	事实	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

七月下旬的一次实地考察证实了这一点：

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['kiːlərz] ['raɪtɪŋz] , [stɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['brəʊkən] [wɔːlz] [æz; əz]

seventeen	years	since	Mr	.	Keeler's	writings	,	still	using	the	same	broken	walls	as
十七	年	自从	先生	.	基勒的	著作	,	仍然	使用	这	相同的	破碎的	墙壁	作为

[ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

a	retreat	.
一个	撤退	.

基勒先生写下这些文字至今已十七年，他仍然把那些破败的墙壁当作自己的隐居之所。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nestɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	think	they	are	nesting	at	the	time	we	visited	the	place	,
我	思考	他们	是	嵌套	在	这	时间	我们	到访	这	地方	,

我认为我们去的时候它们正在筑巢。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krevis] [ðeə(r)]

for	upon	the	entrance	of	an	adult	into	one	of	the	crevices	there
为了	之上	这	入口	的	一个	成人	进入	一	的	这	缝隙	那里

[keɪm] [kraɪz][ɒv; əv] [jʌŋ] [bɜːdz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɜːdz] [ðæt]

came	cries	of	young	birds	which	seemed	to	be	coming	from	birds	that
来了	哭泣	的	年轻的	鸟类	哪个	似乎	到	是	未来	从	鸟类	那

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fed] .

were	being	fed	.
是	存在	美联储	.

当一只成年鸟进入其中一个缝隙时，传来幼鸟的叫声，似乎是从正在被喂食的鸟儿那里传来的。

530a .

530a	.
530a	.

530a.

- [piː] . - ([griːn] - [bækt] ['gəʊldfɪntʃ])

Astragalinus	P	.	hesperophilus	(	Green	-	backed	Goldfinch	)
-	P	.	-	(	绿色的	-	支持的	金翅雀	)

绿背金翅雀

['kɒmən] [ə'raʊnd] [lə'guːnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

Common	around	Laguna	and	the	neighboring	hills	.
常见的	大约	拉古纳	和	这	邻接	丘陵	.

在拉古纳及其周边山区很常见。

[nests] [wɪð] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , ['prɒbəbli] [ðə; ði]['sekənd] [bruːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] . - .

Nests	with	eggs	were	found	,	probably	the	second	brood	for	the	season	.	634	.
巢穴	和	鸡蛋	是	成立	,	大概	这	第二	幼虫	为了	这	季节	.	-	.

发现了有蛋的鸟巢，可能是本季的第二窝蛋。634.

['vɪrɪəʊ] - ([greɪ] ['vɪrɪəʊ])

Vireo	vicinior	(	Gray	Vireo	)
病毒	-	(	灰色的	病毒	)

灰绿鹃（Vireo vicinior）

[faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] [nɪə(r)][ˌkæpɪ'strɑːnoʊ] .
Found along the streams near Capistrano .
成立 沿着 这 溪流 靠近 卡皮斯特拉诺 .

在卡皮斯特拉诺附近的溪流沿岸发现。

685a .
685a .
685a .

685a.

[pjuː'sɪlə] - ([ˌpaɪli'oʊlɪtɪd]['wɔːblə(r)])
Wilsonia pusilla pileolata (Pileolated Warbler)
威尔逊尼亚 普西拉 - (毛状 莺)

Wilsonia pusilla fillolata（毛莺）

['feəli] ['kɒmən] [ɪn] [triːz] [ə'lɒŋ] [striːmz] [nɪə(r)][ˌkæpɪ'strɑːnoʊ] . - .
Fairly common in trees along streams near Capistrano . 364 .
相当 常见的 在 树木 沿着 溪流 靠近 卡皮斯特拉诺 . - .

在卡皮斯特拉诺附近的溪流沿岸的树木中相当常见。364.

['pændɪən] [hælːiɪtəs] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] ([ə'merɪkən] ['ɒspreɪ])
Pandion haliaetus carolinensis (American Osprey)
潘迪翁 哈氏 卡罗莱纳 (美国人 鱼鹰)

Pandion haliaetus carolinensis（美洲鱼鹰）

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɜ˞dz][wɒz; wəz][faʊnd][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [klɪfs] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
One of these magnificent birds was found on the rocky cliffs bordering the shore
一 的 这些 壮丽 鸟类 曾是 成立 在 这 岩石 悬崖 毗邻 这 支撑
[bɪ'twiːn] [lə'guːnə][ænd; ənd][bæl'bəʊə] .
between Laguna and Balboa .
之间 拉古纳 和 巴尔博亚 .

其中一只美丽的鸟儿被发现栖息在拉古纳和巴尔博亚之间海岸边的岩石峭壁上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] ['sevrəl] [taɪmz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [teɪm] .
It was seen several times and was reasonably tame .
它 曾是 已见 一些 时代 和 曾是 合理 驯服 .

它曾多次被人看到，而且性格比较温顺。

['briːdɪŋ] [nəʊts]
BREEDING NOTES
选育 笔记

育种笔记

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] [bɜ˞dz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd]
In addition to the nests of the more common birds the following were noted
在 添加 到 这 巢穴 的 这 更多的 常见的 鸟类 这 下列的 是 著名的
:
:
:

除了常见鸟类的巢穴外，还观察到以下几种：

['sevrəl] ['reɪv(ə)n] [nests] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bəʊt] ['kænjən]
Several Raven nests on the cliffs bordering the shore and are in Boat Canyon
一些 乌鸦 巢穴 在 这 悬崖 毗邻 这 支撑 和 是 在 船 峡谷
[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [dɪ'zɜːtɪd] ,
about a mile from the sea were found deserted ,
关于 一个 英里 从 这 海 是 成立 荒凉的 ,

在距离海岸约一英里的船峡谷悬崖上，人们发现了几个被遗弃的渡鸦巢穴。

[bʌt; bət] ['feðər] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fu:d] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)]
but **feathers** **of** **their** **owners** **and** **the** **remains** **of** **their** **food** **betrayed** **their**
但 羽毛 的 他们的 所有者 和 这 遗迹 的 他们的 食物 背叛 他们的
[aɪ'dentəti] .
identity **.**
身份 .

但是，它们身上沾染了主人的羽毛，以及残留的食物，却暴露了它们的身份。

[ə; eɪ] [bru:d] [ɒv; əv] ['rʌdi] [dʌks] [wɒz; wəz] [si:n] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn][lə'gu:nə] ['kænjən]
A **brood** **of** **Ruddy** **Ducks** **was** **seen** **on** **one** **of** **the** **lakes** **in** **Laguna** **Canyon**
一个 幼虫 的 红润 鸭子 曾是 已见 在 一 的 这 湖泊 在 拉古纳 峡谷
['sevrəl] [taɪmz] .
several **times** **.**
一些 时代 .

在拉古纳峡谷的一个湖泊中，曾多次发现一群红头潜鸭。

[ku:t] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['bri:dɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Coots **were** **found** **breeding** **about** **the** **lakes** **in** **abundance** **.**
白骨顶鸡 是 成立 选育 关于 这 湖泊 在 丰富 .

人们在湖泊周围发现了大量繁殖的白骨顶鸡。

([ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **)** **«** **22**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 22

» ['sɔlpjədʒid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] - [lə'gu:nə] ['ri:dʒən]
» **Solpugids** **From** **the** **Claremont** **-** **Laguna** **Region**
» 太阳虫 从 这 克莱蒙特 - 拉古纳 地区

克莱蒙特-拉古纳地区的太阳蛛

[dʒeɪ] . ['nɪzˌbɛt]
J **.** **NISBET**
J . 尼斯贝特

J. 尼斯贝特

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv]['sɔlpjədʒid] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]
The **following** **list** **of** **solpugids** **represents** **a** **collection** **obtained** **by** **students** **and**
这 下列的 列表 的 太阳虫 代表 一个 收藏 获得 经过 学生 和
['ʌðə(r)z]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [j'iəz] .
others **during** **the** **past** **four** **or** **five** **years** **.**
其他的 期间 这 过去的 四 或者 五 年 .

以下列出的太阳虫种类是学生和其他人在过去四五年里收集的。

['drɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [lɑ:dʒ] ['spesɪmən] [ænd; ənd][tɒp][ænd; ənd][saɪd] [v'ju:z] [ɒv; əv]
Drawings **are** **given** **of** **one** **large** **specimen** **and** **top** **and** **side** **views** **of**
图画 是 给定 的 一 大的 标本 和 顶部 和 边 浏览 的
[ðə; ði] [hed] ['ri:dʒən][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .
the **head** **region** **of** **several** **others** **.**
这 头 地区 的 一些 其他的 .

图中给出了一个大型标本的图纸，以及其他几个标本头部区域的俯视图和侧视图。

[ðə; ði] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [en] . [bæŋks] .
The **determinations** **are** **by** **Dr** **.** **N** **.** **Banks** **.**
这 决定 是 经过 博士 . N . 银行 .

这些鉴定结果由 N. Banks 博士做出。

- ['fɔ:mɪ'kɑ:rɪə] [kɔk]
Eremobates **formicaria** **Koch**
- 蚁属 科赫

Eremobates formicaria Koch

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['riːdʒən] [ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['spesəmən]

This	species	has	been	taken	from	our	region	although	such	large	specimens
这	物种	有	到过	已采取	从	我们的	地区	虽然	这样的	大的	标本

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] ['əʊnli][frɒm; frəm]['draɪə(r)]['riːdʒənz] .

have	been	reported	only	from	dryer	regions	.
有	到过	据报道	仅有的	从	烘干机	地区	.

虽然此前仅在较为干燥的地区发现过如此大的个体，但我们地区已经捕获到这种物种。

[ðɪs] ['spesɪmən] , [ə; eɪ] [meɪl] [ɪz][frɒm; frəm] ['brɔliː] , [kæl] .

This	specimen	,	a	male	is	from	Brawley	,	Cal	.
这	标本	,	一个	男性	是	从	布劳利	,	卡尔	.

这个标本是雄性，来自加利福尼亚州布罗利。

([fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .

(	Figs	.	1	and	2	)	.
(	无花果	.	1	和	2	)	.

（图 1 和图 2）。

[fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['spesɪmən] [kə'lektɪd] [æt; ət]

Figs	.	3	and	4	were	taken	from	a	young	specimen	collected	at
无花果	.	3	和	4	是	已采取	从	一个	年轻的	标本	集	在

['klɛrˌmɑnt] .

Claremont	.
克莱蒙特	.

图 3 和图 4 取自克莱蒙特采集的幼年标本。

[ðə; ði] ['muːvəbl] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [tuː] [lɑːdʒ] [tiːθ] .

The	movable	finger	of	the	chelicerae	of	the	male	has	two	large	teeth	.
这	活动	手指	的	这	-	的	这	男性	有	二	大的	牙齿	.

雄性螯肢的活动指上有两颗大牙齿。

[æn'tɪərɪə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] - [streɪt] .

Anterior	margin	of	rephalothorix	straight	.
前部	利润	的	-	直的	.

后胸前缘笔直。

[haɪnd]['tɑːsaɪ][wʌn] ['segmənt] .

Hind	tarsi	one	segment	.
后	跗骨	一	部分	.

后跗骨一节。

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə][sɪm] .

Eremobates	californica	Sim	.
-	加州	西姆	.

加州埃雷莫巴特斯·西姆

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] ['teɪkən][æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] ([fɪgz] . [faɪv]

The	drawings	are	from	a	specimen	taken	at	Laguna	Beach	(	Figs	.	5
这	图画	是	从	一个	标本	已采取	在	拉古纳	海滩	(	无花果	.	5

[ænd; ənd][sɪks]) .

and	6	)	.
和	6	)	.

这些图画取自拉古纳海滩采集的标本（图 5 和图 6）。

['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][æt; ət] ['klɛrˌmɑnt] .

Specimens	were	also	taken	at	Claremont	.
标本	是	还	已采取	在	克莱蒙特	.

在克莱蒙特也采集了样本。

['muːvəbl] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tuːθ] .

Movable	finger	of	the	chelicerae	with	a	large	tooth	.
活动	手指	的	这	-	和	一个	大的	齿	.

螯肢的可活动指，具大齿。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
This is not so marked in the female .
这 是 不是 所以 标记 在 这 女性 .

这种情况在女性身上并不那么明显。

[haɪnd]['tɑːsaɪ][wʌn] ['segmənt] .
Hind tarsi one segment .
后 跗骨 一 部分 .

后跗骨一节。

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə][bæŋks]
Hemerotrecha californica Banks
- 加州 银行

加州赫默罗查·巴克斯

['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑnt] .
Specimens were obtained at Claremont .
标本 是 获得 在 克莱蒙特 .

样本取自克莱蒙特。

['ʌpə(r)] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] [ɔː(r)] ['meni] [smɔːl] [tiːθ] .
Upper finger of chelicerae without teeth or many small teeth .
上 手指 的 - 没有 牙齿 或者 许多 小的 牙齿 .

螯肢的上指无齿或有许多细小的齿。

[meɪl] [hæz; həz][æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] - [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]
Male has an elongated flayellow of two parts on the upper finger of
男性 有 一个 细长的 - 的 二 部分 在 这 上 手指 的
- .
chalicera .
- .

雄性在爪状器上指上有一个两部分的细长黄褐色皮瓣。

[haɪnd]['tɑːsaɪ] [wɪð] [θriː] [dʒɔɪnts] .
Hind tarsi with three joints .
后 跗骨 和 三 关节 .

后跗骨有三个关节。

['spesəmən] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːviəs]
Specimens obtained were about evenly divided between this and the previous
标本 获得 是 关于 均匀地 分割 之间 这 和 这 以前的
['spiːʃiːz] ([fɪgz] . ['sɛvən] ,
species (Figs . 7 ,
物种 (无花果 . 7 ,

所获得的标本数量大致平均分配于该物种和前一个物种之间（图 7，

[eɪt] , [naɪn][ænd; ənd] -) .
8 , 9 and 10) .
8 , 9 和 -) .

8、9 和 10）。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -
(Contribution from the Zoological Laboratory of Pomona College) « 23
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 23

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz]
» EXPLANATION OF FIGURES
» 解释 的 数据

图表说明

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure 1 .
数字 1 .

图1。

- ['fɔːmɪ'kɑːrɪə] [kɔk] . ×2 .
Eremobates formicaria Koch . ×2 .
- 蚁属 科赫 . ×2 .

Eremobates formicaria Koch.×2.

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

- ['fɔːmɪ'kɑːrɪə] [kɔk] , [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] - . ×2 .
Eremobates formicaria Koch , side view of chelicerae . ×2 .
- 蚁属 科赫 , 边 看法 的 - . ×2 .

Eremobates formicaria Koch，螯肢侧视图。×2。

['fɪgəz] [θriː] - [fɔːr] .
Figures 3 - 4 .
数据 3 - 4 .

图 3-4。

- [frɒm; frəm] [jʌŋ] [iː] . ['fɔːmɪ'kɑːrɪə] . ×2 .
Cheliceræ from young E . formicaria . ×2 .
- 从 年轻的 E . 蚁属 . ×2 .

来自年轻的 E. formicaria 的 Cheliceræ。×2。

['fɪgəz] [faɪv] - [sɪks] .
Figures 5 - 6 .
数据 5 - 6 .

图 5-6。

- [frɒm; frəm][iː] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə][sɪm] . ×2 .
Cheliceræ from E . californica Sim . ×2 .
- 从 E . 加州 西姆 . ×2 .

Cheliceræ 来自 E. californica Sim。 ×2。

['fɪgəz] ['sɛvən] - [eit] .
Figures 7 - 8 .
数据 7 - 8 .

图 7-8。

- [frɒm; frəm] - [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə][bæŋks] ,
Cheliceræ from Hemerotrecha californica Banks ,
- 从 - 加州 银行 ,

来自 Hemerotrecha californica Banks 的螯肢

[v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - . ×2 .
views of the cheliceræ . ×2 .
浏览 的 这 - . ×2 .

螯肢的视图。×2。

['fɪgəz] [naɪn] - - .
Figures 9 - 10 .
数据 9 - - .

图 9-10。

[eɪtʃ] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] [v'juːz] [ɒv; əv] - , [ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] . ×2 . « - » « - » « -
H . californica views of cheliceræ , another specimen . ×2 . « 24 » « 25 » « 26
H . 加州 浏览 的 - , 其他 标本 . ×2 . « - » « - » « -

加州异齿蛩（H. californica）螯肢视图，另一标本。×2。« 24 »« 25 »« 26

» ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [tuː] [suːdəskɔrpiːənz] [frɒm; frəm] ['klɛrˌmɑnt] - [lə'guːnə] ['riːdʒən]

»	Record	of	Two	Pseudoscorpions	From	Claremont	-	Laguna	Region
»	记录	的	二	伪蝎	从	克莱蒙特	-	拉古纳	地区

克莱蒙特-拉古纳地区两只伪蝎的记录

['wiŋfrid] [tiː] . [mɔːr]

WINIFRED	T	.	MOORE
温妮弗雷德	T	.	摩尔

温妮弗雷德·T·摩尔

- [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs][bæŋks]

Garypus	Californicus	Banks
-	加州	银行

加州加里普斯·班克斯

[dɪ'skrɪpʃn] : [fɪg] .

Description	:	Fig	.
描述	:	如图	.

描述：图。

[wʌn] . [leŋkθ; leŋθ][faɪv][əm əm] .

1	.	Length	5	mm	.
1	.	长度	5	毫米	.

1. 长度 5 毫米。

['kʌlə(r)] :

Color	:
颜色	:

颜色：

[ˌsefələʊ'θɔːræks] [ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps] [dɑːk] [braʊn] , ['æbdəmən][ænd; ənd][legz] [laɪt] ['jeləʊ] ;

Cephalothorax	and	pedipalps	dark	brown	,	abdomen	and	legs	light	yellow	;
头胸部	和	触肢	黑暗的	棕色的	,	腹部	和	腿	光	黄色的	;

头胸部和触肢深褐色，腹部和腿部浅黄色；

[iːtʃ] [æb'dɒmɪn(ə)l][skjuːtaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] ['sentrəl] [spɒt] ; [æn'tɪəriə(r)] ['ventrəl] [skjuːtaɪ]['ɔːlsəʊ] [wɪð]

each	abdominal	scutae	with	a	dark	central	spot	;	anterior	ventral	scutae	also	with
每个	腹部	盾片	和	一个	黑暗的	中央	点	;	前部	腹侧	盾片	还	和

[dɑːk] [spɒts] .

dark	spots	.
黑暗的	地点	.

每块腹部盾片中央都有一块深色斑点；前腹盾片也有深色斑点。

[ˌsefələʊ'θɔːræks] [ɪ'mɑːdʒɪneɪt] ; [fɔː(r)] [aɪz] ; ['fiːmə(r)][ɒv; əv]['pɛdɪˌpælps][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˌsefələʊ'θɔːræks]

Cephalothorax	emarginate	;	four	eyes	;	femur	of	pedipalps	longer	than	cephalothorax
头胸部	边缘	;	四	眼睛	;	股骨	的	触肢	更长	比	头胸部

, ['tɪbiə] ['hɑːdli] ['kɒnveks][ɒn]['ɪnə(r)][saɪd] ,

,	tibia	hardly	convex	on	inner	side	,
,	胫骨	几乎	凸面	在	内	边	,

头胸部凹陷；四眼；触肢股节长于头胸部，胫节内侧几乎不凸起。

[hænd][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['tɪbiə] , ['fɪŋgəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hænd] ; [legz] [lɒŋ] [ænd; ənd]

hand	about	as	long	as	tibia	,	fingers	longer	than	hand	;	legs	long	and
手	关于	作为	长的	作为	胫骨	,	手指	更长	比	手	;	腿	长的	和

['slendə(r)] .

slender	.
苗条	.

手掌与胫骨长度相近，手指比手掌长；双腿修长纤细。

['hæbɪtæt] :

Habitat	:
栖息地	:

栖息地：

['spesɪmən] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [rɒks] [nɪə(r)]['əʊʃ(ə)n][æt; ət][lə'guːnə] [biːtʃ] , [kə'lektɪd] [baɪ] ['wɔːltə] ['stɜːrdʒɪs] .
Specimen found under rocks near ocean at Laguna Beach , collected by Walter Sturgis .
标本 成立 在下面 岩石 靠近 海洋 在 拉古纳 海滩 , 集 经过 沃尔特 斯特吉斯 .

标本发现于拉古纳海滩附近海边的岩石下，由沃尔特·斯特吉斯采集。

- - [bæŋks]
Chelanops pallipes Banks
- - 银行

Chelanops pallipes Banks

[dɪ'skrɪpʃn] : [fɪg] .
Description : Fig .
描述 : 如图 .

描述：图。

[ˌtuː'tuː] . [leŋkθ; leŋθ][ˌtuː'tuː][əm əm] . [ɪn'kluːdɪŋ] ['mændibl] .
2 . Length 2 mm . including mandibles .
2 . 长度 2 毫米 . 包括 下颚 .

2. 长度 2 毫米，包括下颚。

['kʌlə(r)] :
Color :
颜色 :

颜色：

[ˌsefələʊ'θɔːræks] [laɪt] ['redɪʃ] [braʊn] , ['pɛdɪˌpælps] [dɑːkə] , ['æbdəmən][ænd; ənd][legz] [peɪl] ['jeləʊ] .
Cephalothorax light reddish brown , pedipalps darker , abdomen and legs pale yellow .
头胸部 光 微红 棕色的 , 触肢 较暗 , 腹部 和 腿 苍白 黄色的 .

头胸部呈浅红棕色，触肢颜色较深，腹部和腿部呈淡黄色。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][siː] . [dɔː'sælɪs] , [bʌt; bət] ['fɪŋgəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hænd] ; [nəʊ] [aɪ] [spɒts] ,
Similar to C . dorsalis , but fingers a little longer than hand ; no eye spots ,
相似的 到 C . 背侧 , 但 手指 一个 小的 更长 比 手 ; 不 眼睛 地点 ,

与 C. dorsalis 相似，但手指比手稍长；没有眼斑。

['kleɪveɪt] [heəz] [faʊnd] [ɒn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [taɪps] ,
clavate hairs found on all parts of two types ,
棒状 头发 成立 在 全部 部分 的 二 类型 ,

棒状毛分布于两种类型的所有部位，

[ɒn] [legz] [ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps][mɔː(r)]['kleɪveɪt] [ɒn][wʌn][saɪd] ([fɪg] .
on legs and pedipalps more clavate on one side (Fig .
在 腿 和 触肢 更多的 棒状 在 一 边 (如图 .

腿和触肢一侧更呈棒状（图）。

[θriː]) [ɒn] ['bɒdi] ['iːvnɪŋ] ['kleɪveɪt] ([fɪg] . [fɔːr]) .
3) on body evening clavate (Fig . 4) .
3) 在 身体 晚上 棒状 (如图 . 4) .

3）身体晚间锁骨（图 4）。

['sɪmp(ə)l] [heəz] [faʊnd] [ɒn]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['tɑːsəs] .
Simple hairs found on under surface of tarsus .
简单的 头发 成立 在 在下面 表面 的 睑板 .

跗骨下表面发现的简单毛发。

[ɔːl] [pɑːts] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [pleɪts] .
All parts covered with small chiton plates .
全部 部分 涵盖 和 小的 石鳖 盘子 .

所有部位都覆盖着小石鳖鳞片。

['hæbɪtæt] :
Habitat :
栖息地 :

栖息地：

['spesəmən] ['teɪkən][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ɪn] [wɒʃ] [nɪə(r)] ['klɛrˌmɑnt] .

Specimens	taken	from	under	stones	in	wash	near	Claremont	.
标本	已采取	从	在下面	石头	在	洗	靠近	克莱蒙特	.

从克莱蒙特附近冲积沟的石头下采集的标本。

([ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -

(	Contribution	from	the	Zoological	Laboratory	of	Pomona	College	)	«	27
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 27

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz]

»	EXPLANATION	OF	FIGURES
»	解释	的	数据

图表说明

['fɪgə(r)] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

- [ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] . ×20 .

Garypus	Californicus	.	×20	.
-	加州	.	×20	.

加州灰鸭.×20。

['fɪgə(r)] [ˌtu:'tu:] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

- - . ×20 .

Chelanops	pallipes	.	×20	.
-	-	.	×20	.

Chelanops pallipes.×20。

['fɪgə(r)] [θri:] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[heə(r)][frɒm; frəm] [legz] [ænd; ənd]['pɛdɪˌpælps][ɒv; əv][si:] . - [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:dʒd] .

Hair	from	legs	and	pedipalps	of	C	.	pallipes	much	enlarged	.
头发	从	腿	和	触肢	的	C	.	-	很多	放大	.

C. pallipes 的腿和触肢上的毛发明显增大。

['fɪgə(r)] [fɔ:r] .

Figure	4	.
数字	4	.

图 4。

[heə(r)][frɒm; frəm] ['bɒdi] [ɒv; əv][si:] . - [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:dʒd] . « - » « - » « -

Hair	from	body	of	C	.	pallipes	much	enlarged	.	«	28	»	«	29	»	«	30
头发	从	身体	的	C	.	-	很多	放大	.	«	-	»	«	-	»	«	-

C. pallipes 体毛明显增大。« 28 »« 29 »« 30

» [ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪ'pʌŋkjʊlɪd]

»	The	Central	Nervous	System	of	a	Sipunculid
»	这	中央	紧张的	系统	的	一个	星虫

»星虫的中枢神经系统

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən]

WILLIAM	A	.	HILTON
威廉	一个	.	希尔顿

威廉·A·希尔顿

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət]

A	number	of	specimens	of	the	genus	Phascolosoma	were	obtained	at
一个	数字	的	标本	的	这	属	-	是	获得	在

[lə'guːnə] [biːtʃ] .

Laguna	Beach	.
拉古纳	海滩	.

在拉古纳海滩获得了一些属于 Phascolosoma 属的标本。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['veəriəs] [fl'uːɪdz] .

These	were	preserved	in	various	fluids	.
这些	是	保存完好	在	各种各样的	液体	.

这些标本被保存在各种液体中。

['flemɪŋz] ['fluːɪd][ænd; ənd][mɜː'kjʊərɪk] ['klɔːraɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi]

Flemming's	fluid	and	mercuric	chloride	,	were	especially	valuable	for	study
弗莱明的	体液	和	汞	氯化物	,	是	尤其	有价值的	为了	学习

.

:

.

弗莱明液体和氯化汞对研究特别有价值。

[ðə; ði] [nɜːv] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'sektɪd; dɪ-][aʊt][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɑːftə(r)] ['steɪnɪŋ] .

The	nerve	cords	were	dissected	out	and	mounted	after	staining	.
这	神经	绳索	是	解剖	出去	和	安装	后	染色	.

将神经索解剖取出，染色后进行装片。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] , ['sekʃənd] [ænd; ənd] [steɪnd] .

Some	were	imbedded	,	sectioned	and	stained	.
一些	是	嵌入式	,	分段	和	染色	.

部分样本被包埋、切片和染色。

[ðə; ði][steɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [selz] [wɪð] ['greɪtɪst] ['klɪənəs] [wɒz; wəz]['kɒpə(r)]

The	stain	which	brought	out	the	cells	with	greatest	clearness	was	copper
这	弄脏	哪个	带来	出去	这	细胞	和	最	清晰度	曾是	铜

[ˌhiːmə'tɒksɪlɪn] .

haematoxylin	.
苏木精	.

能最清晰地显示细胞的染色剂是苏木精铜染料。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,

The	general	character	of	the	nervous	system	of	sipunculids	is	well	known	,
这	一般的	特点	的	这	紧张的	系统	的	星虫	是	出色地	已知	,

星虫神经系统的总体特征已广为人知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm]

and	the	specimens	examined	at	this	time	were	typical	as	to	the	form
和	这	标本	检查	在	这	时间	是	典型的	作为	到	这	形式

[ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][kɔːd] .

of	the	brain	and	cord	.
的	这	脑	和	绳索	.

当时检查的标本在脑和脊髓的形状方面具有典型性。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'bɒsɪs] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['tentək(ə)lz] .

The	brain	is	imbedded	in	the	proboscis	just	below	the	tentacles	.
这	脑	是	嵌入式	在	这	长鼻	只是	以下	这	触手	.

大脑位于触手下方的吻部内。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] - ,

It	has	a	similar	appearance	in	section	to	the	photographs	of	Spengel	,
它	有	一个	相似的	外貌	在	部分	到	这	照片	的	-	,

- .

1912	.
-	.

它的剖面图与 Spengel 1912 年拍摄的照片相似。

[ðə; ði][breɪn][ɪz][smɔːl] .

The	brain	is	small	.
这	脑	是	小的	.

大脑很小。

[tuː] [meɪn] ['brɑːntʃɪz] [sə'plaɪ] [ˌnɪə'baɪ]['tentək(ə)lz][ænd; ənd]['mʌs(ə)lz] .

Two	main	branches	supply	nearby	tentacles	and	muscles	.
二	主要的	分支	供应	附近	触手	和	肌肉	.

两条主要分支为附近的触手和肌肉提供营养。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nektɪvz] .

There	is	a	pair	of	small	branches	from	the	connectives	.
那里	是	一个	一对	的	小的	分支	从	这	连接词	.

从连接处分出一对小分支。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌepɪ'θiːlɪəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ten'tækjʊlə(r)]['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tjuːbz]

Extending	from	the	epithelium	of	the	tentacular	region	is	a	pair	of	tubes
扩展	从	这	上皮	的	这	触手状的	地区	是	一个	一对	的	管子

['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn] ,

leading	into	the	brain	,
领导	进入	这	脑	,

从触手区域的上皮延伸出一对通向大脑的管道，

[ðə; ði][sə'riːbrəl]['ɔːrgənz] .

the	cerebral	organs	.
这	大脑	器官	.

大脑器官。

[ðiːz] [ˌepɪ'θiːlɪəl] [tjuːbz] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪg'mentɪd] ['eəriə][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

These	epithelial	tubes	lead	to	a	pigmented	area	on	each	side	,
这些	上皮	管子	带领	到	一个	有色	区域	在	每个	边	,

这些上皮管通向两侧的色素沉着区域，

[ænd; ənd] [ðiːz] [pɪg'mentɪd] ['eəriəz][ɪn]['sekʃ(ə)n] [lʊk] [laɪk]['sɪmp(ə)l] [aɪz] .

and	these	pigmented	areas	in	section	look	like	simple	eyes	.
和	这些	有色	区域	在	部分	看	喜欢	简单的	眼睛	.

从切面上看，这些色素沉着区域就像简单的眼睛。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'regjələ(r)] [spɒts] [ɒv; əv] ['pɪgmənt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['mæsɪz] .

A	few	irregular	spots	of	pigment	were	found	near	the	larger	masses	.
一个	很少	不规律的	地点	的	颜料	是	成立	靠近	这	更大的	群众	.

在较大的色素团块附近发现了一些不规则的色素斑点。

[ðə; ði] [ˌepɪ'θiːlɪəm] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [pɪg'mentɪd] .

The	epithelium	at	the	outer	end	of	the	tube	was	also	deeply	pigmented	.
这	上皮	在	这	外	结尾	的	这	管子	曾是	还	深	有色	.

输卵管外端的上皮也呈深色素沉着。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] ['ventrəl] [nɜːv] [kɔːd] [kept] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] ,

Throughout	the	body	the	ventral	nerve	cord	kept	about	the	same	width	,
自始至终	这	身体	这	腹侧	神经	绳索	保留	关于	这	相同的	宽度	,

全身腹神经索的宽度基本保持不变。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mʌs(ə)l][bændz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] [ɪn'kriːst] ['sʌmwɒt] .

although	**the**	**muscle**	**bands**	**at**	**the**	**sides**	**increased**	**somewhat**	**.**
虽然	这	肌肉	乐队	在	这	侧面	增加	有些	.

虽然两侧的肌肉带略有增加。

[ðə; ði][strændz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ænd; ənd] [nɜːvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪməlz]['bɒdi][wɜː(r); wə(r)]

The	**strands**	**connecting**	**the**	**muscles**	**and**	**nerves**	**to**	**the**	**animal's**	**body**	**were**
这	线	连接	这	肌肉	和	神经	到	这	动物	身体	是

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['regjələli] [ə'reɪndʒd] .

more	**or**	**less**	**regularly**	**arranged**	**.**
更多的	或者	较少的	经常	安排	.

连接肌肉和神经与动物身体的纤维束排列得大致规则。

[ɪn] ['spesəmən] [wɪð] [ðə; ði] [prə'bɒsɪs] [drɔːn] [ɪn] , [ðə; ði] [nɜːv] [kɔːd][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['dʌbld] [bæk]

In	**specimens**	**with**	**the**	**proboscis**	**drawn**	**in**	**,**	**the**	**nerve**	**cord**	**is**	**of**	**course**	**doubled**	**back**
在	标本	和	这	长鼻	绘制	在	,	这	神经	绳索	是	的	课程	双倍	后退

[ɒn][ɪt'self] .

on	**itself**	**.**
在	本身	.

在吻部缩回的标本中，神经索当然会自身折叠起来。

[ɪn][ðə; ði]['spesɪmən] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːts] ,

In	**the**	**specimen**	**drawn**	**at**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**two**	**parts**	**,**
在	这	标本	绘制	在	这	交汇处	的	这	二	部分	,

在两部分连接处绘制的样本中，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'bɒsɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ventrəl] ['bɒdi] - [wɔːl] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [læk]

that	**of**	**the**	**proboscis**	**and**	**that**	**of**	**the**	**ventral**	**body**	**-**	**wall**	**,**	**there**	**is**	**a**	**lack**
那	的	这	长鼻	和	那	的	这	腹侧	身体	-	墙	,	那里	是	一个	缺少

[ɒv; əv]['lætərəl] ['brɑːntʃɪz] ,

of	**lateral**	**branches**	**,**
的	侧	分支	,

吻部和腹壁缺乏侧支，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

as	**shown**	**in**	**the**	**upper**	**portion**	**of**	**the**	**second**	**line**	**of**	**the**	**drawing**	**.**
作为	所示	在	这	上	部分	的	这	第二	线	的	这	绘画	.

如图中第二行上半部分所示。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end][ðə; ði]['lætərəl] ['brɑːntʃɪz] [kʌm] [ɒf] [mɔː(r)] [ɪ'regjələli] .

Towards	**the**	**caudal**	**end**	**the**	**lateral**	**branches**	**come**	**off**	**more**	**irregularly**	**.**
向	这	尾部	结尾	这	侧	分支	来	离开	更多的	不规则地	.

向尾端延伸时，侧支的分布更加不规则。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [nɜːv] [kɔːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [seg'mentɪd] ,

When	**the**	**animal**	**is**	**contracted**	**the**	**nerve**	**cord**	**seems**	**to**	**be**	**segmented**	**,**
什么时候	这	动物	是	合同	这	神经	绳索	似乎	到	是	分段	,

当动物收缩时，神经索似乎呈节段状。

[bʌt; bət] ['sekʃənz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [slaɪt] « -

but	**sections**	**show**	**that**	**this**	**appearance**	**is**	**due**	**to**	**the**	**slight**	**«**	**31**
但	部分	展示	那	这	外貌	是	到期的	到	这	轻微	«	-

但部分内容显示，这种外观是由于轻微的« 31

» ['fəʊldɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] [kɔːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mʌs(ə)l][bændz] ;

»	**folding**	**of**	**the**	**nerve**	**cord**	**within**	**the**	**muscle**	**bands**	**;**
»	折叠式的	的	这	神经	绳索	之内	这	肌肉	乐队	;

»神经索在肌束内的折叠；

[ðə; ði] [nɜːv] ['tɪʃuː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'læstɪk] .

the	**nerve**	**tissue**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**elastic**	**.**
这	神经	组织	做	不是	似乎	到	是	松紧带	.

神经组织似乎缺乏弹性。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˌhɪstl'ɑːdʒɪkəl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] .

Very	little	has	been	written	on	the	histological	structure	of	sipunculids	.
非常	小的	有	到过	书面	在	这	组织学	结构	的	星虫	.

关于星虫的组织学结构，目前的研究文献非常少。

['hɑːlər] , - , [dis'kʌs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ventrəl] [kɔːd] ['əʊnli] .

Haller	,	1889	,	discusses	a	number	of	points	,	especially	in	sipunculus	nudus	,	relating	to	the	ventral	cord	only	.
哈勒	,	-	,	讨论	一个	数字	的	积分	,	尤其	在	穿刺者	裸背	,	相关	到	这	腹侧	绳索	仅有的	.

Haller (1889) 讨论了许多要点，特别是关于裸星虫的要点，这些要点仅与腹索有关。

[ai][faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .

I	find	a	number	of	differences	in	this	form	.
我	寻找	一个	数字	的	差异	在	这	形式	.

我发现这种形式有很多不同之处。

[ai][dɪd][nɒt][faɪnd] ['eni] ['veri] [klɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l][njʊə'rɒgliə] [selz] ,

I	did	not	find	any	very	clear	evidence	of	special	neuroglia	cells	,
我	做过	不是	寻找	任何	非常	清除	证据	的	特别的	神经胶质	细胞	,

我没有发现任何非常明确的特殊神经胶质细胞的证据。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [baɪ]['hɑːlər] , [sʌtʃ] ['elɪmənts] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,

such	as	described	and	figured	by	Haller	,	such	elements	may	be	present	,
这样的	作为	描述	和	想	经过	哈勒	,	这样的	元素	可能	是	展示	,

如哈勒描述和图示的那样，这些元素可能存在。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['evɪdənt] ,

but	at	least	they	are	not	evident	,
但	在	至少	他们	是	不是	明显	,

但至少它们并不明显。

[nɒt][səʊ]['evɪdənt][æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [in'vəːtəbreits] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] .

not	so	evident	as	in	many	other	invertebrates	which	I	have	examined	.
不是	所以	明显	作为	在	许多	其他	无脊椎动物	哪个	我	有	检查	.

不像我研究过的许多其他无脊椎动物那样明显。

[nɜːv] [selz] [meɪ] [ə'næstəməʊz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['hɑːlərz] ['fɪgə(r)] ,

Nerve	cells	may	anastomose	with	each	other	as	shown	in	Haller's	figure	,
神经	细胞	可能	吻合	和	每个	其他	作为	所示	在	哈勒的	数字	,

神经细胞之间可以相互吻合，如图Haller所示。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ai][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] .

but	of	this	I	can	not	be	sure	.
但	的	这	我	能	不是	是	当然	.

但我对此无法确定。

[ɪf] ['faɪbəz][duː; də][nɒt][ju'naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veri] ['ɪntɪmət] ['kɒntækt] .

If	fibres	do	not	unite	they	are	in	very	intimate	contact	.
如果	纤维	做	不是	团结	他们	是	在	非常	亲密的	接触	.

如果纤维不连接在一起，它们就会紧密接触。

[ɪn][ðə; ði] ['ventrəl] [kɔːd] [nəʊ] [smɔːl] ['faɪbrɪlz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['əʊnli]['rɑːðə(r)] [smɔːl] ['faɪbərz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['faɪbrɪlz] .

In	the	ventral	cord	no	small	fibrils	were	seen	only	rather	small	fibers	which	may	have	been	fibrils	.
在	这	腹侧	绳索	不	小的	原纤维	是	已见	仅有的	相当	小的	纤维	哪个	可能	有	到过	原纤维	.

在腹索中没有看到小纤维，只看到了一些较小的纤维，这些纤维可能是纤维。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kə'nektɪv] [mə'tɪəriəl][ɪn] [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] ,

The	lack	of	connective	material	in	part	at	least	,
这	缺少	的	连接词	材料	在	部分	在	至少	,

至少部分原因是缺乏连接物质。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] , [ʃəʊz] [ðə; ði]

perhaps	because	the	nervous	system	is	often	extended	and	folded	,	shows	the
也许	因为	这	紧张的	系统	是	经常	扩展	和	折叠	,	演出	这

[sel] ['prəʊsesɪz] [wɪð] [greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] .

cell	processes	with	great	distinctness	.
细胞	流程	和	伟大的	明显	.

或许是因为神经系统经常延伸和折叠，所以细胞突起显得非常清晰。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [waɪ] [ə; eɪ]['klɪərə(r)]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

This	may	be	why	a	clearer	picture	than	usual	is	presented	of	the	relationship
这	可能	是	为什么	一个	更清晰	图片	比	通常	是	呈现	的	这	关系

[ɒv; əv] [selz] .

of	cells	.
的	细胞	.

这或许可以解释为什么细胞之间的关系能够比以往更加清晰地呈现出来。

[selz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn]

Cells	are	abundant	on	the	ventral	side	of	the	cord	,	especially	in	the	middle	line
细胞	是	丰富	在	这	腹侧	边	的	这	绳索	,	尤其	在	这	中间	线

.

:

.

脊髓腹侧细胞丰富，尤其是在中线处。

[ðə; ði][mɔ:(r)]['dɔ:s(ə)l]['faɪbrəs]['ri:dʒən][ɪz] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [selz] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

The	more	dorsal	fibrous	region	is	practically	without	cells	of	any	kind	.
这	更多的	背侧	纤维状的	地区	是	几乎	没有	细胞	的	任何	种类	.

背侧纤维区域几乎没有任何细胞。

[nəʊ] ['veri] [mɑ:kt] [trækts][ɒv; əv]['faɪbərz][ɑ:(r); ə(r)]['evɪdənt] ,

No	very	marked	tracts	of	fibers	are	evident	,
不	非常	标记	小册子	的	纤维	是	明显	,

没有明显的纤维束，

[ðə; ði]['faɪbərz][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] ['i:kwəli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]

the	fibers	are	about	equally	distributed	in	all	directions	and	may	be
这	纤维	是	关于	同样地	分布式	在	全部	方向	和	可能	是

[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] .

subdivided	as	follows	:	1	.
细分	作为	跟随	:	1	.

纤维在各个方向上的分布大致均匀，可以细分为以下几种类型：1.

['faɪbərz] [wɪtʃ] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪbrəs] [mæs] [frɒm; frəm] [selz] [ænd; ənd] [rʌn] [ʃɔ:t] ['dɪstənsɪz] [ʌp]

Fibers	which	enter	the	fibrous	mass	from	cells	and	run	short	distances	up
纤维	哪个	进入	这	纤维状的	大量的	从	细胞	和	跑步	短的	距离	向上

[ænd; ənd] [daʊn] . [ˌtu:'tu:] .

and	down	.	2	.
和	向下	.	2	.

1. 从细胞进入纤维团并沿短距离上下走动的纤维。

['faɪbərz] [wɪtʃ] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [selz] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [selz] [nɪə(r)][baɪ][ɪn][ðə; ði]['seljələ(r)]['eərɪə] . [θri:] .

Fibers	which	pass	from	cells	to	other	cells	near	by	in	the	cellular	area	.	3	.
纤维	哪个	经过	从	细胞	到	其他	细胞	靠近	经过	在	这	细胞	区域	.	3	.

细胞区内从细胞连接到附近其他细胞的纤维。3.

['faɪbərz] [wɪtʃ] [liːv] [ðə; ði]['gæŋgliən] ['lætərəli] [frɒm; frəm] ['ventrəl] [selz] . [fɔːr] .

Fibers	which	leave	the	ganglion	laterally	from	ventral	cells	.	4	.
纤维	哪个	离开	这	神经节	横向	从	腹侧	细胞	.	4	.

从腹侧细胞向外侧离开神经节的纤维。4.

['faɪbərz] [wɪtʃ] ['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætərəl] [nɜːvz] [tuː; tə][end][ɪn][ðə; ði]['faɪbə(r)]['eəriə][ɔː(r)][ɪn]

Fibers	which	enter	from	the	lateral	nerves	to	end	in	the	fiber	area	or	in
纤维	哪个	进入	从	这	侧	神经	到	结尾	在	这	纤维	区域	或者	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [selz] .

among	the	cells	.
之中	这	细胞	.

从侧神经进入的纤维终止于纤维区或细胞之间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['faɪbərz] , ['aɪðə(r)] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] .

There	are	no	indications	of	long	fibers	,	either	ascending	or	descending	.
那里	是	不	症状	的	长的	纤维	,	任何一个	上升	或者	下降	.

没有迹象表明存在长纤维，无论是上行纤维还是下行纤维。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌn][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]

After	the	examination	of	the	cord	of	this	animal	one	is	impressed	with	the
后	这	考试	的	这	绳索	的	这	动物	一	是	印象深刻	和	这

[sə'dʒestʃən] [ðæt] ['meni] [selz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [sɔːt] [ækt][ə'laɪk] ,

suggestion	that	many	cells	of	similar	sort	act	alike	,
建议	那	许多	细胞	的	相似的	种类	行为	同样	,

检查这种动物的脐带后，人们会发现许多同类细胞的功能相似。

[ðæt] [ɪz] [gruːps] [ɒv; əv] [selz] , [nɒt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [trænz'mɪʃənz]

that	is	groups	of	cells	,	not	individuals	are	involved	in	the	simplest	transmissions
那	是	团体	的	细胞	,	不是	个人	是	涉及	在	这	最简单的	传输

[ɒv; əv] ['ɪmpʌls] .

of	impulses	.
的	冲动	.

也就是说，最简单的神经冲动传递是由细胞群而不是单个细胞进行的。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][nɒt] [njuː] , ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] [wɪð] [greɪt]

This	general	suggestion	which	,	of	course	,	is	not	new	,	comes	to	mind	with	great
这	一般的	建议	哪个	,	的	课程	,	是	不是	新的	,	来	到	头脑	和	伟大的

['klɪənəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] « -

clearness	after	the	«	32
清晰度	后	这	«	-

当然，这个总体建议并非什么新鲜事，但在"32"之后，它变得格外清晰。

» ['stʌdi] [ɒv; əv] [θɪn] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

»	study	of	thin	sections	of	the	cord	of	this	animal	.
»	学习	的	薄的	部分	的	这	绳索	的	这	动物	.

»对该动物脐带薄片的研究。

['weðə(r)] [ðə; ði] [selz] ['æktʃuəli] [ə'næstəməʊz] [ɔː(r)][nɒt][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɑːd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

Whether	the	cells	actually	anastomose	or	not	is	a	question	hard	to	decide	,
无论	这	细胞	实际上	吻合	或者	不是	是	一个	问题	难的	到	决定	,

细胞是否真的发生吻合，这个问题很难确定。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kɔntækts][ɒv; əv]['neɪkɪd]['faɪbərz][ðeə(r)][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

but	in	the	numerous	contacts	of	naked	fibers	there	is	,	I	believe	,
但	在	这	很多的	联系方式	的	裸	纤维	那里	是	,	我	相信	,

但我认为，在众多裸露纤维的接触中，存在着.....

['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒmpleks]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm] [sel] [tuː; tə]

ample	**opportunity**	**for**	**the**	**transmission**	**of**	**complex**	**changes**	**from**	**cell**	**to**
充足	机会	为了	这	传播	的	复杂的	变化	从	细胞	到

[sel] ,

cell	**,**
细胞	,

细胞间复杂变化的传递有充足的机会，

[tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

to	**all**	**parts**	**of**	**the**	**nervous**	**system**	**.**
到	全部	部分	的	这	紧张的	系统	.

作用于神经系统的各个部分。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][ˌləʊkəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] ['defɪnət] ['sentəz] .

In	**this**	**form**	**there**	**is**	**no**	**particular**	**localization**	**of**	**definite**	**centers**	**.**
在	这	形式	那里	是	不	特别的	本土化	的	定	中心	.

在这种形式中，没有特定中心的定位。

[ðə; ði][breɪn] ['difəz] [ɪn]['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɔːd] , [ðə; ði]['sentrəl] ['faɪbrəs] [mæs] [ɪz][mɔː(r)]

The	**brain**	**differs**	**in**	**structure**	**from**	**the**	**cord**	**,**	**the**	**central**	**fibrous**	**mass**	**is**	**more**
这	脑	不同	在	结构	从	这	绳索	,	这	中央	纤维状的	大量的	是	更多的

[dens] ,

dense	**,**
稠密	,

大脑的结构与脊髓不同，其中央纤维团块密度更高。

[ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['njuːmərəs] .

the	**cells**	**are**	**very**	**much**	**smaller**	**and**	**more**	**numerous**	**.**
这	细胞	是	非常	很多	较小的	和	更多的	很多的	.

细胞体积更小，数量更多。

[sʌm; səm] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [send][ðeə(r)]['faɪbərz][aʊt] [də'rektli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pɑːθweɪ]

Some	**cells**	**of**	**the**	**brain**	**send**	**their**	**fibers**	**out**	**directly**	**without**	**the**	**common**	**pathway**
一些	细胞	的	这	脑	发送	他们的	纤维	出去	直接地	没有	这	常见的	路径

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [nɜːv] [trʌŋk] .

of	**a**	**distinct**	**nerve**	**trunk**	**.**
的	一个	清楚的	神经	树干	.

大脑中的一些细胞会直接发出纤维，而无需经过明显的神经干这一共同通路。

[nəʊ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sə'riːbrəl]['ɔːrgənz]

No	**special**	**features**	**of**	**the**	**brain**	**were**	**determined**	**except**	**the**	**cerebral**	**organs**
不	特别的	特征	的	这	脑	是	决定	除了	这	大脑	器官

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

already	**described**	**.**
已经	描述	.

除了已经描述的脑器官外，没有发现大脑的其他特殊特征。

Andreae1882

Andreae1882
Andreae1882

Andreae1882

['baɪˌtrɑːg][zɜːr] [ə'nætəmi] [ˌjuː en 'diː] - [dez][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] .

Beitrag	**zur**	**Anatomie**	**und**	**Histologie**	**des**	**Sipunculus**	**nudus**	**.**
贡献	祖尔	解剖学	和	-	德斯	穿刺者	裸背	.

Beitrag zur Anatomie und Histologie des Sipunculus nudus。

[zaɪt] .

Zeit	**.**
时代	.

时间。

[ef] . [wɪs] .
f . **Wiss** .
f . 维斯 .

f. Wiss。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[tiː] . [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
t . **xxxvi** .
t . xxxvi .

t. xxxvi。

[ˈændruːz] , [iː] . [ə; eɪ] . -
Andrews , **E** . **A** . **1887**
安德鲁斯 , E . 一个 . -

Andrews，EA1887

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ɒv; əv][saɪˈpʌŋkjʊləs] - - .
Notes **on** **the** **anatomy** **of** **Sipunculus** **gouldii** **Pourt** .
笔记 在 这 解剖学 的 穿刺者 - - .

关于金氏星虫（Sipunculus gouldii Pourt）解剖学的笔记。

[ˈstʌdiz] [ˈbaɪəl] .
Studies **Biol** .
研究 生物学 .

研究生物学。

[læb] .
Lab .
实验室 .

实验室。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈjuːnɪv] . [vɒl] .
J . **H** . **univ** . **vol** .
J . H . 大学 . 卷 .

JH 大学卷。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[dəˈlɑːʒ] [et] Herouard1897
Delage **et** **Herouard1897**
德拉格 等 Herouard1897

Delage et Herouard1897

[treɪt] [diː] - [ˈkɒŋkriːt] .
Traite **de** **zoologique** **concrete** .
特里特 德 - 具体的 .

具体的动物特征。

[lez] - . [vɒl] .
Les **vermidiens** . **vol** .
莱斯 - . 卷 .

Les vermidiens. vol.

[viː] . [ˈpærɪs] .
v . **Paris** .
v . 巴黎 .

v. 巴黎。

['hɑːlər] , [biː] . -
Haller , B . 1889
哈勒 , B . -

哈勒，生于1889年

['baɪˌtrɑːgə][zɜːr] ['kɛntˌnɪs] [dɜːr] - [dez] ['sentrəl] -
Beitrage zur Kenntniss der Textur des Central nervensystem
贝特拉奇 祖尔 知识 德尔 - 德斯 中央 -

中枢神经系统组织结构的肯尼尼斯的著作

- - .
Hoherer Wurmer .
- - .

霍赫勒·伍尔默。

[ˌeɪ ɑː 'biː] .
Arb .
仲裁 .

仲裁。

[dez] - .
des Zoolog .
德斯 - .

des Zoolog。

[ɪnst] .
Inst .
研究所 .

研究所

[viːn] [tɒm] . [eɪtθ] .
Wien Tom . viii .
维也纳 汤姆 . 八 .

维也纳汤姆。viii。

[heft] [ˌtuː'tuː] .
Heft 2 .
重量 2 .

第二部分。

[mɑː'sel] , [ə; eɪ] . Herubel1907
Marcel , A . Herubel1907
马塞尔 , 一个 . Herubel1907

马塞尔，A.赫鲁贝尔1907

[rə'ʃɛrʃɪz] [sɜːr] - .
Recherches sur Sipunculides .
研究 苏尔 - .

关于星虫的研究。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[ˌel'iː] ['sɪstəm] [nɜ-vʊ] .
Le system nerveux .
乐 系统 神经 .

神经系统。

[mem] . [səʊʃ] .
Mem . **soc** .
内存 . 社会 .

记忆学会

[diː] . [frɑːns] .
d . **France** .
d . 法国 .

d. 法国。

[tiː] . ['eks 'eks] .
t . **xx** .
t . xx .

t. xx。

- , [es] . -
Melalnikoff , **S** . **1900**
- , S . -

梅拉尔尼科夫，S.1900

[zaɪt] . [wɪs] . [zuːl] .
Zeit . **Wiss** . **Zool** .
时代 . 维斯 . 动物学 .

Zeit. Wiss. Zool.

[ˌbiː 'diː] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Bd . **lxviii** .
班德 . 六十八 .

第 68 卷。

- , [ə; eɪ] . -
Herubel , **A** . **1902**
- , 一个 . -

赫鲁贝尔，A.1902

[sɜːr][ˌel'iː] - [ˌdiː'juː] - .
Sur **le** **cerveux** **du** **Phascolosome** .
苏尔 勒 - 杜 - .

Sur le cerveux du Phascolosome。

[ˌeɪ 'siː] . [diː] . ['pærɪs] , - .
Ac . **d** . **Paris** , **cxxiv** .
空调 . d . 巴黎 , - .

巴黎，第124页。

- , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
Spengel , **J** . **W** . **1912**
- , J . W . -

斯彭格尔，JW1912

['baɪˌtrɑːgə][zɜːr] ['kɛntˌnɪs] [dɜːr] - .
Beitrage **zur** **Kenntnis** **der** **Gephyren** .
贝特拉奇 祖尔 知识 德尔 - .

Beitrage zur Kenntnis der Gephyren。

[zaɪt] . [wɪs] . [zuːl] .
Zeit . **Wiss** . **Zool** .
时代 . 维斯 . 动物学 .

Zeit. Wiss. Zool.

[ˌbiː 'diː] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
Bd . **xxxiv** .
班德 . 34 .

第 34 卷

[wɔːd] , [eɪtʃ] . [biː] . -
Ward , H . B . 1891
沃德 , H . B . -

沃德，HB1891

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'nætəmɪ] [ænd; ənd]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][saɪ'pʌŋkjʊləs]['nuːdəs] .
Some points on the anatomy and history of Sipunculus nudus .
一些 积分 在 这 解剖学 和 历史 的 穿刺者 裸背 .

关于裸腹星虫（Sipunculus nudus）的解剖结构和历史的一些要点。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[kɒmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
Harvard College .
哈佛大学 大学 .

哈佛学院。

([ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətrɪ] [ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]) « -
(Contribution from the Zoological Laboratory of Pomona College) « 33
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学) « -

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 33

» [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪgəz]
» EXPLANATION OF FIGURES
» 解释 的 数据

图表说明

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure 1 .
数字 1 .

图1。

['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] - ×15 .
Central nervous system of Phascolosoma ×15 .
中央 紧张的 系统 的 - ×15 .

食蟹猴的中枢神经系统 ×15。

[ðə; ðɪ] [kɔːd] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [θriː] ['seprət] ['piːsɪz] .
The cord is shown in three separate pieces .
这 绳索 是 所示 在 三 分离 件 .

图中显示绳子由三段组成。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][left] - [hænd] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd]

The	lower	end	of	the	first	or	left	-	hand	drawing	should	join	with	the	second
这	降低	结尾	的	这	第一的	或者	左边	-	手	绘画	应该	加入	和	这	第二

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

第一个（或左侧）图形的下端应与第二个图形连接，依此类推。

[ðə; ði]['sentrəl] [nɜːv] [bænd][ɪz] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði]['lætərəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['mʌs(ə)l][ænd; ənd] [nɜːv] .

The	central	nerve	band	is	shown	with	the	lateral	branches	of	muscle	and	nerve	.
这	中央	神经	乐队	是	所示	和	这	侧	分支	的	肌肉	和	神经	.

图中显示了中央神经束及其肌肉和神经的侧支。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [ʃəʊn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['segmənt][æt; ət][ðə; ði][left] .

The	brain	is	shown	attached	to	the	first	segment	at	the	left	.
这	脑	是	所示	随附的	到	这	第一的	部分	在	这	左边	.

图中显示大脑附着在左侧的第一节段上。

[ðə; ði]['pɪgmənt] [spɒts] , [sə'riːbrəl] [tjuːbz][ænd; ənd] [tʃiːf] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .

The	pigment	spots	,	cerebral	tubes	and	chief	nerves	are	shown	.
这	颜料	地点	,	大脑	管子	和	首席	神经	是	所示	.

图中显示了色素斑、脑管和主要神经。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ˌriːkən'strʌkʃən] [meɪd] [frɒm; frəm]['sɪəriəl] ['sekʃənz] .

The	brain	is	drawn	from	reconstructions	made	from	serial	sections	.
这	脑	是	绘制	从	重建	制成	从	序列号	部分	.

大脑图像是根据连续切片重建而成的。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] [kɔːd] . ×75 .

Cross	section	of	the	nerve	cord	.	×75	.
叉	部分	的	这	神经	绳索	.	×75	.

神经索横截面.×75。

['fɪgə(r)] [θriː] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] [kɔːd] . ×75 .

Longitudinal	section	of	the	nerve	cord	.	×75	.
纵向	部分	的	这	神经	绳索	.	×75	.

神经索纵切面。×75。

['fɪgəz] [fɔːr][tuː; tə][sɪks] .

Figures	4	to	6	.
数据	4	到	6	.

图 4 至图 6。

['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['sekʃənz] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði][breɪn][æt; ət] ['veəriəs] ['levə(l)z] , ['əʊnli][wʌn] - [hɑːf][ɪz]

Drawings	of	sections	taken	through	the	brain	at	various	levels	,	only	one	-	half	is
图画	的	部分	已采取	通过	这	脑	在	各种各样的	级别	,	仅有的	一	-	一半	是

[ʃəʊn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] . ×75 . « - » « - » « -

shown	in	each	case	.	×75	.	«	34	»	«	35	»	«	36
所示	在	每个	案件	.	×75	.	«	-	»	«	-	»	«	-

大脑不同层面的切面图，每幅图仅显示一半。×75.« 34 »« 35 »« 36

» ['lɪtərəl] [ə'sɪdiənz] [kə'lektɪd] [æt; ət] [lə'guːnə] [biːtʃ]
» Littoral Ascidians Collected at Laguna Beach
» 沿岸 海鞘 集 在 拉古纳 海滩

»在拉古纳海滩采集的沿岸海鞘

[ðə; ði] ['spesəmən] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'pɒn] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [piː] . [ə; eɪ] . [liːkti]
The specimens reported upon are from a collection made by P . A . Lichti
这 标本 据报道 之上 是 从 一个 收藏 制成 经过 P . 一个 . 利希蒂
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
during the summer of 1915 ,
期间 这 夏天 的 - ,

报告中提到的标本来自 PA Lichti 在 1915 年夏季收集的标本。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [brɔːt] [ɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
and from a small collection brought in during the summer of 1916 .
和 从 一个 小的 收藏 带来 在 期间 这 夏天 的 - .

以及 1916 年夏天收集的一小批藏品。

[ðə; ði] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] [meɪd] [baɪ] [prɒf] . ['dʌbljuː] . [iː] .
The determinations of all but the fifth were kindly made by Prof . W . E .
这 决定 的 全部 但 这 第五 是 亲切地 制成 经过 教授 . W . E .
['ritə] .
Ritter .
里特 .

除第五项外，其余所有测定均由 WE Ritter 教授好心完成。

[ə'sɪdɪə] [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə] ['ritə] [ænd; ənd] [fɔːr'saɪθ]
Ascidia californica Ritter and Forsythe
海鞘 加州 里特 和 福赛斯

加州海鞘（Ascidia californica Ritter and Forsythe）

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [kwaɪt] [ə'bʌndəntli] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɪn] [kelp]
These simple forms were found quite abundantly under stones and in kelp
这些 简单的 表格 是 成立 相当 大量 在下面 石头 和 在 海带
['həʊldˌfɑːst] .
holdfasts .
固着器 .

这些简单的形态在石头下和海带固着器中相当常见。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['lɑːdʒli] [baɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tʊk]
The form of the body was determined largely by the position the animal took
这 形式 的 这 身体 曾是 决定 很大程度上 经过 这 位置 这 动物 采取
[ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔː(r)] ['siːwiːd] .
on the stone or seaweed .
在 这 石头 或者 海藻 .

身体的形状很大程度上取决于动物在石头或海藻上所采取的姿势。

- - ['ritə] [ænd; ənd] [fɔːr'saɪθ]
Styela barnharti Ritter and Forsythe
- - 里特 和 福赛斯

斯蒂拉·巴恩哈蒂·里特和福赛斯

[ðə; ði] ['spesəmən] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , ['sɪmp(ə)l] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)]
The specimens obtained were young , simple , of a redish - brown color
这 标本 获得 是 年轻的 , 简单的 , 的 一个 偏红的 - 棕色的 颜色
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [əm əm] .
and about 4 mm .
和 关于 4 毫米 .

所获得的标本是幼小的、简单的、红褐色的，大约 4 毫米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] ['kɒmənli] [æz; əz]
They **were** **found** **under** **stones** **at** **low** **tide** **but** **not** **as** **commonly** **as**
他们 是 成立 在下面 石头 在 低的 潮 但 不是 作为 通常 作为
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .
some **others** .
一些 其他的 .

它们在退潮时常被石头盖住，但不如其他一些动物常见。

[staɪlə] - [dɔːl]
Styla **montereyensis** **Dall**
笔 - 达尔

蒙特雷柱花草（Styla montereyensis Dall）

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] , ['sɪmp(ə)l] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [dʒʌst] [ɒf] [ʃɔː(r)] .
A **single** **specimen** **of** **this** **large** , **simple** **species** **was** **taken** **just** **off** **shore** .
一个 单身的 标本 的 这 大的 , 简单的 物种 曾是 已采取 只是 离开 支撑 .

在近海采集到这种体型较大、结构简单的物种的一个标本。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [ɪk'spændɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
It **was** **slender** **at** **the** **base** , **expanded** **near** **the** **openings** **and** **of** **a**
它 曾是 苗条 在 这 根据 , 扩展 靠近 这 开口 和 的 一个
['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)] .
redish - **brown** **color** .
偏红的 - 棕色的 颜色 .

它的底部细长，在开口处逐渐变粗，呈红褐色。

- - ['ritə]
Euherdmania **claviformis** **Ritter**
- - 里特

棒状真刺球菌（Euherdmania claviformis Ritter）

[ðɪs] ['slendə(r)] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['klʌstəz] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] .
This **slender** **species** **was** **often** **found** **in** **clusters** **under** **stones** .
这 苗条 物种 曾是 经常 成立 在 集群 在下面 石头 .

这种纤细的物种经常成群地出现在石头底下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [əm əm] .
They **were** **about** **2** **mm** .
他们 是 关于 2 毫米 .

它们大约有2毫米长。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] - - - [əm əm] .
in **diameter** **and** **10** - **20** **mm** .
在 直径 和 - - - 毫米 .

直径为 10-20 毫米。

[lɒŋ] , ['sʌmtaɪmz] [friː] [frɒm; frəm] [sænd] , [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] [greɪnz] .
long , **sometimes** **free** **from** **sand** , **at** **other** **times** **covered** **with** **sand** **grains** .
长的 , 有时 自由的 从 沙 , 在 其他 时代 涵盖 和 沙 谷物 .

长长的，有时不含沙子，有时则被沙粒覆盖。

- ['djʊərə] ['ritə]
Goodsiria **dura** **Ritter**
- 杜拉 里特

Goodsiria dura Ritter

[braɪt] [red] [ɔ:(r)] ['ɒrɪndʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn]['bɪts][ɒv; əv] ['si:wi:d]

Bright	**red**	**or**	**orange**	**masses**	**of**	**these**	**were**	**often**	**found**	**in**	**bits**	**of**	**seaweed**
明亮的	红色的	或者	橙子	群众	的	这些	是	经常	成立	在	比特	的	海藻

[frɒm; frəm] [di:pə(r)] ['wɔ:tə(r)] .

from	**deeper**	**water**	**.**
从	更深	水	.

人们经常在深水区的海藻碎片中发现鲜红色或橙色的这类物质团块。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)][ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:][əm əm] .

The	**individuals**	**were**	**2**	**to**	**3**	**mm**	**.**
这	个人	是	2	到	3	毫米	.

这些个体大小为 2 至 3 毫米。

[ə'krɒs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['kləʊsli] [mæst] [ɒn][ðə; ði] ['si:wi:d] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sə'pɔ:t] .

across	**and**	**often**	**closely**	**massed**	**on**	**the**	**seaweed**	**or**	**other**	**support**	**.**
穿过	和	经常	密切	大量	在	这	海藻	或者	其他	支持	.

横生且常常紧密地聚集在海藻或其他支撑物上。

- ['daɪəˌfəʊn] ['ritə] [ænd; ənd] [fɔ:r'saɪθ]

Eudistoma	**diaphones**	**Ritter**	**and**	**Forsythe**
-	双簧管	里特	和	福赛斯

Eudistoma diaphones Ritter and Forsythe

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['kɒmpaʊnd] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] ['kləʊsli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪdz]

This	**was**	**the**	**common**	**compound**	**species**	**found**	**closely**	**attached**	**to**	**the**	**lower**	**sides**
这	曾是	这	常见的	化合物	物种	成立	密切	随附的	到	这	降低	侧面

[ɒv; əv] [stəʊnz] .

of	**stones**	**.**
的	石头	.

这是常见于石头下侧紧密附着的化合物种类。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][kwaɪt] [ɪk'stensɪv] [bʌt; bət][nɒt] [θɪk] [ɔ:(r)] ['kʌləd] .

It	**was**	**often**	**quite**	**extensive**	**but**	**not**	**thick**	**or**	**colored**	**.**
它	曾是	经常	相当	广泛的	但	不是	厚的	或者	有色	.

它通常范围很广，但不厚重，也没有颜色。

- - ['ritə] [ænd; ənd] [fɔ:r'saɪθ]

Eudistoma	**psamion**	**Ritter**	**and**	**Forsythe**
-	-	里特	和	福赛斯

Eudistoma psamion Ritter and Forsythe

[greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʌf] , ['pɪŋkɪʃ] [ɔ:(r)] ['slaɪtli] ['kʌləd] [fɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)]

Great	**masses**	**of**	**this**	**tough**	**,**	**pinkish**	**or**	**slightly**	**colored**	**form**	**were**	**found**	**under**
伟大的	群众	的	这	艰难的	,	粉红色	或者	轻微地	有色	形式	是	成立	在下面

[rɒk] [ledʒ] .

rock	**ledges**	**.**
岩石	壁架	.

在岩石缝隙下发现了大量这种质地坚韧、呈粉红色或略带颜色的物体。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'zemb(ə)lz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['spʌndʒɪz][ɪn] « -

It	**resembles**	**one**	**of**	**the**	**sponges**	**in**	**«**	**37**
它	类似	一	的	这	海绵	在	«	-

它类似于« 37中的一种海绵

» ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['spʌndʒɪz][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'zəʊən] .

»	**general**	**appearance**	**and**	**is**	**found**	**in**	**among**	**sponges**	**and**	**polyzoans**	**.**
»	一般的	外貌	和	是	成立	在	之中	海绵	和	多形动物	.

»外形一般，常见于海绵和水生动物中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bʌlki] [fɔ:mz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] .

This	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**bulky**	**forms**	**which**	**we**	**found**	**.**
这	曾是	一	的	这	最多	笨重	表格	哪个	我们	成立	.

这是我们发现的最笨重的表格之一。

-	['pleɪnəm]	['ritə]	[ænd; ənd]	[fɔːr'saɪθ]
Glossophorum	**planum**	**Ritter**	**and**	**Forsythe**
-	平面	里特	和	福赛斯

平舌兰 Ritter 和 Forsythe

[ɪ'regjələ(r)]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['spiːʃiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	['ʌndə(r)]	[rɒk]	[ledʒ]	[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]
Irregular	**masses**	**of**	**this**	**species**	**were**	**found**	**under**	**rock**	**ledges**	**and**	**under**
不规律的	群众	的	这	物种	是	成立	在下面	岩石	壁架	和	在下面

[stəʊnz]	.
stones	**.**
石头	.

在岩石缝隙下和石头下发现了这种物种的不规则团块。

['aʊə(r)]	['spesəmən]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɑːdʒli]	['kʌvəd]	[wɪð]	[sænd]	[greɪnz]	.
Our	**specimens**	**are**	**largely**	**covered**	**with**	**sand**	**grains**	**.**
我们的	标本	是	很大程度上	涵盖	和	沙	谷物	.

我们的标本大部分都被沙粒覆盖着。

-	[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs]	['ritə]	[ænd; ənd]	[fɔːr'saɪθ]
Distaplia	**occidentalis**	**Ritter**	**and**	**Forsythe**
-	西方花	里特	和	福赛斯

Distaplia occidentalis Ritter and Forsythe

[ðɪs]	['kɒmpaʊnd]	[stɔːkt]	[fɔːm]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[ledʒ]	[æt; ət]	[ləʊ]	[taɪd]	[nɪə(r)]	[sɔːlt]	[kriːk]
This	**compound**	**stalked**	**form**	**was**	**found**	**on**	**a**	**rock**	**ledge**	**at**	**low**	**tide**	**near**	**Salt**	**Creek**
这	化合物	跟踪	形式	曾是	成立	在	一个	岩石	壁架	在	低的	潮	靠近	盐	溪

.
:
.

这种复合柄状植物是在盐溪附近退潮时的岩石平台上发现的。

['dʌbljuː]	.	[ə; eɪ]	.	[eɪtʃ]	.
W	**.**	**A**	**.**	**H**	**:**
W	.	一个	.	H	.

哇

(	[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]	[lə'bɒrətri]	[ɒv; əv]	[pə'məunə]	['kɒlɪdʒ]	)	«	-
(	**Contribution**	**from**	**the**	**Zoological**	**Laboratory**	**of**	**Pomona**	**College**	**)**	**«**	**38**
(	贡献	从	这	动物学	实验室	的	波莫纳	大学	)	«	-

（波莫纳学院动物学实验室供稿）« 38

»	['sʌmə(r)]	[skuːl]	[æt; ət]	[lə'guːnə]	[biːtʃ]
»	**Summer**	**School**	**at**	**Laguna**	**Beach**
»	夏天	学校	在	拉古纳	海滩

拉古纳海滩暑期学校

[ðə; ðɪ]	['sʌmə(r)]	[skuːl]	[æt; ət]	[lə'guːnə]	[biːtʃ]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[pɑːst]	['siːz(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['meni]	[rɪ'spekts]
The	**summer**	**school**	**at**	**Laguna**	**Beach**	**during**	**the**	**past**	**season**	**was**	**in**	**many**	**respects**
这	夏天	学校	在	拉古纳	海滩	期间	这	过去的	季节	曾是	在	许多	尊重

[ðə; ðɪ]	[məʊst]	['væljuəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[pɑːst]	[faɪv]	[ɔː(r)]	[sɪks]	[j'iəz]	.
the	**most**	**valuable**	**of**	**the**	**past**	**five**	**or**	**six**	**years**	**.**
这	最多	有价值的	的	这	过去的	五	或者	六	年	.

上个暑假在拉古纳海滩举办的暑期学校，从很多方面来看，都是过去五六年中最有价值的。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	['stjʊdnts]	,	[mɔː(r)]	['tiːtʃə(r)z]	[ænd; ənd]	['fʊli]	[æz; əz]	['meni]	['vɪzɪtəz]	.
There	**were**	**more**	**students**	**,**	**more**	**teachers**	**and**	**fully**	**as**	**many**	**visitors**	**.**
那里	是	更多的	学生	,	更多的	教师	和	完全	作为	许多	访客	.

学生人数增加了，教师人数增加了，访客人数也同样增加了。

[ðə; ðɪ]	['hɑːvɪst]	[ɒv; əv]	['spesəmən]	[wɒz; wəz]	['veri]	[ˌsætɪs'fæktəri]	.
The	**harvest**	**of**	**specimens**	**was**	**very**	**satisfactory**	**.**
这	收成	的	标本	曾是	非常	令人满意的	.

标本采集情况非常令人满意。

['meni] ['kri:tʃəz] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ['gæðəd] [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['wɔ:təz] .

Many	**creatures**	**not**	**before**	**gathered**	**here**	**were**	**brought**	**from**	**the**	**nearby**	**waters**	**.**
许多	生物	不是	前	聚集	这里	是	带来	从	这	附近	水	.

许多以前从未在这里聚集过的生物都是从附近的水域带来的。

[ˌæmfɪ'ɒksəs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)]

Amphioxus	**was**	**obtained**	**here**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**as**	**well**	**as**	**many**	**other**
文昌鱼	曾是	获得	这里	为了	这	第一的	时间	,	作为	出色地	作为	许多	其他

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['spesəmən] .

interesting	**and**	**valuable**	**specimens**	**.**
有趣的	和	有价值的	标本	.

这里首次发现了文昌鱼，以及许多其他有趣且有价值的标本。

['sevrəl] [nju:] ['kɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] .

Several	**new**	**courses**	**were**	**offered**	**.**
一些	新的	课程	是	提供	.

新增了几门课程。

[ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn] [i'kɒlədʒi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [prə'fesə(r)] [bi:n] .

A	**course**	**in**	**Ecology**	**was**	**given**	**by**	**Professor**	**Bean**	**.**
一个	课程	在	生态	曾是	给定	经过	教授	豆	.

比恩教授开设了一门生态学课程。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['stʌdid] .

In	**this**	**the**	**local**	**distribution**	**of**	**animals**	**was**	**especially**	**studied**	**.**
在	这	这	当地的	分配	的	动物	曾是	尤其	研究	.

本文重点研究了动物的局部分布情况。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kɔ:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɒfəd] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd]

A	**similar**	**course**	**is**	**to**	**be**	**offered**	**this**	**summer**	**to**	**those**	**who**	**have**	**had**
一个	相似的	课程	是	到	是	提供	这	夏天	到	那些	WHO	有	有

[sʌm; səm][zu'ɒlədʒi] .

some	**zoology**	**.**
一些	动物学	.

今年夏天还将为那些学过一些动物学的人开设类似的课程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [wɪl] [brɪŋ] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ˌju: 'es]

It	**is**	**believed**	**that**	**this**	**work**	**will**	**bring**	**greater**	**and**	**greater**	**advantages**	**to**	**us**
它	是	相信	那	这	工作	将要	带来	更大的	和	更大的	优势	到	我们

[hɪə(r)][æz; əz][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]['betə(r)] .

here	**as**	**we**	**come**	**to**	**know**	**the**	**local**	**conditions**	**better**	**.**
这里	作为	我们	来	到	知道	这	当地的	状况	更好的	.

相信随着我们对当地情况的了解加深，这项工作将给我们带来越来越大的好处。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent][ə; eɪ] [fi:ld]

In	**the**	**nature**	**of**	**the**	**material**	**this**	**will**	**always**	**be**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**a**	**field**
在	这	自然	的	这	材料	这	将要	总是	是	到	一个	大的	程度	一个	场地

['stʌdi] .

study	**.**
学习	.

就材料本身的性质而言，这在很大程度上始终是一项实地研究。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn] [bɜ˞dz] ['gɪv(ə)n][baɪ] [prə'fesə(r)] [naɪnɪŋ˞] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

The	**course**	**in**	**birds**	**given**	**by**	**Professor**	**Nininger**	**was**	**interesting**	**and**	**valuable**	**.**
这	课程	在	鸟类	给定	经过	教授	尼宁格	曾是	有趣的	和	有价值的	.

尼宁格教授开设的鸟类学课程既有趣又有价值。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['rekɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:dʒən][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

A	number	of	new	records	for	this	region	were	obtained	during	the
一个	数字	的	新的	记录	为了	这	地区	是	获得	期间	这

['sʌmə(r)] . « -

summer	.	«	39
夏天	.	«	-

夏季期间，该地区创造了多项新纪录。« 39

» [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [mɪs] [hɪlz] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

»	For	the	first	time	Miss	Hills	gave	a	course	in	drawing	in	connection	with
»	为了	这	第一的	时间	错过	丘陵	给予	一个	课程	在	绘画	在	联系	和

[ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

zoological	subjects	.
动物学	主题	.

“希尔斯小姐第一次开设了与动物学主题相关的绘画课程。”

[ðɪs] [mʌtʃ] - ['ni:dɪd] [ænd; ənd]['vælju:əb(ə)l] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

This	much	-	needed	and	valuable	work	will	be	continued	during	the	coming
这	很多	-	需要	和	有价值的	工作	将要	是	持续	期间	这	未来

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

这项急需且非常有价值的工作将在即将到来的夏季继续进行。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔ:s] ,

not	only	in	a	special	course	,
不是	仅有的	在	一个	特别的	课程	,

不仅在特殊课程中，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn][æn; ən]['ɒpʃən(ə)l] [wei] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔ:sɪz] . «

but	also	in	an	optional	way	in	connection	with	several	of	the	other	courses	.	«
但	还	在	一个	选修的	方式	在	联系	和	一些	的	这	其他	课程	.	«

-

40
-

但也可以选择与其他几门课程结合学习。« 40

» [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [i'kɒlədʒi] [ɪ'speʃəli] , [mɔ:(r)] [ɒf] - [ʃɔ:(r)] [kə'lektɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn]

»	In	connection	with	the	ecology	especially	,	more	off	-	shore	collecting	was	done
»	在	联系	和	这	生态	尤其	,	更多的	离开	-	支撑	收集	曾是	完毕

[ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

»尤其是在生态方面，近海采集活动比以往任何时候都多。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][lɒŋgə(r)][trɪps][wɜ:(r); wə(r)][faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['vælju:əb(ə)l] .

A	number	of	longer	trips	were	found	interesting	and	valuable	.
一个	数字	的	更长	旅行	是	成立	有趣的	和	有价值的	.

一些较长的旅行被认为很有趣也很有价值。

[lə'gu:nə][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['ɒfəz] [ə'træktɪv] [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['meni] [ʃɔ:t] [trɪps][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]

Laguna	at	all	times	offers	attractive	walks	and	many	short	trips	were	taken	by
拉古纳	在	全部	时代	优惠	吸引人的	散步	和	许多	短的	旅行	是	已采取	经过

[ɔ:l] ['klɑ:sɪz] .

all	classes	.
全部	课程	.

拉古纳随时都提供迷人的散步路线，各个年级的学生都进行了很多短途旅行。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

Some	of	these	were	for	a	few	miles	along	the	coast	,
一些	的	这些	是	为了	一个	很少	英里	沿着	这	海岸	,

其中一些沿着海岸线绵延数英里，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɔ:(r)][baɪ]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][lænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

back	in	the	hills	or	by	water	or	land	for	a	considerable	distance	.
后退	在	这	丘陵	或者	经过	水	或者	土地	为了	一个	大量	距离	.

回到山区，或者通过水路或陆路长途跋涉。

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [kəuv][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪk'splɔ:rd] , [jet] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	rocks	and	coves	were	again	explored	,	yet	much	remains	unknown	.
这	岩石	和	海湾	是	再次	探索	,	然而	很多	遗迹	未知	.

人们再次探索了岩石和海湾，但仍有很多未知之处。

['meni] [nju:] ['spesəmən] [tu:; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]

Many	new	specimens	to	the	locality	were	found	,	some	of	these	were
许多	新的	标本	到	这	地点	是	成立	,	一些	的	这些	是

[frɒm; frəm] [di:pə(r)] ['wɔ:tə(r)] ,

from	deeper	water	,
从	更深	水	,

发现了许多该地区的新标本，其中一些来自更深的水域。

[reə(r)] [fɪʃ] , [lɑ:dʒ] [si:] ['kju:kʌmbəz] ,

rare	fish	,	large	sea	cucumbers	,
稀有的	鱼	,	大的	海	黄瓜	,

珍稀鱼类，大型海参

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ][kræbz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][smɔ:lə(r)][bʌt; bət][nəʊ] [les]

a	large	number	of	strange	crabs	and	many	other	smaller	but	no	less
一个	大的	数字	的	奇怪的	螃蟹	和	许多	其他	较小的	但	不	较少的

['ɪntrəstɪŋ] ['kri:tʃəz] .

interesting	creatures	.
有趣的	生物	.

大量奇形怪状的螃蟹，以及许多其他体型较小但同样有趣的生物。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ju:st] [ðə; ði]

As	in	the	past	,	a	number	of	workers	from	other	institutions	used	the
作为	在	这	过去的	,	一个	数字	的	工人	从	其他	机构	用过的	这

['praɪvət] ['læbrətɔ:riz] .

private	laboratories	.
私人的	实验室	.

与过去一样，其他机构的一些工作人员也使用了这些私人实验室。

[ðə; ði] [eɪt] [rɪ'sɜ:tʃ] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][baɪ] [ðəʊz] ['du:ɪŋ]

The	eight	research	rooms	were	in	use	most	of	the	time	by	those	doing
这	八	研究	房间	是	在	使用	最多	的	这	时间	经过	那些	正在做

[mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [wɜ:k] .

more	advanced	work	.
更多的	先进的	工作	.

八个研究室大部分时间都被从事更高级研究的人员使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] ['wɜ:kəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	expected	that	there	will	be	a	number	of	advanced	workers	from	the
它	是	预期的	那	那里	将要	是	一个	数字	的	先进的	工人	从	这

['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['i:stən] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] .

northern	and	eastern	universities	during	the	coming	season	.
北方	和	东	大学	期间	这	未来	季节	.

预计下个季度将有来自北方和东方高校的大量高水平工作者前来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

For	the	first	time	the	laboratory	is	provided	with	a	satisfactory	lighting	system	.
为了	这	第一的	时间	这	实验室	是	假如	和	一个	令人满意的	灯光	系统	.

实验室首次配备了令人满意的照明系统。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz] [naʊ] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ləˈguːnə] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ænd; ənd] [tent] [ˈsɪti]

Electricity	is	now	established	at	Laguna	Beach	and	the	laboratory	and	tent	city
电	是	现在	已确立的	在	拉古纳	海滩	和	这	实验室	和	帐篷	城市

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˈæmpl] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈsɪstəm] .

are	well	provided	with	an	ample	lighting	system	.
是	出色地	假如	和	一个	充足	灯光	系统	.

拉古纳海滩现在已经通电，实验室和帐篷营地都配备了充足的照明系统。

[ðə; ði] [tent] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] [wɪl] [əˈgen] [ˈɒfə(r)] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ˈriːznəbl] [praisiz] .

The	tent	city	and	dining	hall	will	again	offer	accommodations	at	reasonable	prices	.
这	帐篷	城市	和	用餐	大厅	将要	再次	提供	住宿	在	合理的	价格	.

帐篷城和餐厅将再次以合理的价格提供住宿。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [tjuˈɪʃ(ə)n] [ɪz] $7 . - [ˈdʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] $3 . - [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [pə(r)] [ˈaʊə(r)]

The	cost	of	tuition	is	$7	.	50	general	charge	and	$3	.	00	an	hour	per	hour
这	成本	的	学费	是	$7	.	-	一般的	收费	和	$3	.	-	一个	小时	每	小时

[ˈteɪkən] .

taken	.
已采取	.

学费包括7.50美元的杂费和每小时3.00美元的课时费。

[baɪ] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaʊərz] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈkɒlɪdʒ]

By	an	hour	is	meant	the	equivalent	of	an	hour's	work	in	a	regular	college
经过	一个	小时	是	意思是	这	相等的	的	一个	小时	工作	在	一个	常规的	大学

[sɪˈmestə(r)] .

semester	.
学期	.

此处所说的"一小时"是指相当于大学正常学期一小时的学习量。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ˈpraɪvət] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈvestəˌgetər] .

There	are	eight	private	rooms	for	special	investigators	.
那里	是	八	私人的	房间	为了	特别的	调查人员	.

设有八间专供特殊调查人员使用的私人房间。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [ˈhɪltən] ,

For	further	information	write	to	the	Director	,	William	A	.	Hilton	,
为了	更远	信息	写	到	这	导演	,	威廉	一个	.	希尔顿酒店	,

[pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈklɛrˌmɑnt] , [kæl] .

Pomona	College	,	Claremont	,	Cal	.
波莫纳	大学	,	克莱蒙特	,	卡尔	.

如需了解更多信息，请致函主任 William A. Hilton，地址：Pomona College, Claremont, Cal.

([ləˈguːnə] [biːtʃ] , [kæl] . , [frɒm; frəm] [dʒuːn] - [tuː; tə] [sepˈtembə(r)] - .) « -

(	Laguna	Beach	,	Cal	.	,	from	June	26	to	September	20	.	)	«	41
(	拉古纳	海滩	,	卡尔	.	,	从	六月	-	到	九月	-	.	)	«	-

（加利福尼亚州拉古纳海滩，6月26日至9月20日。）« 41

» [ˈkɔːsɪz] [ˈɒfəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [skuːl]

»	Courses	Offered	at	the	Summer	School
»	课程	提供	在	这	夏天	学校

»暑期学校开设的课程

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ləˈguːnə] [biːtʃ] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l]

of	the	Laguna	Beach	Biological
的	这	拉古纳	海滩	生物

拉古纳海滩生物

[ləˈbɒrətri] -

Laboratory	1917
实验室	-

1917年实验室

[tuː; tə] [riːtʃ] [ləˈguːnə] [biːtʃ] [frɒm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒələs] [teɪk] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ɔː(r)][ˈsæntə][ˌef ˈiː][tuː; tə]

To	reach	Laguna	Beach	from	Los	Angeles	take	the	electric	or	Santa	Fe	to
到	抵达	拉古纳	海滩	从	洛杉矶	洛杉矶	拿	这	电的	或者	圣诞老人	铁	到

[ˈsæntə][ɑːnə] .

Santa	Ana	.
圣诞老人	安娜	.

从洛杉矶到拉古纳海滩，可以乘坐电动火车或圣达菲火车到圣安娜。

[frɒm; frəm][ˈsæntə][ɑːnə][ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [steɪdʒ] [liːvz] [æt; ət][ten] , [æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [steɪdʒ][æt; ət][fɔː(r)]

From	Santa	Ana	a	morning	stage	leaves	at	ten	,	an	afternoon	stage	at	four
从	圣诞老人	安娜	一个	早晨	阶段	树叶	在	十	,	一个	下午	阶段	在	四

.

:
.

从圣安娜出发，早上十点有一班车，下午四点有一班车。

[wɜːk] [bɪˈgɪnz] [dʒuːn] - [ænd; ənd][ˈregjələ(r)] [ˈkɔːsɪz] [lɑːst][sɪks] [wiːks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ɪz]

Work	begins	June	27	and	regular	courses	last	six	weeks	,	but	the	laboratory	is
工作	开始	六月	-	和	常规的	课程	最后的	六	周	,	但	这	实验室	是

[ˈəʊpən][ɔːl] [ˈsʌmə(r)] .

open	all	summer	.
打开	全部	夏天	.

课程于 6 月 27 日开始，常规课程持续六周，但实验室整个夏季都开放。

[nəʊ][wʌn] [meɪ] [ˈredʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ˈaʊəz] .

No	one	may	register	for	more	than	six	hours	.
不	一	可能	登记	为了	更多的	比	六	小时	.

任何人注册时间不得超过六小时。

[baɪ][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪz][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈaʊərz] [wɜːk] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈregjələ(r)]

By	an	hour	is	included	the	equivalent	of	an	hour's	work	during	a	regular
经过	一个	小时	是	包括	这	相等的	的	一个	小时	工作	期间	一个	常规的

[ˈkɒlɪdʒ] [sɪˈmestə(r)] .

college	semester	.
大学	学期	.

其中一小时相当于大学正常学期内一小时的工作量。

[ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ləˈguːnə] [məˈriːn] [ləˈbɒrətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]

The	staff	of	the	Laguna	Marine	Laboratory	for	the	summer	will	be	as
这	职员	的	这	拉古纳	海洋	实验室	为了	这	夏天	将要	是	作为

[fˈɒləʊz] ,

follows	,
跟随	,

拉古纳海洋实验室夏季工作人员名单如下：

[ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z][frɒm; frəm] [ˈiːstən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ˈleɪtə(r)] .

several	others	from	eastern	institutions	may	be	added	later	.
一些	其他的	从	东	机构	可能	是	额外	之后	.

之后可能会增加来自东部院校的其他几位学者。

[ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [ˈhɪltən] , [pəˈməunə] [ˈkɒlɪdʒ] , [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]

William	A	.	Hilton	,	Pomona	College	,	Director
威廉	一个	. 希尔顿酒店	,	波莫纳	大学	,	导演	

威廉·A·希尔顿，波莫纳学院，主任

[zuˈɒlədʒi]

Zoology
动物学

动物学

['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [viː] . ['tʃeɪmbərlɪn] , ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][mju'ziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [zu'ɒlədʒi]

Dr	.	R	.	V	.	Chamberlin	,	Harvard	University	Museum	of	Comparative	Zoology
博士	.	拉	.	V	.	张伯伦	,	哈佛大学	大学	博物馆	的	比较	动物学

哈佛大学比较动物学博物馆的RV Chamberlin博士

[zu'ɒlədʒi]

Zoology

动物学

动物学

[iː] . [əʊ] . ['ɛsɪg] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]

E	.	O	.	Essig	,	Department	of	Entomology	University	of	California
E	.	哦	.	埃西格	,	部门	的	昆虫学	大学	的	加利福尼亚州

加州大学昆虫学系 EO Essig

[ˌentə'mɒlədʒi]

Entomology

昆虫学

昆虫学

['ʌnə] [ə; eɪ] . [hɪlz]

Anna	A	.	Hills
安娜	一个	.	丘陵

安娜·A·希尔斯

[ˌsaɪən'tɪfɪk] Drawing1 .

Scientific	Drawing1	.
科学	Drawing1	.

科学绘图1.

[es] . [biː] . - .

S	.	B	.	11	.
S	.	B	.	-	.

SB 11.

[zu'ɒlədʒi] ([ˌtuː'tuː] ['aʊəz]) .

Zoology	(	2	hours	)	.
动物学	(	2	小时	)	.

动物学（2小时）。

[ə; eɪ] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] [mə'riːn] [in'vəːtəbreits] .

A	synopsis	of	marine	invertebrates	.
一个	概要	的	海洋	无脊椎动物	.

海洋无脊椎动物概述。

['lektʃəz] [ænd; ənd] [klɑːs] ['eksəsaɪzɪz] [wɪð] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [fiːld] [trɪps] .

Lectures	and	class	exercises	with	early	morning	field	trips	.
讲座	和	班级	练习	和	早期的	早晨	场地	旅行	.

课程包括讲座和课堂练习，并安排清晨的实地考察。

[ˌpriː'rekwəzɪt] [baɪ'ɒlədʒi] A1 , [ɔː(r)]['əʊpən][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]

Prerequisite	Biology	A1	,	or	open	to	those	who	are	taking	some	other
先决条件	生物学	A1	,	或者	打开	到	那些	WHO	是	采取	一些	其他

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜːk] .

biological	work	.
生物	工作	.

先修课程为生物学 A1，或者对正在学习其他生物学课程的学生开放。

[em] . [tuː; tə][ef] . [æt; ət][eit] .

M	.	to	F	.	at	8	.
M	.	到	F	.	在	8	.

M. 至 F. 于 8 点。

1a . .
1a . .
1a . .

1a..

[es] . [biː] . - .
S . B . 11 .
S . B . - .

SB 11.

[zuˈɒlədʒi] .
Zoology .
动物学 .

动物学。

[məˈriːn] [inˈvəːtəbreits] ([wʌn][ˈaʊə(r)] [ɪf] [ˈteɪkən] [wɪð] [wʌn] , [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz]) .
Marine invertebrates (1 hour if taken with 1 , or 2 hours) .
海洋 无脊椎动物 (1 小时 如果 已采取 和 1 , 或者 2 小时) .

海洋无脊椎动物（如果服用 1 小时，则服用时间为 1 小时；如果服用 2 小时，则服用时间为 2 小时）。

[ləˈbɒrətri] [ɒn][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈləʊk(ə)l] [fɔːmz] .
Laboratory on typical local forms .
实验室 在 典型的 当地的 表格 .

典型地方形态实验室。

[ˈmɔːnɪŋz] [naɪn][tuː; tə] - , [ɪkˈsept] [ˈsætədeɪ] . [ˌtuːˈtuː] . .
Mornings 9 to 12 , except Saturday . 2 . .
早晨 9 到 - , 除了 周六 . 2 . .

上午9点至12点，周六除外。2.

[es] . [biː] . - .
S . B . 18 .
S . B . - .

SB 18。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˌentəˈmɒlədʒi] ([ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [ˈaʊəz]) .
General Entomology (2 to 3 hours) .
一般的 昆虫学 (2 到 3 小时) .

普通昆虫学（2至3小时）。

[klɑːs] [ləˈbɒrətri] [ænd; ənd] [fiːld] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l][ˈɪnsekts] .
Class laboratory and field work in the general study of local insects .
班级 实验室 和 场地 工作 在 这 一般的 学习 的 当地的 昆虫 .

课堂实验室和实地考察，对当地昆虫进行一般性研究。

[ˌpriːˈrekwəzɪt] [baɪˈɒlədʒi] A1 , [ɔː(r)][zuˈɒlədʒi] B11 , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
Prerequisite Biology A1 , or Zoology B11 , or may be accompanied by one of these
先决条件 生物学 A1 , 或者 动物学 B11 , 或者 可能 是 伴随 经过 一 的 这些
.
:
.

先修课程为生物学 A1 或动物学 B11，或可同时修读其中一门课程。

[klɑːs] [ˈpɪəriəd][em] . [tuː; tə][ef] . [æt; ət] - .
Class period M . to F . at 11 .
班级 时期 M . 到 F . 在 - .

上课时间：周一至周五，上午 11 点。

[ləˈbɒrətri] [ænd; ənd] [fiːld] [wɜːk] [æt; ət] [ˈaʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] . [θriː] . .
Laboratory and field work at hours to be arranged . 3 . .
实验室 和 场地 工作 在 小时 到 是 安排 . 3 . .

实验室和野外工作时间另行安排。3.

[es] . A1 .

S	.	A1	.
S	.	A1	.

S. A1.

['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi] ([θri:] ['aʊəz]) .

General	Biology	(	3	hours	)	.
一般的	生物学	(	3	小时	)	.

普通生物学（3小时）。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [kɔ:s] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

A	beginning	course	dealing	with	general	principles	.
一个	开始	课程	处理	和	一般的	原则	.

一门介绍基本原理的入门课程。

['əʊpən][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜ:k] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['aɪðə(r)]

Open	to	those	who	have	had	no	biological	work	and	who	have	either
打开	到	那些	WHO	有	有	不	生物	工作	和	WHO	有	任何一个

['entəd] ['kɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə]['entə(r)] .

entered	college	or	are	about	to	enter	.
进入	大学	或者	是	关于	到	进入	.

面向没有生物学相关工作经验，且已进入大学或即将进入大学学习的人员。

[klɑ:s] [pɪərɪədz][em] . [tu:; tə][ef] . [æt; ət] - .

Class	periods	M	.	to	F	.	at	11	.
班级	时期	M	.	到	F	.	在	-	.

上课时间：周一至周五，上午 11 点。

[lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [fi:ld] [wɜ:k] [ˌɑ:ftə'nu:nz] . « - » [fɔ:r] . .

Laboratory	and	field	work	afternoons	.	«	42	»	4	.	.
实验室	和	场地	工作	下午	.	«	-	»	4	.	.

实验室和野外工作下午。« 42 »4..

[es] . [si:] . [fɔ:r] .

S	.	C	.	4	.
S	.	C	.	4	.

SC 4.

[i'kɒlədʒi] ([ˌtu:'tu:][ɔ:(r)][θri:] ['aʊəz]) .

Ecology	(	2	or	3	hours	)	.
生态	(	2	或者	3	小时	)	.

生态学（2 或 3 小时）。

[klɑ:s] , [fi:ld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜ:k] [æt; ət] ['aʊəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .

Class	,	field	and	laboratory	work	at	hours	to	be	arranged	.
班级	,	场地	和	实验室	工作	在	小时	到	是	安排	.

课堂教学、实地考察和实验室工作时间另行安排。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][lænd][ænd; ənd][ə'kwætɪk] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæktəz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]

A	study	of	local	land	and	aquatic	societies	and	the	factors	governing	the
一个	学习	的	当地的	土地	和	水	社会	和	这	因素	治理	这

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [mə'ri:n] ,

distribution	of	marine	,
分配	的	海洋	,

对当地陆地和水域社会以及影响海洋生物分布的因素进行研究，

[freʃ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][lænd] [fɔ:mz] .

fresh	water	and	land	forms	.
新鲜的	水	和	土地	表格	.

淡水和地形。

[ˌpriːˈrekwəzɪt] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [wɜːk] .

Prerequisite	**,**	**a**	**year**	**of**	**biological**	**work**	**.**
先决条件	,	一个	年	的	生物	工作	.

先决条件：一年的生物学学习。

[klɑːs] [pɪərɪədz][em] . [ˈdʌbljuː] . [ef] . [æt; ət][wʌn] . [faɪv] . .

Class	**periods**	**M**	**.**	**W**	**.**	**F**	**.**	**at**	**1**	**.**	**5**	**.**	**.**
班级	时期	M	.	W	.	F	.	在	1	.	5	.	.

周一、周三、周五上课时间为1.5小时。

[es] . [siː] . [faɪv] .

S	**.**	**C**	**.**	**5**	**.**
S	.	C	.	5	.

SC 5.

[ˈneɪtʃə(r)] [ˈstʌdi] ([ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː] [ˈaʊəz]) .

Nature	**Study**	**(**	**2**	**or**	**3**	**hours**	**)**	**.**
自然	学习	(	2	或者	3	小时	)	.

自然观察（2 或 3 小时）。

[ˈmeθədz] [ænd; ənd][məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [ˈstʌdi] .

Methods	**and**	**materials**	**for**	**nature**	**study**	**.**
方法	和	材料	为了	自然	学习	.

自然研究的方法和材料。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

This	**will**	**be**	**given**	**in**	**the**	**evening**	**when**	**a**	**lantern**	**may**	**be**	**used**	**.**
这	将要	是	给定	在	这	晚上	什么时候	一个	灯笼	可能	是	用过的	.

这项活动将在晚上举行，届时可能会使用灯笼。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ,

A	**general**	**view**	**of**	**the**	**whole**	**field**	**will**	**be**	**given**	**either**	**for**	**those**	**who**	**are**	**teaching**	**,**
一个	一般的	看法	的	这	所有的	场地	将要	是	给定	任何一个	为了	那些	WHO	是	教学	,

本文将对整个领域进行概述，无论是面向教学人员，

[ðəʊz] [huː] [ɪnˈtend][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][nɒt] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

those	**who**	**intend**	**to**	**teach**	**,**	**or**	**those**	**who**	**desire**	**the**	**general**	**not**	**technical**	**information**	**.**
那些	WHO	打算	到	教	,	或者	那些	WHO	欲望	这	一般的	不是	技术的	信息	.

那些打算从事教学工作的人，或者那些想要获取一般信息而非技术信息的人。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['kredɪt] .

This	**is**	**not**	**a**	**course**	**for**	**college**	**credit**	**.**
这	是	不是	一个	课程	为了	大学	信用	.

本课程不授予大学学分。

[em] . [tuː; tə][ef] . ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] : - .

M	**.**	**to**	**F**	**.**	**evening**	**at**	**7**	**:**	**30**	**.**
M	.	到	F	.	晚上	在	7	:	-	.

周一至周五晚上 7:30。

[ləˈbɒrətri] [ænd; ənd] [fiːld] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] .

Laboratory	**and**	**field**	**work**	**to**	**be**	**arranged**	**.**
实验室	和	场地	工作	到	是	安排	.

实验室和野外工作安排待定。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] . ['sɛvən] . .

This	will	be	given	by	a	number	of	teachers	.	7	.	.
这	将要	是	给定	经过	一个	数字	的	教师	.	7	.	.

这将由多位老师讲授。7.

[es] . [diː] . ['sɛvən] .

S	.	D	.	7	.
S	.	D	.	7	.

SD 7。

[məˈmeɪliən] [ˌembriˈɒlədʒi] ([ˌtuːˈtuː] ['aʊəz]) .

Mammalian	Embryology	(	2	hours	)	.
哺乳动物	胚胎学	(	2	小时	)	.

哺乳动物胚胎学（2小时）。

[ləˈbɒrətri] [wɜːk] [wɪð] ['sɪəriəl] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['embrɪəʊz] .

Laboratory	work	with	serial	sections	of	embryos	.
实验室	工作	和	序列号	部分	的	胚胎	.

实验室工作中对胚胎进行连续切片。

[ˌpriːˈrekwəzɪt] [tuː] [jˈiəz] [ɒv; əv][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [wɜːk] .

Prerequisite	two	years	of	zoological	work	.
先决条件	二	年	的	动物学	工作	.

先决条件：两年动物学工作经验。

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)] [prɪˈpeərɪŋ]

A	review	course	for	those	in	the	practice	of	medicine	or	preparing
一个	审查	课程	为了	那些	在	这	实践	的	药品	或者	准备

[fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] [wɜːk] .

for	medical	work	.
为了	医疗的	工作	.

为从事医疗工作或准备从事医疗工作的人员开设的复习课程。

['aʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] . [eɪt] . .

Hours	to	be	arranged	.	8	.	.
小时	到	是	安排	.	8	.	.

具体时间待定。8.

[es] . [diː] . [eɪt] .

S	.	D	.	8	.
S	.	D	.	8	.

SD 8。

[njʊəˈrɒlədʒi] ([ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː] ['aʊəz]) .

Neurology	(	2	or	3	hours	)	.
神经病学	(	2	或者	3	小时	)	.

神经病学（2 或 3 小时）。

[ləˈbɒrətri] [wɜːk] [wɪð] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][breɪn][ænd; ənd][kɔːd] .

Laboratory	work	with	sections	of	the	human	brain	and	cord	.
实验室	工作	和	部分	的	这	人类	脑	和	绳索	.

对人脑和脊髓切片进行实验室研究。

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [kɔːs] ['əʊpən]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

A	review	course	open	only	to	those	who	have	some	knowledge	of	the
一个	审查	课程	打开	仅有的	到	那些	WHO	有	一些	知识	的	这

['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['vəːtibreits] .

central	nervous	system	of	vertebrates	.
中央	紧张的	系统	的	脊椎动物	.

这是一门复习课程，只对具备脊椎动物中枢神经系统一些知识的人开放。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɪntrəst] [ɪn][njʊə'rɒlədʒi] , [saɪ'kɒlədʒi] [ɔː(r)]

Especially	**designed**	**for**	**those**	**who**	**have**	**interest**	**in**	**Neurology**	**,**	**Psychology**	**or**
尤其	设计	为了	那些	WHO	有	兴趣	在	神经病学	,	心理学	或者

['medsn; 'medɪsn] .

Medicine	**.**
药品	.

专为对神经病学、心理学或医学感兴趣的人士设计。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːsɪz] ['speʃ(ə)l][siː] . [ɔː(r)][diː] . [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] ['aʊəz] [meɪ]

In	**addition**	**to**	**these**	**courses**	**special**	**C**	**.**	**or**	**D**	**.**	**work**	**for**	**2**	**or**	**3**	**hours**	**may**
在	添加	到	这些	课程	特别的	C	.	或者	D	.	工作	为了	2	或者	3	小时	可能

[biː; bi][teɪkən][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

be	**taken**	**as**	**follows**	**:**
是	已采取	作为	跟随	:

除了这些课程之外，还可以选择修读 2 或 3 小时的 C 级或 D 级专项课程，具体安排如下：

[ə; eɪ] . .

a	**.**	**.**
一个	.	.

一个..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [wɪð] [sʌm; səm] [gruːp] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**with**	**some**	**group**	**of**	**marine**	**animals**	**,**	**such**	**as**
特别的	场地	和	实验室	工作	和	一些	团体	的	海洋	动物	,	这样的	作为

['æmfɪpˌɒdz] ,

amphipods	**,**
端足类动物	,

对某些海洋动物群体（例如端足类动物）进行了专门的野外和实验室研究，

['aɪsəʊˌpɒd] , ['dekəpɒd] , [gˈæstʊəpˌɒdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

isopods	**,**	**decapods**	**,**	**gastropods**	**,**	**etc**	**.**
等足类动物	,	十足类动物	,	腹足类动物	,	ETC	.

等足类、十足类、腹足类等。

[biː] . .

b	**.**	**.**
b	.	.

b..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [ɪn][ˌentə'mɒlədʒi] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l]['ɔːdə(r)][ɔː(r)]

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**in**	**Entomology**	**,**	**either**	**with**	**some**	**single**	**order**	**or**
特别的	场地	和	实验室	工作	在	昆虫学	,	任何一个	和	一些	单身的	命令	或者

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

昆虫学方面的专门野外和实验室工作，可以是针对某个目或科的研究。

[ɔː(r)][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɜːk] . « -

or	**life**	**history**	**work**	**.**	**«**	**43**
或者	生活	历史	工作	.	«	-

或生活史研究。« 43

» [siː] . .

»	**c**	**.**	**.**
»	c	.	.

»c..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌembri'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [in'vəːtəbreits] .

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**in**	**the**	**embryology**	**of**	**invertebrates**	**.**
特别的	场地	和	实验室	工作	在	这	胚胎学	的	无脊椎动物	.

无脊椎动物胚胎学方面的特殊野外和实验室工作。

[diː] . .

d	**.**	**.**
d	.	.

d..

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [ɪn] [i'kɒlədʒi] .

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**in**	**Ecology**	**.**
特别的	场地	和	实验室	工作	在	生态	.

生态学方面的专业野外和实验室工作。

['aʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Hours	**to**	**be**	**arranged**	**.**
小时	到	是	安排	.

具体时间待定。

[iː] . .

e	**.**	**.**
e	.	.

例如.....

['speʃ(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [ɪn] [mə'riːn] .

Special	**field**	**and**	**laboratory**	**work**	**in**	**marine**	**algæ**	**.**
特别的	场地	和	实验室	工作	在	海洋	藻类	.

海洋藻类的专门野外和实验室研究。

['aʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Hours	**to**	**be**	**arranged**	**.**
小时	到	是	安排	.

具体时间待定。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːk] [ɪn] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfəd] [baɪ] [mɪs] ['ʌnə] [ə; eɪ] . [hɪlz] : [wʌn] . .

The	**following**	**work**	**in**	**art**	**will**	**be**	**offered**	**by**	**Miss**	**Anna**	**A**	**.**	**Hills**	**:**	**1**	**.**	**.**
这	下列的	工作	在	艺术	将要	是	提供	经过	错过	安娜	一个	.	丘陵	:	1	.	.

安娜·A·希尔斯小姐将展出以下艺术作品：1.

[es] . A1 .

S	**.**	**A1**	**.**
S	.	A1	.

S. A1.

[ɑːt] ([ˌtuː'tuː] ['aʊəz]) [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] .

Art	**(**	**2**	**hours**	**)**	**zoological**	**drawing**	**.**
艺术	(	2	小时	)	动物学	绘画	.

艺术（2小时）动物素描。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] [wɪð] [mə'riːn] [ænd; ənd][lænd] ['spesəmən]

A	**beginning**	**course**	**for**	**students**	**of**	**Biology**	**with**	**marine**	**and**	**land**	**specimens**
一个	开始	课程	为了	学生	的	生物学	和	海洋	和	土地	标本

[æz; əz][mə'tɪəriəl] .

as	**material**	**.**
作为	材料	.

这是一门面向生物学学生的入门课程，以海洋和陆地标本为教学材料。

[ðɪs] [kɔːs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][eɪd][tuː; tə]['eni] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)]

This	**course**	**will**	**be**	**an**	**aid**	**to**	**any**	**who**	**may**	**wish**	**to**	**prepare**	**illustrations**	**for**
这	课程	将要	是	一个	援助	到	任何	WHO	可能	希望	到	准备	插图	为了

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['peɪpəz] [ɔː(r)] [bʊks] .

scientific	**papers**	**or**	**books**	**.**
科学	文件	或者	图书	.

本课程将对任何希望为科学论文或书籍绘制插图的人有所帮助。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['kʌləd] ['meθədz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Pen	and	ink	,	pencil	and	colored	methods	will	be	given	.
笔	和	墨水	,	铅笔	和	有色	方法	将要	是	给定	.

将介绍钢笔墨水画法、铅笔画法和彩色画法。

[tjuˈɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kɔːsɪz] .

Tuition	the	same	as	in	other	courses	.
学费	这	相同的	作为	在	其他	课程	.

学费与其他课程相同。

['stjʊdnts] ['fɜːnɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['drɔːɪŋ] [məˈtɪəriəlz] . [ˌtuːˈtuː] . .

Students	furnish	their	own	drawing	materials	.	2	.	.
学生	提供	他们的	自己的	绘画	材料	.	2	.	.

学生自备绘画材料。2.

['aʊtdɔː(r)] [sketʃ] [klɑːs] [wɪð] ['aɪðə(r)]['wɔːtə(r)] [kˈʌləz] [ɔː(r)][ɔɪlz] — [ɔɪlz] [prɪˈfɜːd] . [θriː] . .

Outdoor	sketch	class	with	either	water	colors	or	oils	—	oils	preferred	.	3	.	.
户外的	草图	班级	和	任何一个	水	颜色	或者	油	—	油	首选	.	3	.	.

户外写生课，可使用水彩或油画颜料——油画颜料更佳。3.

['aʊtdɔː(r)] ['fɪgə(r)] [wɜːk] .

Outdoor	figure	work	.
户外的	数字	工作	.

户外人物写生。

[ɪˈspeʃəli] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [dɪˈzaɪəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [wɜːk]

Especially	arranged	for	if	desired	by	those	who	have	done	out	-	of	-	door	work
尤其	安排	为了	如果	想要的	经过	那些	WHO	有	完毕	出去	-	的	-	门	工作

.

:

.

特别为那些从事户外工作的人员安排。

[reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] , - [sents] [pə(r)]['aʊə(r)] .

Rates	for	two	and	three	,	75	cents	per	hour	.
利率	为了	二	和	三	,	-	分	每	小时	.

两人或三人收费，每小时 75 美分。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [θriː] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [iːtʃ] .

Each	should	be	taken	in	three	periods	of	three	hours	each	.
每个	应该	是	已采取	在	三	时期	的	三	小时	每个	.

每份药物应分三次服用，每次三小时。

[mɪs] [hɪlz] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] : ['stjuːd(ə)nt][ɪn]['ɒlɪvet] ['kɒlɪdʒ] , [ɑːt]

Miss	Hills	has	had	the	following	preparation	:	Student	in	Olivet	College	,	Art
错过	丘陵	有	有	这	下列的	准备	:	学生	在	奥利维特	大学	,	艺术

['ɪnstɪtjuːt] ,

Institute	,
研究所	,

希尔斯小姐曾接受过以下培训：奥利维特学院学生、艺术学院学生

[ʃɪˈkɑːgəʊ] ; ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]['kuːpə(r)]['juːniən] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

Chicago	;	Graduate	of	Cooper	Union	,	New	York	City	;
芝加哥	;	毕业	的	库珀	联盟	,	新的	约克	城市	;

芝加哥；毕业于纽约市库珀联盟学院；

['speʃ(ə)l] [wɜːk] ['ʌndə(r)] ['roʊdə] [həʊmz] ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . [daʊ] , [njuː] [jɔːk] .

special	work	under	Rhoda	Holmes	Nicholls	and	Arthur	W	.	Dow	,	New	York	.
特别的	工作	在下面	罗达	福尔摩斯	尼科尔斯	和	亚瑟	W	.	道琼斯	,	新的	约克	.

在纽约，曾为 Rhoda Holmes Nicholls 和 Arthur W. Dow 工作。

['djʊərɪŋ][fɔ:(r)] [j'iəz] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜ:kt] ['ʌndə(r)][ˌwɪlhel'minər][eɪtʃ] . [di:]['koʊnɪŋ][ɪn] ['hɒlənd] ,

During	four	years	study	in	Europe	worked	under	Wilhelmina	H	.	de	Koning	in	Holland	,
期间	四	年	学习	在	欧洲	工作	在下面	威廉明娜	H	.	德	科宁	在	荷兰	,

在欧洲学习的四年间，曾在荷兰师从威廉明娜·H·德·科宁。

[dʒi:n] [pɔ:l] ['lɔ:rənz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɑ:pɑ:rə] [ɪn]['dʒu:liənz] [ə'kædəmi] , ['pærɪs] ,

Jean	Paul	Laurens	and	William	Lappara	in	Julian's	Academy	,	Paris	,
让	保罗	劳伦斯	和	威廉	拉帕拉	在	朱利安的	学院	,	巴黎	,

让·保罗·劳伦斯和威廉·拉帕拉在巴黎朱利安学院

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [tu:] [j'iəz] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] ['ʌndə(r)][dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] ['bɑ:ləʊ] . « - » « -

and	in	England	two	years	out	of	doors	under	J	.	Noble	Barlow	.	«	44	»	«	45
和	在	英格兰	二	年	出去	的	门	在下面	J	.	高贵	巴洛	.	«	-	»	«	-

在英国，我在J. Noble Barlow的指导下进行了两年的户外训练。« 44 »« 45

» [sə'plaɪ] [dɪ'pɑ:tmənt]

»	Supply	Department
»	供应	部门

»供应部门

[lə'gu:nə] [mə'ri:n] [lə'bɒrətri]

Laguna	Marine	Laboratory
拉古纳	海洋	实验室

拉古纳海洋实验室

[lə'gu:nə] [bi:tʃ] , ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔ:niə]

LAGUNA	BEACH	,	ORANGE	COUNTY	,	CALIFORNIA
拉古纳	海滩	,	橙子	县	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州橙县拉古纳海滩

[ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] [fɔ:(r); fə(r)] [klɑ:s] [ænd; ənd] [mju'zi:əm]

ZOOLOGICAL	SPECIMENS	FOR	CLASS	AND	MUSEUM
动物学	标本	为了	班级	和	博物馆

课堂和博物馆用动物标本

[mə'ri:n] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:mz]

MARINE	AND	FRESH	WATER	FORMS
海洋	和	新鲜的	水	表格

海洋和淡水形态

[dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɪnsekts] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [kə'lekʃn]

DETERMINED	INSECTS	FOR	SCHOOL	COLLECTIONS
决定	昆虫	为了	学校	收藏

学校收藏的昆虫标本

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] , [bəuθ]

MICROSCOPIC	PREPARATIONS	OF	ALL	SORTS	,	BOTH
显微镜	准备工作	的	全部	排序	,	两个都

各种显微镜制片，包括

[həʊl] [maʊnts] [ænd; ənd] ['sekʃənz]

WHOLE	MOUNTS	AND	SECTIONS
所有的	安装	和	部分

整体安装和分段

[ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [tʃɑ:ts] [ɪn] [k'ʌləz]

ZOOLOGICAL	CHARTS	IN	COLORS
动物学	图表	在	颜色

彩色动物学图表

[ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['mɒdlz] [ænd; ənd][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]

ANATOMICAL	MODELS	AND	DISSECTIONS
解剖学	模型	和	解剖

解剖模型和解剖

[ɔːl] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪərɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ɪn] [nɒt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːgəst] 1st

All	orders	for	material	should	be	sent	in	not	later	than	August	1st
全部	订单	为了	材料	应该	是	发送	在	不是	之后	比	八月	1st

所有材料订单必须在8月1日之前提交。

[ə'tenʃ(ə)n]

ATTENTION
注意力

注意力

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [mə'tɪərɪəl]

GIVEN	TO	SPECIAL	MATERIAL
给定	到	特别的	材料

给予特殊材料

[frɒm; fræm] [sep'tembə(r)] 15th [tuː; tə] [dʒuːn] 20th , [ə'dres] [dɪ'pɑːtmənt]

From	September	15th	to	June	20th	,	address	Department
从	九月	15th	到	六月	20th	,	地址	部门

9月15日至次年6月20日，地址：部门

[zu'ɒlədʒi] , [pə'məunə] ['kɒlɪdʒ] , ['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə] .

Zoology	,	Pomona	College	,	Claremont	,	California	.
动物学	,	波莫纳	大学	,	克莱蒙特	,	加利福尼亚州	.

加州克莱蒙特波莫纳学院动物学系。

[frɒm; fræm] [dʒuːn] 20th [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] 15th , [ə'dres]

From	June	20th	until	September	15th	,	address
从	六月	20th	直到	九月	15th	,	地址

从6月20日至9月15日，地址

[sə'plaɪ] [dɪ'pɑːtmənt]

Supply	Department
供应	部门

供应部

[lə'guːnə] [mə'riːn] [lə'bɒrətri]

LAGUNA	MARINE	LABORATORY
拉古纳	海洋	实验室

拉古纳海洋实验室

[lə'guːnə] [biːtʃ] , [ˌkælə'fɔːniə]

Laguna	Beach	,	California
拉古纳	海滩	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州拉古纳海滩

['lɪvɪŋ] [ˌprəʊtə'zəʊə] , ['haɪdrɔɪd] , [plə'neərɪən] , ['rəʊtɪfəz] , [frɒgz] , ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['sæləmændəz] [meɪ]

Living	protozoa	,	hydroids	,	planarians	,	rotifers	,	frogs	,	lizards	and	salamanders	may
活的	原生动物	,	水螅	,	涡虫	,	轮虫	,	青蛙	,	蜥蜴	和	蝾螈	可能

[biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ɪf] [taɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

be	furnished	if	time	is	given	.
是	提供	如果	时间	是	给定	.

如果时间允许，可以提供活的原生动物、水螅、涡虫、轮虫、青蛙、蜥蜴和蝾螈。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [twelv] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [fɔː(r)] , $1 . - .

Enough	for	a	class	of	twelve	of	any	one	of	the	first	four	,	$1	.	00	.
足够的	为了	一个	班级	的	十二	的	任何	一	的	这	第一的	四	,	$1	.	-	.

前四种中的任何一种，足够十二个人上课，只需 1.00 美元。

[frɒgz] , ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['sæləmændəz] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət][frɒm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $3 . -

Frogs	,	lizards	and	salamanders	may	be	furnished	at	from	$1	.	00	to	$3	.	00
青蛙	,	蜥蜴	和	蝾螈	可能	是	提供	在	从	$1	.	-	到	$3	.	-

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

a	dozen	.
一个	打	.

青蛙、蜥蜴和蝾螈的售价为每打 1.00 美元至 3.00 美元。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [pə(r)]['bɒt(ə)l] $. -

Towings	from	the	ocean	,	per	bottle	$	.	25
拖曳	从	这	海洋	,	每	瓶子	$	.	-

从海洋拖运，每瓶0.25美元

['sɪmp(ə)l]['spʌndʒɪz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Simple	sponges	,	per	dozen	.	50
简单的	海绵	,	每	打	.	-

普通海绵，每打0.50美元

['ʌðə(r)] ['spʌndʒɪz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Other	sponges	,	per	dozen	.	75
其他	海绵	,	每	打	.	-

其他海绵，每打 0.75 美元

[smɔːl] ['haɪdrɔɪd] , [pə(r)]['vaɪəl] . -

Small	hydroids	,	per	vial	.	75
小的	水螅	,	每	小瓶	.	-

每瓶0.75毫升小水螅

[lɑːdʒ] [ˌt(j)uː.bjə'lə.iː.ən] ['haɪdrɔɪd] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Large	tubularian	hydroids	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
大的	管状	水螅	,	每	打	.	-	到	1	.	-

大型管状水螅，每打0.75至1.00美元

[freʃ] ['wɔːtə(r)] [plə'neərɪən] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Fresh	water	planarians	,	per	dozen	.	25
新鲜的	水	涡虫	,	每	打	.	-

淡水涡虫，每打 0.25 美元

[sɔːlt]['wɔːtə(r)] [plə'neərɪən] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Salt	water	planarians	,	per	dozen	.	50
盐	水	涡虫	,	每	打	.	-

海水涡虫，每打 0.50 美元

[smɔːl] [raʊnd] [wərmz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Small	round	worms	,	per	dozen	.	25
小的	圆形的	蠕虫	,	每	打	.	-

小圆虫，每打 0.25 美元

[saɪ'pʌŋkjʊlɪd] [wərmz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Sipunculid	worms	,	per	dozen	.	75
星虫	蠕虫	,	每	打	.	-

每打0.75美元的星虫

[mə'riːn] ['ænəlɪdz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Marine	annelids	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
海洋	环节动物	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海洋环节动物，每打 0.75 至 1.00 美元

['liːtʃɪz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Leeches	,	per	dozen	.	75
水蛭	,	每	打	.	-

水蛭，每打 0.75 美元

[pɒlɪ'zəʊə] , [pə(r)]['bɒt(ə)l] . -

Polyzoa	,	per	bottle	.	25
多毛纲	,	每	瓶子	.	-

多毛纲动物，每瓶 0.25

['stɑ:fɪʃ] , [smɔ:l] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Starfish	,	small	to	large	,	per	dozen	.	50	to	1	.	50
海星	,	小的	到	大的	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海星，大小不一，每打0.50至1.50美元

[si:] ['ɜ:tʃɪnz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Sea	urchins	,	per	dozen	.	75	to	1	.	00
海	海胆	,	每	打	.	-	到	1	.	-

海胆，每打0.75至1.00美元

[si:] ['kju:kʌmbəz] , [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n][θri:] . -

Sea	cucumbers	,	large	,	per	dozen	3	.	00
海	黄瓜	,	大的	,	每	打	3	.	-

大号海参，每打 3.00

- , [pə(r)]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Synapta	,	per	dozen	1	.	00
-	,	每	打	1	.	-

Synapta，每打 1.00

['sɜ:pənt] [stɑ:z] , [smɔ:l] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][ˌtu:'tu:] . -

Serpent	stars	,	small	to	large	,	per	dozen	.	75	to	2	.	00
蛇	明星	,	小的	到	大的	,	每	打	.	-	到	2	.	-

蛇形星，大小不一，每打0.75至2.00美元

[m'ʌsəlz] , ['mi:diəm] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Mussels	,	medium	to	large	,	per	dozen	.	75	to	1	.	50
贻贝	,	中等的	到	大的	,	每	打	.	-	到	1	.	-

中大型贻贝，每打0.75至1.50美元

['pekten] [ɔ:(r)]['kɒk(ə)lz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tu:; tə][wʌn] . -

Pectens	or	cockles	,	per	dozen	.	75	to	1	.	50
果胶	或者	鸟蛤	,	每	打	.	-	到	1	.	-

鸟蛤或蛤蜊，每打0.75至1.50美元

[sneɪlz] , [smɔ:l] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Snails	,	small	,	per	dozen	.	50
蜗牛	,	小的	,	每	打	.	-

小蜗牛，每打0.50美元

[si:] [heəz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n][ˌtu:'tu:] . -

Sea	hares	,	per	dozen	2	.	00
海	野兔	,	每	打	2	.	-

海兔，每打 2.00

[sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] [sneɪlz] , [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Salt	Water	Snails	,	large	,	per	dozen	1	.	00
盐	水	蜗牛	,	大的	,	每	打	1	.	-

大号海水螺，每打1.00

['lɪmpɪt] , [lɑ:dʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Limpets	,	large	,	per	dozen	.	75
帽贝	,	大的	,	每	打	.	-

大号帽贝，每打 0.75 美元

[lænd] [slʌgz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Land	slugs	,	per	dozen	.	75
土地	蛞蝓	,	每	打	.	-

陆生蛞蝓，每打 0.75

['kaɪtən; 'kaɪtɒn] , ['miːdiəm] [saɪzd] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Chitons	,	medium	sized	,	per	dozen	.	75
石鳖	,	中等的	尺寸	,	每	打	.	-

中等大小的石鳖，每打 0.75 美元

['kaɪtən; 'kaɪtɒn] , [lɑːdʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Chitons	,	large	,	per	dozen	1	.	50
石鳖	,	大的	,	每	打	1	.	-

大型石鳖，每打1.50美元

['bɑːnək(ə)lz] , [lɑːdʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n][wʌn] . -

Barnacles	,	large	,	per	dozen	1	.	00
藤壶	,	大的	,	每	打	1	.	-

大藤壶，每打 1.00

[ʃɔː(r)] [kræbz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Shore	crabs	,	per	dozen	.	75
支撑	螃蟹	,	每	打	.	-

岸蟹，每打 0.75 美元

[rɒk] [kræbz] , [lɑːdʒ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . -

Rock	crabs	,	large	,	per	dozen	.	50
岩石	螃蟹	,	大的	,	每	打	.	-

大岩蟹，每打0.50美元

[smɔːl] ['lɒbstə(r)] - [laɪk] [fɔːmz] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Small	lobster	-	like	forms	,	per	dozen	.	75	to	1	.	50
小的	龙虾	-	喜欢	表格	,	每	打	.	-	到	1	.	-

小型龙虾状食物，每打0.75至1.50美元

[ə'sɪdiənz] , ['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] . -

Ascidians	,	simple	or	compound	.	75
海鞘	,	简单的	或者	化合物	.	-

海鞘，单生或复合型。75

[ˌæmfɪ'ɒksəs] , ['miːdiəm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] , [iːtʃ] . - [tuː; tə] . -

Amphioxus	,	medium	to	large	,	each	.	25	to	.	50
文昌鱼	,	中等的	到	大的	,	每个	.	-	到	.	-

文昌鱼，中型至大型，每只 0.25 至 0.50

[smɔːl] [fɪʃ] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Small	fish	,	per	dozen	.	50	to	1	.	50
小的	鱼	,	每	打	.	-	到	1	.	-

小鱼，每打0.50至1.50美元

['devəlˌfɪʃ] [ɔː(r)] ['ɒktəpəs] , [iːtʃ] . - [tuː; tə][θriː] . -

Devilfish	or	octopus	,	each	.	75	to	3	.	00
魔鬼鱼	或者	章鱼	,	每个	.	-	到	3	.	-

魔鬼鱼或章鱼，每只 0.75 至 3.00 美元

[[ˌpiː 'dʒiː][ai]]

[	Pg	i	]
[	页	我	]

[第 i 页]

[egz] [ɔː(r)] [jʌŋ] [kræbz] , ['klɔɪstər] , ['stɑːfɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Eggs	or	young	crabs	,	lobsters	,	starfish	,	etc	.	,
鸡蛋	或者	年轻的	螃蟹	,	龙虾	,	海星	,	ETC	.	,

蟹卵或幼蟹、龙虾、海星等。

[kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ['aɪðə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [steɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

can	be	furnished	either	mounted	and	stained	for	microscopic	examination
能	是	提供	任何一个	安装	和	染色	为了	显微镜	考试

[ɔː(r)][ɪn] ['bɔtlz] .

or	in	bottles	.
或者	在	瓶子	.

可以装裱染色后用于显微镜检查，也可以装瓶保存。

['æmfɪpˌɒdz] , ['aɪsəʊˌpɒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

Amphipods	,	isopods	,	etc	.	,	can	be	furnished	at	any	time	.
端足类动物	,	等足类动物	,	ETC	.	,	能	是	提供	在	任何	时间	.

随时可提供端足类、等足类等生物。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [lænd] ['ænɪmlz] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət][frɒm; frəm] 25c [tuː; tə] $1 . - [ə; eɪ]

The	following	land	animals	can	be	furnished	at	from	25c	to	$1	.	00	a
这	下列的	土地	动物	能	是	提供	在	从	25c	到	$1	.	-	一个

['dʌz(ə)n] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['ælkəhɒl][ɔː(r)]['fɔːm(ə)lɪn] .

dozen	preserved	in	alcohol	or	formalin	.
打	保存完好	在	酒精	或者	福尔马林	.

以下陆地动物标本，用酒精或福尔马林保存，每打售价 25 美分至 1 美元。

['spaɪdə(r)z] , , [s'kɔːpɪənz] , [sentɪ'piːdz] , [mɪ'lɪpiːdz] , ['drægən][ænd; ənd] ['dæmzl] [flaɪ]

Spiders	,	phalangids	,	scorpions	,	centipedes	,	millipedes	,	dragon	and	damsel	fly	larvæ
蜘蛛	,	指骨	,	蝎子	,	蜈蚣	,	千足虫	,	龙	和	闺女	飞	幼虫

, [ə'kwætɪk] ['biːtl] ,

,	aquatic	beetle	larvæ	,
,	水	甲虫	幼虫	,

蜘蛛、指螽斯、蝎子、蜈蚣、马陆、蜻蜓幼虫和豆娘幼虫、水生甲虫幼虫

['græsˌhɔpəz] , ['krɪkɪts] , [tɜːmaɪts] , [bʌgz] , ['biːt(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

grasshoppers	,	crickets	,	termites	,	bugs	,	beetles	,	etc	.
蚱蜢	,	蟋蟀	,	白蚁	,	漏洞	,	甲虫	,	ETC	.

蚱蜢、蟋蟀、白蚁、臭虫、甲虫等等。

[dɪ'tɜːmɪnd] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [mə'riːn] [ʃelz]

DETERMINED	COLLECTIONS	OF	MARINE	SHELLS
决定	收藏	的	海洋	贝壳

海洋贝壳的确定性收藏

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['fɪfti] ['spiːʃiːz] $5 . -

A	set	of	fifty	species	$5	.	00
一个	放	的	五十	物种	$5	.	-

一套五十种物种，售价 5.00 美元

[dɪ'tɜːmɪnd] [mə'riːn] [krʌs'teɪʃɪə]

DETERMINED	MARINE	CRUSTACEA
决定	海洋	甲壳类动物

确定的海洋甲壳类动物

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['fɔːti] ['spiːʃiːz] $8 . -

A	set	of	forty	species	$8	.	00
一个	放	的	四十	物种	$8	.	-

一套四十种物种，售价 8.00 美元

[dɪ'tɜːmɪnd] [mə'riːn] [ɪn'vəːtəbreɪts]

DETERMINED	MARINE	INVERTEBRATES
决定	海洋	无脊椎动物

确定性海洋无脊椎动物

[ə; eɪ][set][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['stɑːfɪʃ] , [siː] ['ɜːtʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . $5 . -

A	set	of	local	starfish	,	sea	urchins	,	etc	.	$5	.	00
一个	放	的	当地的	海星	,	海	海胆	,	ETC	.	$5	.	-

一套本地海星、海胆等，5美元。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪnsekts]
DETERMINED **AND** **MOUNTED** **INSECTS**
决定 和 安装 昆虫

已确定并装裱的昆虫

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɔ:dərs] , ['leɪb(ə)ld][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɔ:(r)] [keɪs] $6 . -
A **set** **of** **all** **the** **important** **orders** **,** **labeled** **and** **in** **a** **box** **or** **case** **$6** **.** **00**
一个 放 的 全部 这 重要的 订单 , 标签 和 在 一个 盒子 或者 案件 $6 . -

一套所有重要订单，贴好标签，装在盒子或箱子里，售价 6.00 美元

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['kɒmən] ['bi:t(ə)lz] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][sɪks] . -
A **mounted** **collection** **of** **fifty** **common** **beetles** **,** **determined** **and** **labeled** **6** **.** **00**
一个 安装 收藏 的 五十 常见的 甲虫 , 决定 和 标签 6 . -

一套包含五十只常见甲虫的标本，经鉴定并贴有标签，售价 6.00 美元。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] - ['bʌtərˌflaɪz] , ['maʊntɪd] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][sɪks] . -
A **set** **of** **25** **butterflys** **,** **mounted** **and** **labeled** **6** **.** **00**
一个 放 的 - 蝴蝶 , 安装 和 标签 6 . -

一套25只蝴蝶，已装裱并贴有标签，售价6.00美元。

['ʌðə(r)] [sets][ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɪnsekts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .
Other **sets** **of** **determined** **insects** **may** **be** **obtained** **to** **order** **.**
其他 套 的 决定 昆虫 可能 是 获得 到 命令 .

可以订购其他特定昆虫种群。

[ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [tʃɑ:ts]
ZOOLOGICAL **CHARTS**
动物学 图表

动物学图表

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] [klɒθ] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .
These **are** **made** **on** **cloth** **and** **may** **be** **made** **to** **order** **.**
这些 是 制成 在 布 和 可能 是 制成 到 命令 .

这些产品采用布料制成，可接受定制。

[ðə; ði] [tʃɑ:ts] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd][kɒst][frɒm; frəm] $1 . - [tu:; tə] $3 . - [i:tʃ] ,
The **charts** **may** **be** **in** **colors** **and** **cost** **from** **$1** **.** **00** **to** **$3** **.** **00** **each** **,**
这 图表 可能 是 在 颜色 和 成本 从 $1 . - 到 $3 . - 每个 ,
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz] .
according **to** **the** **details** **.**
根据 到 这 细节 .

根据具体情况，图表可能有彩色版本，每张售价从 1 美元到 3 美元不等。

['speʃ(ə)l][praisiz]['gɪv(ə)n][ɒn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] , [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l][ɔ:(r)] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl]
Special **prices** **given** **on** **Anatomical** **,** **Physiological** **,** **Zoological** **or** **Entomological**
特别的 价格 给定 在 解剖学 , 生理 , 动物学 或者 昆虫学
['daɪəˌgræm][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] ['sevrəl] [k'ʌləz] .
diagrams **in** **one** **or** **several** **colors** **.**
图表 在 一 或者 一些 颜色 .

解剖学、生理学、动物学或昆虫学图表，单色或多色印刷，均有特价。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

昆虫学和动物学杂志，第9卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

第3/3页

[ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌænəˈtɒmɪk(ə)l] ['mɒdlz] [ɪn] [kleɪ] [ɔː(r)]
ZOOLOGICAL OR ANATOMICAL MODELS IN CLAY OR
动物学 或者 解剖学 模型 在 黏土 或者

粘土动物学或解剖学模型

[wæks][ænd; ənd] [ɪn] [kˈʌləz]
WAX AND IN COLORS
蜡 和 在 颜色

蜡和彩色

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , [ðeə(r)][kɒst] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði][kəmˈpleksəti] .
These also may be made to order , their cost depends upon the complexity .
这些 还 可能 是 制成 到 命令 , 他们的 成本 取决于 之上 这 复杂 .

这些产品也可以按订单生产，价格取决于复杂程度。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] :
The following are some of the series :
这 下列的 是 一些 的 这 系列 :

以下是部分系列作品：

[breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['vɜːtɪbrət] [gruːps] , [set][ɒv; əv][sɪks] $5 . - [tuː; tə] $10 . -
Brains of the chief vertebrate groups , set of six $5 . 00 to $10 . 00
大脑 的 这 首席 脊椎动物 团体 , 放 的 六 $5 . - 到 $10 . -

主要脊椎动物类群的大脑，一套六个，售价 5.00 至 10.00 美元

[əˈnætəmi] [ɒv; əv][klæm] , ['ɜːθwɜːm] , ['stɑːfɪʃ] - . -
Anatomy of clam , earthworm , starfish 10 . 00
解剖学 的 蛤 , 蚯蚓 , 海星 - . -

蛤蜊、蚯蚓、海星的解剖结构 10.00

['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg][faɪv] . -
Models of the development of the frog 5 . 00
模型 的 这 发展 的 这 青蛙 5 . -

青蛙发育模型 5.00

['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Models of the development of the chick , etc .
模型 的 这 发展 的 这 小鸡 , ETC .

雏鸡发育模型等。

(['əʊvə(r)])
(OVER)
(超过)

（超过）

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌhɪstlˈɑːdʒɪkəl] [ˌmaɪkrəˈskɒpɪk]
ZOOLOGICAL OR HISTOLOGICAL MICROSCOPIC
动物学 或者 组织学 显微镜

动物学或组织学显微镜

[slaɪdz]
SLIDES
幻灯片

幻灯片

['sekʃənz] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] , [həʊl] [smɔːl] ['stɑːfɪʃ] , [jʌŋ] [krʌs'teɪʃɪə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sekʃənz]
Sections **of** **starfish** **,** **whole** **small** **starfish** **,** **young** **crustacea** **,** **etc** **.** **,** **sections**
部分 的 海星 , 所有的 小的 海星 , 年轻的 甲壳类动物 , ETC . , 部分
[ɒv; əv]['ɔːrgənz][fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
of **organs** **for** **classes** **in** **Physiology** **.**
的 器官 为了 课程 在 生理 .

海星切片、小型海星全切片、幼年甲壳类动物切片等，以及生理学课程所需的器官切片。

[ðiːz] [slaɪdz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] ['eni]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)] ['eni] ['tɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)]
These **slides** **will** **be** **made** **to** **order** **from** **any** **animal** **or** **any** **tissue** **for**
这些 幻灯片 将要 是 制成 到 命令 从 任何 动物 或者 任何 组织 为了
[frɒm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [slaɪd] [wɪð] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sets] [ɒv; əv]
from **25** **cents** **to** **75** **cents** **a** **slide** **with** **reduction** **in** **price** **for** **sets** **of**
从 - 分 到 - 分 一个 滑动 和 减少 在 价格 为了 套 的
[twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
twelve **or** **more** **.**
十二 或者 更多的 .

这些载玻片可根据任何动物或任何组织的需要定制，每张载玻片的价格为 25 美分至 75 美分，购买 12 张或以上可享受折扣。

['sɪəriəl] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['embrɪəʊz][ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] , ['reptaɪlz] , [bɜːdz] ,
Serial **sections** **of** **embryos** **of** **mammals** **,** **reptiles** **,** **birds** **,**
序列号 部分 的 胚胎 的 哺乳动物 , 爬行动物 , 鸟类 ,

哺乳动物、爬行动物、鸟类胚胎的连续切片

[fɪʃ] [ɔː(r)] [ɪn'vɜːtɪbrət] ['embrɪəʊz][ɔː(r)]['ædʌlts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][æt; ət][frɒm; frəm] -
fish **or** **invertebrate** **embryos** **or** **adults** **will** **be** **made** **to** **order** **at** **from** **25**
鱼 或者 无脊椎动物 胚胎 或者 成年人 将要 是 制成 到 命令 在 从 -
[sents] [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [slaɪd] ,
cents **to** **75** **cents** **a** **slide** **,**
分 到 - 分 一个 滑动 ,

鱼类或无脊椎动物的胚胎或成体标本可按需制作，每张价格从 25 美分到 75 美分不等。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪn][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
depending **upon** **the** **stain** **and** **character** **of** **the** **object** **.**
取决于 之上 这 弄脏 和 特点 的 这 目的 .

根据污渍和物品的性质而定。

[praisiz] [ɪn'kluːd] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ænd; ənd][kən'teɪnə(r)z][ɪn][məʊst][keɪsɪz] .
Prices **include** **preservatives** **and** **containers** **in** **most** **cases** **.**
价格 包括 防腐剂 和 容器 在 最多 案例 .

价格通常包含防腐剂和包装材料。

[ðə; ði][kɑː][bɪ'nɒkjələ(r)]['maɪkrəskəʊp]
The **KA** **Binocular** **Microscope**
这 KA 双筒望远镜 显微镜

KA双目显微镜

[ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn][ɔːl][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜːk] [weə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] ['miːdiəm] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)]
Is **of** **great** **value** **in** **all** **biological** **work** **where** **low** **and** **medium** **powers** **are**
是 的 伟大的 价值 在 全部 生物 工作 在哪里 低的 和 中等的 权力 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

在所有使用低功率和中等功率的生物学研究中都具有很高的价值。

[ɪn] [ˌembriˈɒlədʒi] [ðə; ði] [truː] [ˌsteriəˈskɒpɪk] [ˈɪmɪdʒ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

In	embryology	the	true	stereoscopic	image	shows	the	relative	position	of	important
在	胚胎学	这	真的	立体	图像	演出	这	相对的	位置	的	重要的

['diːteɪlz] .

details	.
细节	.

在胚胎学中，真正的立体图像显示了重要细节的相对位置。

[ðɪs] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktərz]

This	feature	is	of	great	assistance	to	the	student	and	makes	the	instructor's
这	特征	是	的	伟大的	协助	到	这	学生	和	制作	这	教师的

[wɜːk] [ˈiːzi] .

work	easy	.
工作	简单的	.

这项功能对学生非常有帮助，也让教师的工作变得轻松。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbʊklət]

Write	for	booklet
写	为了	小册子

索取小册子

[baʊʃ] & [kləum][ˈɒptɪk(ə)l][ˌsiː ˈəʊ] .

Bausch	&	Lomb	Optical	Co	.
博士伦	&	隆巴	光学的	合作	.

博士伦光学公司

[ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə]

of	California
的	加利福尼亚州

加利福尼亚州

- [ˈsʌtər] [ˌes ˈtiː] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .

154	Sutter	St	. ,	San	Francisco	,	Cal	.
-	萨特	英石	. ,	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加利福尼亚州旧金山萨特街154号

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]

[	Pg	iii	]
[	页	三、	]

[第 iii 页]

[ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]

The	Journal	of
这	杂志	的

《期刊》

[ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [rɪˈsɜːtʃ]

Zoological	Research
动物学	研究

动物学研究

[ˈedɪtɪd] [baɪ]

Edited	by
编辑	经过

编辑

[ˈwɔːltə] [iː] . [ˈkɒlɪndʒ] , [em] . [ˌɛsˈsiː] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [iː] . [es] .

WALTER	E	.	COLLINGE	,	M	.	Sc	. ,	F	.	L	.	S	. ,	F	.	E	.	S	.
沃尔特	E	.	科林奇	,	M	.	Sc	. ,	F	.	L	.	S	. ,	F	.	E	.	S	.

Walter E. COLLINGE，理学硕士，FLS，FES

[ðə; ði] ['gæti] [mə'ri:n] [lə'bɒrətri]
The **Gatty** **Marine** **Laboratory**
这 盖蒂 海洋 实验室

盖蒂海洋实验室

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [ˌes 'ti:] . ['ændru:z] , ['skɒtlənd]
The **University** **,** **St** **.** **Andrews** **,** **Scotland**
这 大学 , 英石 . 安德鲁斯 , 苏格兰

苏格兰圣安德鲁斯大学

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɪz] ['strɪktli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l]
The **subject** **matter** **is** **strictly** **confined** **to** **original** **zoological**
这 主题 事情 是 严格 受限 到 原来的 动物学

主题严格限于原始动物学内容。

[rɪ'sɜ:tʃ] — [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] .
research **—** **systematic** **and** **anatomical** **.**
研究 — 系统 和 解剖学 .

研究——系统性和解剖学研究。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Fully **illustrated** **by**
完全 插图 经过

插图由.....绘制

[ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] [ænd; ənd][tekst] ['fɪgəz] .
lithographic **plates** **and** **text** **figures** **.**
平版印刷 盘子 和 文本 数据 .

石版印刷版和文字图。

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][fɔ:r] [pɑ:ts] , [praɪs] $5 .
Each **volume** **will** **consist** **of** **4** **parts** **,** **price** **$5** **.**
每个 体积 将要 由 的 4 部分 , 价格 $5 .

每卷包含 4 个部分，售价 5 美元。

[ɔ:l] [səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə]
All **subscriptions** **should** **be** **forwarded** **to**
全部 订阅 应该 是 转发 到

所有订阅都应转发至

['mesəz] . - & [ˌsi: 'əʊ] . , ['limitid] .
Messrs **.** **Dulau** **&** **Co** **.** **,** **Ltd** **.**
先生们 . - & 合作 . , 有限公司 .

杜劳有限公司

- ['səʊhəʊ][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] . , ['ɪŋgləndˌ]
37 **Soho** **Square** **,** **London** **,** **W** **.** **,** **England**
- 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . , 英格兰

英国伦敦西区苏豪广场37号

['grɪfɪθ]
GRIFFITH
格里菲斯

格里菲斯

['ɪnkjʊbeɪtəz]
Incubators
孵化器

孵化器

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [wel] [kən'strʌktɪd] [bækˌtɪəriə'lɒdʒɪkl]['ɪŋkjubeɪtə(r)]
A **simple** **,** **well** **constructed** **bacteriological** **incubator**
一个 简单的 , 出色地 建造 细菌学 培养箱

一个结构简单、设计精良的细菌培养箱

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
The **Journal** **of**
这 杂志 的

《期刊》

[ˌpærəsaɪ'tɒlədʒi]
Parasitology
寄生虫学

寄生虫学

[ə; eɪ] ['kwɔːtəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['medɪk(ə)l]
A **Quarterly** **devoted** **to** **Medical**
一个 季刊 奉献 到 医疗的

一份专注于医学的季刊

[zu'ɒlədʒi]
Zoology
动物学

动物学

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒmpt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['briːfə(r)] ['peɪpəz]
This **journal** **will** **be** **a** **medium** **for** **the** **prompt** **publication** **of** **briefer** **papers**
这 杂志 将要 是 一个 中等的 为了 这 迅速的 发布 的 简报 文件
[ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [nəʊts] [ɒn]['ænɪm(ə)l] ['pærəˌsaɪt] .
and **research** **notes** **on** **animal** **parasites** **.**
和 研究 笔记 在 动物 寄生虫 .

本刊将作为发表关于动物寄生虫的简短论文和研究笔记的平台。

['emfəsɪs] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [mɔː'fɒlədʒi] ,
Emphasis **laid** **on** **the** **morphology** **,**
强调 铺设 在 这 形态学 ,

重点在于形态学，

[laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][baɪ'ɒlədʒi][ɒv; əv][ˌzəʊəʊ'pærəsaɪt][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['ænɪmlz]
life **history** **and** **biology** **of** **zooparasites** **and** **the** **relations** **of** **animals**
生活 历史 和 生物学 的 动物寄生虫 和 这 关系 的 动物
[tuː; tə] [dɪ'ziːz] .
to **disease** **.**
到 疾病 .

动物寄生虫的生活史和生物学以及动物与疾病的关系。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 . - [ə; eɪ]['vɒljuːm]
Subscription **,** **$2** **.** **00** **a** **volume**
订阅 , $2 . - 一个 体积

订阅费，每卷 2.00 美元

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] ,
Managing **Editor** **,**
管理 编辑 ,

执行主编

['henri] [biː] . [wɔːd] ,
HENRY **B** **.** **WARD** **,**
亨利 B . 病房 ,

亨利·B·沃德

['juːnɪv] .
Univ **.**
大学 .

大学

[ˌɪlə'nɔɪz] , [ɜːr'bɑːnə] , [ɪl] .
Illinois , Urbana , Ill .
伊利诺伊州， 厄巴纳 ，患病的 .

伊利诺伊州厄巴纳

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[geɪdʒ] — [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp]
Gage — The Microscope
盖奇 — 这 显微镜

盖奇——显微镜

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪ'stɒlədʒi]
An Introduction to Microscopic Methods and to Histology
一个 介绍 到 显微镜 方法 和 到 组织学

显微镜方法和组织学导论

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ]
By SIMON HENRY GAGE
经过 西蒙 亨利 量规

作者：西蒙·亨利·盖奇

[twelfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪn] [pres] .
Twelfth edition in press .
第十二 版 在 按 .

第十二版即将出版。

[ɪn'taɪəli] [ˌriː'rɪt(ə)n] , [wɪð] ['meni] [njuː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Entirely rewritten , with many new illustrations .
完全 重写 , 和 许多 新的 插图 .

完全重写，并添加了许多新插图。

[praɪs] $2 . - .
Price $2 . 00 .
价格 $2 . - .

价格 2.00 美元。

[ðɪs] [wɜːk] [eɪmz][tuː; tə] [gɪv] [help][tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
This work aims to give help to everyone who uses the microscope ,
这 工作 目标 到 给 帮助 到 每个人 WHO 用途 这 显微镜 ,

这项工作旨在为所有使用显微镜的人提供帮助。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ɔː(r)][æn; ən] [əd'vɑːnst] ['wɜːkə(r)] .
whether he is a beginner or an advanced worker .
无论 他 是 一个 初学者 或者 一个 先进的 工人 .

无论他是初学者还是高级员工。

['kʌmstɔk] — [ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪnsekts]
Comstock — A Manual for the Study of Insects
康斯托克 — 一个 手动的 为了 这 学习 的 昆虫

康斯托克——昆虫学研究手册

[baɪ] [dʒɒn] ['henri] ['kʌmstɔk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd]
By JOHN HENRY COMSTOCK , Professor of Entomology in Cornell University , and
经过 约翰 亨利 康斯托克 , 教授 的 昆虫学 在 康奈尔大学 大学 , 和
['ʌnə] ['bɑːtsfərd] ['kʌmstɔk] ,
ANNA BOTSFORD COMSTOCK ,
安娜 博茨福德 康斯托克 ,

作者：约翰·亨利·康斯托克（康奈尔大学昆虫学教授）和安娜·博茨福德·康斯托克

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ə'merɪkən] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] . 8vo .

member	of	the	Society	of	American	Wood	-	Engravers	.	8vo	.
成员	的	这	社会	的	美国人	木头	-	雕刻师	.	8vo	.

美国木刻家协会会员。8开本。

[klɒθ] , [ɪks] . +701 ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][sɪks] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] .

cloth	,	IX	.	+701	pages	,	797	figures	in	the	text	,	and	six	full	page	plates	.
布	,	第九章	.	+701	页面	,	-	数据	在	这	文本	,	和	六	满的	页	盘子	.

精装，IX.+701页，正文中有797幅图，还有6幅全页插图。

['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] .

Nearly	all	of	the	figures	were	engraved	especially	for	this	work	.
几乎	全部	的	这	数据	是	刻	尤其	为了	这	工作	.

几乎所有的人物形象都是专门为这部作品雕刻的。

['pəʊst'peɪd] $4 . - ; [net] $3 . - .

Postpaid	$4	.	07	;	net	$3	.	75	.
后付费	$4	.	-	;	网	$3	.	-	.

后付费 4.07 美元；净额 3.75 美元。

[ðɪs] ['hændbʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]

This	handbook	is	designed	to	meet	the	needs	of	teachers	in	the	public	schools
这	手册	是	设计	到	见面	这	需求	的	教师	在	这	民众	学校

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [haɪ] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] .

and	of	students	in	high	schools	and	colleges	.
和	的	学生	在	高的	学校	和	大学	.

本手册旨在满足公立学校教师以及高中和大学学生的需求。

['ni:dəm] — ['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi]

Needham	—	General	Biology
尼德姆	—	一般的	生物学

尼德姆——普通生物学

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['stʌdiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stju:d(ə)nt]

A	book	of	outlines	and	practical	studies	for	the	general	student
一个	书	的	概述	和	实际的	研究	为了	这	一般的	学生

一本面向普通学生的大纲和实践学习书籍

[baɪ][dʒeɪmz][dʒi:] . ['ni:dəm] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɪm'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][baɪ'ɒlədʒi][ɪn] [kɔ:'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

By	JAMES	G	.	NEEDHAM	,	Professor	of	Limnology	and	General	Biology	in	Cornell	University	.
经过	詹姆斯	G	.	尼德姆	,	教授	的	湖沼学	和	一般的	生物学	在	康奈尔大学	大学	.

作者：詹姆斯·G·尼德姆，康奈尔大学湖沼学和普通生物学教授。

[klɒθ] 8vo .

Cloth	8vo	.
布	8vo	.

布面八开本。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . +542 ['peɪdʒɪz] ; - ['fɪgəz] , ['məʊstli][ə'rɪdʒən(ə)l] .

XIV	.	+542	pages	;	288	figures	,	mostly	original	.
十四	.	+542	页面	;	-	数据	,	大多	原来的	.

XIV.+542 页；288 幅图，大部分为原创。

['pəʊst'peɪd] $2 . - .

Postpaid	$2	.	00	.
后付费	$2	.	-	.

后付费 2.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['stjuːd(ə)nt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
This book is expressly designed to help the general student obtain a
这 书 是 明确地 设计 到 帮助 这 一般的 学生 获得 一个
[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] .
comprehensive grasp of the principles of biology .
综合的 抓牢 的 这 原则 的 生物学 .

本书旨在帮助普通学生全面掌握生物学原理。

['kʌmstɔk] — ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi]
Comstock — Handbook of Nature - Study
康斯托克 — 手册 的 自然 - 学习

康斯托克——自然研究手册

[baɪ] ['ʌnə] ['bɑːtsfərd] ['kʌmstɔk] , ['lektʃərə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
By ANNA BOTSFORD COMSTOCK , Lecturer in Nature - Study in Cornell University .
经过 安娜 博茨福德 康斯托克 , 讲师 在 自然 - 学习 在 康奈尔大学 大学 .

作者：安娜·博茨福德·康斯托克，康奈尔大学自然研究讲师。

[klɒθ] 8vo .
Cloth 8vo .
布 8vo .

布面八开本。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . +938 ['peɪdʒɪz] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
XVIII . +938 pages , more than 1 , 000 illustrations .
十八 . +938 页面 , 更多的 比 1 , - 插图 .

XVIII.+938 页，超过 1000 幅插图。

[praisiz] , ['pəʊst'peɪd] : [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , $3 . - ; [baʊnd] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , $4 . - ; ['vɒljuːm]
Prices , postpaid : Bound in one volume , $3 . 65 ; bound in two volumes , $4 . 50 ; Volume
价格 , 后付费 : 边界 在 一 体积 , $3 . - ; 边界 在 二 卷 , $4 . - ; 体积
[aɪ] . ,
I . ,
我 . ,

价格（含邮资）：单卷精装本，3.65美元；双卷精装本，4.50美元；第一卷，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , $2 . - ; ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪn'kluːdɪŋ] [plɑːnt] [laɪf] , $2 . - .
including Animal Life , $2 . 25 ; Volume II . , including Plant Life , $2 . 25 .
包括 动物 生活 , $2 . - ; 体积 二 . , 包括 植物 生活 , $2 . - .

包括动物生活，2.25 美元；第二卷，包括植物生活，2.25 美元。

['sɑːmp(ə)l] ['peɪdʒɪz] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Sample pages sent on application .
样本 页面 发送 在 应用 .

申请时会提供样页。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['peərənts] , [beɪst] [ɒn] [ðə; ði]
A handbook of Nature - Study for teachers and parents , based on the
一个 手册 的 自然 - 学习 为了 教师 和 父母 , 基于 在 这
[kɔː'nel] ['neɪtʃə(r)] - ['stʌdi] ['liːfləts] ,
Cornell Nature - Study Leaflets ,
康奈尔大学 自然 - 学习 传单 ,

这是一本面向教师和家长的自然观察手册，以康奈尔自然观察手册为基础编写。

[wɪð] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['meni] [njuː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with much additional material and many new illustrations .
和 很多 额外的 材料 和 许多 新的 插图 .

此外还包含大量补充材料和许多新插图。

[geɪdʒ] — ['ɒptɪk] [prə'dʒekʃ(ə)n]
GAGE — Optic Projection
量规 — 光学 投影

GAGE——光学投影

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ] , [prə'fesə(r)] [ɪ'merɪtəs] [ɒv; əv] [hɪ'stɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌembri'ɒlədʒi] [ɪn] [kɔː'nel]

By	SIMON	HENRY	GAGE	,	Professor	Emeritus	of	Histology	and	Embryology	in	Cornell
经过	西蒙	亨利	量规	,	教授	名誉教授	的	组织学	和	胚胎学	在	康奈尔大学

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

University	,
大学	,

作者：西蒙·亨利·盖奇，康奈尔大学组织学和胚胎学荣誉退休教授

[ænd; ənd] ['henri] [felps] [geɪdʒ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

and	Henry	Phelps	Gage	,	Ph	.	D	.
和	亨利	菲尔普斯	盖奇	,	菲尔	.	D	.

以及亨利·菲尔普斯·盖奇博士

[ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊvə(r)] - ['fɪgəz] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst]

This	work	of	over	700	pages	and	with	over	400	figures	is	of	especial	interest
这	工作	的	超过	-	页面	和	和	超过	-	数据	是	的	特别的	兴趣

[tuː; tə] ['wɜːkəz] [ɪn] [ɔːl] ['fiːldz] [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

to	workers	in	all	fields	of	Biology	in	that	it	deals	especially	with	the	use	of
到	工人	在	全部	字段	的	生物学	在	那	它	交易	尤其	和	这	使用	的

[ðə; ði] [prə'dʒekʃ(ə)n] ['maɪkrəskəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] .

the	Projection	Microscope	for	demonstrations	and	for	drawing	.
这	投影	显微镜	为了	示威游行	和	为了	绘画	.

这部超过 700 页、包含 400 多幅图的著作，对于生物学各个领域的科研人员来说都特别有意义，因为它专门探讨了投影显微镜在演示和绘图中的应用。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

It	also	gives	the	fundamental	principles	of	all	the	forms	of	projection	.
它	还	给予	这	基本的	原则	的	全部	这	表格	的	投影	.

它还阐述了所有投影形式的基本原理。

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] ['sɜːkjələ(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [rɪ'kwest] .

A	16	-	page	circular	will	be	sent	on	request	.
一个	-	-	页	圆	将要	是	发送	在	要求	.

如有需要，我们将寄送一份16页的通知书。

['pəʊst'peɪd] , $3 . - .

Postpaid	,	$3	.	00	.
后付费	,	$3	.	-	.

后付费，3.00 美元。

['raɪli] — ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ˌentə'mɒlədʒi]

RILEY	—	Handbook	of	Medical	Entomology
莱利	—	手册	的	医疗的	昆虫学

莱利——医学昆虫学手册

[baɪ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['raɪli] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,

By	WM	.	A	.	RILEY	,	Ph	.	D	.	,
经过	西摩	.	一个	.	莱利	,	菲尔	.	D	.	,

作者：WM. A. RILEY，博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [mɔː'fɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌpærəsaɪ'tɒlədʒi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [əʊ] .

Professor	of	Insect	Morphology	and	Parasitology	in	Cornell	University	and	O	.
教授	的	昆虫	形态学	和	寄生虫学	在	康奈尔大学	大学	和	哦	.

[ə; eɪ] . ['dʒoʊhænsən] ,

A	.	JOHANNSEN	,
一个	.	约翰森	,

康奈尔大学昆虫形态学和寄生虫学教授 OA JOHANNSEN

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [baɪ'ɒlədʒi] [ɪn] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Ph	.	D	.	,	Professor	of	Biology	in	Cornell	University	.
菲尔	.	D	.	,	教授	的	生物学	在	康奈尔大学	大学	.

康奈尔大学生物学博士、教授。

[ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] - ['kæriɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz]

A	concise	account	of	poisonous	,	and	disease	-	carrying	insects	and	their	allies
一个	简洁的	帐户	的	有毒	,	和	疾病	-	携带	昆虫	和	他们的	盟国

,

,

,

简要介绍有毒的、携带疾病的昆虫及其近亲

[ɪn'kluːdɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪð] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)]

including	descriptions	and	illustrations	of	the	principal	species	,	with	keys	for
包括	描述	和	插图	的	这	主要的	物种	,	和	钥匙	为了

[ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

their	determination	,	and	method	of	control	.
他们的	决心	,	和	方法	的	控制	.

包括主要物种的描述和插图，以及鉴定方法和控制方法。

[baʊnd] ['laɪbrəri] ['bʌkrəm] , ['miːdiəm] 8vo .

Bound	Library	Buckram	,	medium	8vo	.
边界	图书馆	粗麻布	,	中等的	8vo	.

精装图书馆布面精装本，中号八开本。

['nɪəli] - ['peɪdʒɪz] .

Nearly	375	pages	.
几乎	-	页面	.

近375页。

[praɪs] $2 . - [net] .

Price	$2	.	00	net	.
价格	$2	.	-	网	.

净价 2.00 美元。

[ðə; ði] ['kʌmstɔk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

The	Comstock	Publishing	Company
这	康斯托克	出版	公司

康斯托克出版公司

[kɔː'nel] ['haɪts] , ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .

Cornell	Heights	,	Ithaca	,	N	.	Y	.
康奈尔大学	高度	,	伊萨卡	,	N	.	是	.

纽约州伊萨卡市康奈尔高地

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

[tʃɔɪs] ['mɪnərəl] ['spesəmən]

Choice	Mineral	Specimens
选择	矿物	标本

精选矿物标本

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['fɪfti]

It	affords	this	establishment	pleasure	to	state	that	though	we	are	over	fifty
它	提供	这	建立	乐趣	到	状态	那	尽管	我们	是	超过	五十

[j'iəz] [əʊld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [siːkɪŋ] [wɪð] ['juːθfl] ['enədʒi] [njuː] [faindz][ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['mɪnərəl]

years	old	we	are	still	seeking	with	youthful	energy	new	finds	of	choice	mineral
年	老的	我们	是	仍然	寻求	和	青春	活力	新的	发现	的	选择	矿物

['spesəmən] .

specimens	.
标本	.

本店荣幸地宣布，虽然我们已有五十多年的历史，但我们仍然以年轻的活力寻找新的优质矿物标本。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃən] [wɪl] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

A	few	of	our	recent	additions	will	show	from	what	widely	distributed
一个	很少	的	我们的	最近的	新增内容	将要	展示	从	什么	广泛	分布式

['eəriəz][wiː; wi] [drɔː] :

areas	we	draw	:
区域	我们	画	:

我们最近新增的一些成员将从广泛的领域中汲取灵感：

[dʒə'pæn] : [ˌkælkə'paɪraɪt] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['krɪstlz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bjuːtɪfli]

Japan	:	Chalcopyrite	in	groups	of	sharp	crystals	,	some	of	them	beautifully
日本	:	黄铜矿	在	团体	的	锋利的	晶体	,	一些	的	他们	非常漂亮

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] .

iridescent	.
彩虹色	.

日本：黄铜矿呈簇状，晶体尖锐，其中一些晶体具有美丽的虹彩光泽。

['stɪbnaɪt] , ['brɪliənt] ['krɪstlz] , [faɪv][tuː; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

Stibnite	,	brilliant	crystals	,	5	to	8	inches	long	.
辉锑矿	,	杰出的	晶体	,	5	到	8	英寸	长的	.

辉锑矿，晶莹剔透，长5至8英寸。

['hɔkuːtə,lait] , [ə; eɪ] [njuː] ['reɪdiəʊ] - ['æktɪv] ['beəriəm] - [liːd] ['sɪlɪkeɪt] .

Hokutolite	,	a	new	radio	-	active	barium	-	lead	silicate	.
北投石	,	一个	新的	收音机	-	积极的	钡	-	带领	硅酸盐	.

北斗石，一种新的放射性钡铅硅酸盐。

- , [ɪn] [lɑːdʒ] , [ʃɑːp] ['krɪstlz] .

Reinite	,	in	large	,	sharp	crystals	.
-	,	在	大的	,	锋利的	晶体	.

雷尼特石，呈大而尖锐的晶体。

[kwɔːts] [twɪnz] , [faɪn] , [lɑːdʒ] ['krɪstlz] .

Quartz	Twins	,	fine	,	large	crystals	.
石英	双胞胎	,	美好的	,	大的	晶体	.

石英双晶，晶形精美，晶体较大。

[rəʊ'diːʃə] : ['mæləkaɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒlɪʃt] ['spesəmən] ['ʃəʊɪŋ] [kən'sentrɪk] ['bændɪŋ] .

Rhodesia	:	Malachite	,	beautiful	polished	specimens	showing	concentric	banding	.
罗得西亚	:	孔雀石	,	美丽的	抛光	标本	显示	同心	环志	.

罗得西亚：孔雀石，抛光后的美丽标本，呈现同心条带状纹理。

['həu,pait] , [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['krɪstlz] .

Hopeite	,	in	small	groups	of	excellent	crystals	.
希望者	,	在	小的	团体	的	出色的	晶体	.

霍普石，呈小簇优良晶体。

[ˌmædə'gæskə(r)] : [bɪ'tæfaɪt] , [ə; eɪ] [njuː] [juː'reɪniəm]['naɪəʊbeɪt] , [ɪn] [gʊd] ['krɪstlz] .

Madagascar	:	Betafite	,	a	new	uranium	niobate	,	in	good	crystals	.
马达加斯加	:	贝塔菲特	,	一个	新的	铀	铌酸盐	,	在	好的	晶体	.

马达加斯加：贝塔菲特，一种新的铌酸铀，晶体良好。

['juːksɪnaɪt] , [gʊd] ['krɪstlz] .

Euxenite	,	good	crystals	.
铕石	,	好的	晶体	.

铍石，晶体很好。

['berəl] , [ɪn] [lɑːdʒ] [braʊn] ['krɪstlz] [wɪð] ['pɪrəmɪdl] ['feɪsɪz] .

Beryl	,	in	large	brown	crystals	with	pyramidal	faces	.
贝丽尔	,	在	大的	棕色的	晶体	和	金字塔形	面孔	.

绿柱石，呈大型棕色晶体，晶面呈金字塔形。

[ˌkælə'fɔːniə] : ['tʊəməliːn] , ['pɒlɪʃt] ['trænzvɜːs] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [red]

California	:	Tourmaline	,	polished	transverse	sections	of	large	crystals	of	rich	red
加利福尼亚州	:	电气石	,	抛光	横	部分	的	大的	晶体	的	富有的	红色的

[ænd; əd] [griːn] [kʌləz] .

and	green	colors	.
和	绿色的	颜色	.

加利福尼亚州：碧玺，抛光后的横截面，由颜色鲜艳的红色和绿色的大晶体组成。

['kʊntsaɪt] , [suː'pɜːb][dʒem] ['krɪstlz] .

Kunzite	,	superb	gem	crystals	.
紫锂辉石	,	高超	宝石	晶体	.

紫锂辉石，极品宝石晶体。

[bɪnɪ'tɔɪt] [ænd; əd][nep'tjuːnaɪt][ɪn][faɪn] ['krɪstlz] [ænd; əd] [gruːps] .

Benitoite	and	Neptunite	in	fine	crystals	and	groups	.
蓝锥矿	和	海王星	在	美好的	晶体	和	团体	.

细小晶体和团状的蓝锥矿和海铜矿。

['griːnəkaɪt] [ɒn] ['mægnɪtaɪt] , [ʌn'kɒmənli] [gʊd] .

Greenockite	on	Magnetite	,	uncommonly	good	.
绿岩	在	磁铁矿	,	不寻常地	好的	.

磁铁矿上的绿钙石，品质极佳。

['juːtɑː] :

Utah	:
犹他州	:

犹他州：

['wɪləmaɪt] , ['druːzi] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kʌlələs] [ænd; əd] [red] ['krɪstlz] .

Willemite	,	drusy	masses	of	colorless	and	red	crystals	.
威勒米特	,	晶簇	群众	的	无色	和	红色的	晶体	.

硅锌矿，由无色和红色晶体组成的晶簇。

['ɔːrɪkælsaɪt] , ['sɪŋgjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɑːbɪnz] - [eg] [bluː] , ['krɪstəlaɪzd] ['kəutiŋz] .

Aurichalcite	,	singularly	beautiful	robin's	-	egg	blue	,	crystallized	coatings	.
水镁石	,	单独地	美丽的	罗宾的	-	蛋	蓝色的	,	结晶	涂层	.

水铝石，具有独特的美丽的知更鸟蛋蓝色结晶涂层。

['nəʊvə]['skəʊʃə] : ['mægnɪˌsaɪt][ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [smɔːl] [dɪ'stɪŋkt][hek'sægən(ə)l] ['krɪstlz] .

Nova	Scotia	:	Magnesite	in	groups	of	small	distinct	hexagonal	crystals	.
新星	斯科舍省	:	菱镁矿	在	团体	的	小的	清楚的	六边形	晶体	.

新斯科舍省：菱镁矿呈小而清晰的六边形晶体群。

[njuː] [lɒts][ɒv; əv][faɪn] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'raɪvɪŋ] .

New	lots	of	fine	specimens	are	constantly	arriving	.
新的	很多	的	美好的	标本	是	不断地	抵达	.

一批批优质标本不断到货。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][praɪs] - [lɪst][nəʊ] . - .

Ask	for	price	-	list	No	.	160	.
问	为了	价格	-	列表	不	.	-	.

索取价目表第160号。

[tʃiːp] ['mɪnərəlz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][nəʊ] . - .

Cheap	minerals	are	described	in	No	.	158	.
便宜的	矿物	是	描述	在	不	.	-	.

第 158 条描述了廉价矿物。

['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . - [iˈnjuːməreit] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meni] ['kætəlɒgz] [ænd; əd][praɪs] - ['lɪsts] .

Circular	No	.	170	enumerates	all	of	our	many	catalogues	and	price	-	lists	.
圆	不	.	-	枚举	全部	的	我们的	许多	产品目录	和	价格	-	列表	.

第 170 号通告列举了我们所有的产品目录和价格表。

[wɔ:rdz] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Ward's **Natural** **Science** **Establishment**
病房 自然的 科学 建立

沃德自然科学研究所

- - - ['kɒlɪdʒ] ['ævənju:]
84 **-** **102** **College** **Avenue**
- - - 大学 大街

学院大道84-102号

['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
Rochester **,** **N** **.** **Y** **.**
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [nju:z]
Entomological **News**
昆虫学 消息

昆虫学新闻

[ə; eɪ] ['fɔ:ti] - [eɪt] [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌmægə'zi:n] , ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [ɪk'sept] ['ɔ:gəst]
A **forty** **-** **eight** **page** **illustrated** **magazine** **,** **published** **monthly** **except** **August**
一个 四十 - 八 页 插图 杂志 , 已发布 月度 除了 八月

这是一本48页的图文杂志，除八月外每月出版一次。

[ænd; ənd][sep'tembə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
and **September** **,** **devoted** **to** **the** **study** **of** **INSECT** **LIFE** **.**
和 九月 , 奉献 到 这 学习 的 昆虫 生活 .

九月，专门研究昆虫的生命。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst]
It **contains** **a** **list**
它 包含 一个 列表

它包含一个列表

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌrənt] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
of **the** **titles** **of** **the** **current** **Entomological** **Literature** **,** **and** **also**
的 这 标题 的 这 当前的 昆虫学 文学 , 和 还

当前昆虫学文献的标题，以及

['ɑ:tɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ðɪ] ['li:dɪŋ] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]
articles **by** **the** **leading** **Entomologists** **in** **the** **United**
文章 经过 这 领导 昆虫学家 在 这 团结的

由美国顶尖昆虫学家撰写的文章

[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
States **and** **Canada** **.**
各州 和 加拿大 .

美国和加拿大。

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Valuable **information**
有价值的 信息

有价值的信息

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnə(r)] , [ðə; ðɪ][ˌi:kə'nɒmɪk]
for **the** **beginner** **,** **the** **economic**
为了 这 初学者 , 这 经济的

对于初学者来说，经济

[ˌentə'mɒlədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]
entomologist **and** **the**
昆虫学家 和 这

昆虫学家和

['sɪstɪmətɪst] .
systematist **.**
系统主义者 .

系统主义者。

[tuː; tə] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , $1 . - ; [rɪ'njʊəl] , $2 . - ; ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] .
To **new** **subscribers** **,** **$1** **.** **90** **;** **Renewals** **,** **$2** **.** **00** **;** **payable** **in** **advance** **.**
到 新的 订阅者 , $1 . - ; 续约 , $2 . - ; 应付账款 在 进步 .

新用户订阅费 1.90 美元；续订费 2.00 美元；需提前支付。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] - [sents] .
Single **copies** **25** **cents** **.**
单身的 副本 - 分 .

单份25美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [njuːz]
ENTOMOLOGICAL **NEWS**
昆虫学 消息

昆虫学新闻

- [reɪs] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
1900 **Race** **Street** **,** **Philadelphia** **,** **Pa** **.**
- 种族 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城雷斯街1900号

[klɑːs] [wɜːk] [mə'tɪəriəl]
CLASS **WORK** **MATERIAL**
班级 工作 材料

课堂作业材料

[kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv]
CAN **BE** **PROCURED** **AT** **ANY** **TIME** **OF**
能 是 采购 在 任何 时间 的

可随时获取

[ðə; ði] [jɪə(r)] [frɒm; frəm]
THE **YEAR** **FROM**
这 年 从

年份

[siː] . [es] . ['brɪmli] , [zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst]
C **.** **S** **.** **BRIMLEY** **,** **Zoologist**
C . S . 布里姆利 , 动物学家

C.S. 布里姆利，动物学家

- - ['ævənjuː]
1135 **Newberne** **Avenue**
- - 大街

纽伯恩大道1135号

['rɑːli] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
RALEIGH **,** **N** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
罗利 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州罗利市

['twenti] - [wʌn] [j'iəz] - [ɪk'spɪərɪəns]
Twenty - one years ' experience
二十 - 一 年 - 经验

二十一年经验

[praɪs] [lɪst] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Price List on Application
价格 列表 在 应用

价格表可按需索取

[tuː; tə] [ˌentə'mɒlədʒɪst]
To Entomologists
到 昆虫学家

致昆虫学家

[ai][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [wɪð] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['ɪnsekts][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
I can supply Entomologists with all orders of insects from all parts of the
我 能 供应 昆虫学家 和 全部 订单 的 昆虫 从 全部 部分 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

我可以向昆虫学家提供来自世界各地的各种昆虫标本。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'siːvɪŋ] [freʃ] [kən'saɪnmənts] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [kə'lektər] .
as I am continually receiving fresh consignments from my own collectors .
作为 我 是 持续 接收 新鲜的 货物 从 我的 自己的 收藏家 .

因为我不断收到来自我自己的收藏家的新寄售品。

['dʒen(ə)rəl]['lɪsts][ɒv; əv] [ˌlepɪ'dɒptərə] [ænd; ənd] [ˌkɒli'ɒptərə] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ]['speʃ(ə)l]['lɪsts][ɒv; əv]
General lists of Lepidoptera and Coleoptera on application ; also special lists of
一般的 列表 的 鳞翅目 和 鞘翅目 在 应用 ; 还 特别的 列表 的
-
,
Sphingidæ ,
-
,

可根据要求提供鳞翅目和鞘翅目的总名录；以及天蛾科的专门名录。

['əʊvə(r)] - ['spiːʃiːz] , [ɒv; əv] - [ɪn] ['peɪpəz] , ['əʊvə(r)] - ['spiːʃiːz] .
over 300 species , of Pieridæ in papers , over 100 species .
超过 - 物种 , 的 - 在 文件 , 超过 - 物种 .

论文中记载的粉蝶科物种超过 300 种，其中粉蝶科超过 100 种。

[kə'lekʃn] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['neɪt(ə)l] , [ˌmædə'gæskə(r)] , [pə'ruː] , ['aɪvəri] [kəʊst] , [frentʃ]
Collections just received from Natal , Madagascar , Peru , Ivory Coast , French
收藏 只是 已收到 从 纳塔尔 , 马达加斯加 , 秘鲁 , 象牙 海岸 , 法语
[gai'ænə] , ['dʒɑːvə][ænd; ənd]['ɑːdʒəntaɪn] ;
Guiana , Java and Argentine ;
圭亚那 , Java 和 阿根廷 ;

刚刚收到来自纳塔尔、马达加斯加、秘鲁、科特迪瓦、法属圭亚那、爪哇和阿根廷的藏品；

[sə'lekʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət] [ləʊ] [reɪts] .
selections of these at low rates .
选择 的 这些 在 低的 利率 .

这些商品均以低价出售。

[pə'tɪkjələz] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Particulars on application .
细节 在 应用 .

详情请咨询。

[iː] . [ˌel'iː] [məʊlt]
E . LE MOULT
E . LE 换羽

E. 勒穆尔特

[fɔːr] [ruː] - , ['pærɪs][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [frɑːns]

4	Rue	Duméril	,	Paris	XIII	,	France
4	后悔	-	,	巴黎	十三	,	法国

Rue Duméril, 巴黎十三, 法国

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]

Pomona	College
波莫纳	大学

波莫纳学院

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

Located	in	one	of	the	most	healthful	and	beautiful	parts	of	the	west	coast	.
位于	在	一	的	这	最多	健康的	和	美丽的	部分	的	这	西方	海岸	.

位于西海岸最健康、最美丽的地区之一。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [riːtʃ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv]

The	mountains	reach	an	elevation	of	ten	thousand	feet	within	a	few	miles	of
这	山脉	抵达	一个	海拔	的	十	千	脚	之内	一个	很少	英里	的

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['əʊʃ(ə)n] [ə'fɔːd] ['meni] ['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ]

the	college	and	these	with	the	nearby	ocean	afford	many	special	advantages
这	大学	和	这些	和	这	附近	海洋	买得起	许多	特别的	优势

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nɒt][ɪn] [bʊks] .

for	the	study	of	things	not	in	books	.
为了	这	学习	的	事物	不是	在	图书	.

学院附近几英里内的山脉海拔高达一万英尺，再加上附近的海洋，为研究书本之外的事物提供了许多特殊的优势。

['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['lɪmɪts][ɪts] [ə'tendəns]

Special	advantages	are	afforded	by	the	fact	that	the	college	limits	its	attendance
特别的	优势	是	提供	经过	这	事实	那	这	大学	限制	它是	出席

,

,

,

由于该学院限制招生人数，因此具有特殊的优势。

[ðə; ði] ['freʃmən] [klɑːs] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['æplɪkənts] .

the	freshman	class	being	restricted	to	two	hundred	applicants	.
这	大一新生	班级	存在	受限制的	到	二	百	申请人	.

新生名额限制为两百人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	success	of	the	college	is	particularly	indicated	by	the	large	proportion	of
这	成功	的	这	大学	是	特别	表明的	经过	这	大的	部分	的

[ðə; ði]['grædʒuɪts; 'grædʒuəts] [huː] [prə'siːd] [tuː; tə] [əd'vɑːnst] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

the	graduates	who	proceed	to	advanced	work	in	the	large	universities	.
这	毕业生	WHO	继续	到	先进的	工作	在	这	大的	大学	.

该学院的成功尤其体现在其毕业生中有很大一部分人继续在大学校深造。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wel] - [mænd] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ɑːt] [ə'fɔːd] [ɪk'sepʃən(ə)l]

In	addition	,	well	-	manned	departments	of	music	and	art	afford	exceptional
在	添加	,	出色地	-	有人值守	部门	的	音乐	和	艺术	买得起	非凡的

[əd'væntɪdʒ] .

advantages	.
优势	.

此外，师资力量雄厚的音乐和艺术系也具有显著优势。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres]

For	further	information	,	address
为了	更远	信息	,	地址

如需更多信息，请联系

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]

Secretary	of	Pomona	College
秘书	的	波莫纳	大学

波莫纳学院秘书

['klɛrˌmɑnt] , [ˌkælə'fɔːniə]

Claremont	,	California
克莱蒙特	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州克莱蒙特

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [l'ɪgətʃəz] [wɒz; wəz] ['stændədaɪzd] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] .

The	use	of	ligatures	was	standardized	within	each	article	.
这	使用	的	连字	曾是	标准化	之内	每个	文章	.

每篇文章中连字的使用都进行了标准化。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][ə'baʊt] [wɪp] - [s'kɔːpɪənz] , [ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	first	article	about	Whip	-	Scorpions	,	the	genus	and	species	names	were
在	这	第一的	文章	关于	鞭	-	蝎子	,	这	属	和	物种	姓名	是

['stændədaɪzd] [tuː; tə] - - [kʊk] .

standardized	to	Trithyreus	pentapeltis	Cook	.
标准化	到	-	-	厨师	.

在第一篇关于鞭蝎的文章中，属名和种名被标准化为 Trithyreus pentapeltis Cook。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神